

Technics®

AV-стереоресивер **Stereofonní AV receiver** **Amplituner stereofoniczny z funkcjami** **sterowania sprzętem AV**

Инструкция по эксплуатации
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi

Model No. **SA-DA10**
SA-DA8



На фотографиях показана "золотая" версия SA-DA8.
Na fotografii je zobrazena zlatá verze modelu SA-DA8.
Na fotografiach pokazano złotą wersję modelu SA-DA8.

Перед подключением, работой или регулировкой
данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту
инструкцию полностью.
Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo
nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý
tento návod.
Ušchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne
zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.
Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie
oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC
INDUSTRIAL CO., LTD.

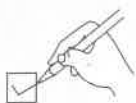
RQT5515-R

Прилагаемые принадлежности Příslušenství Dostarczane wyposażenie

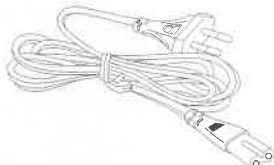
Пожалуйста, проверьте и отметьте наличие прилагаемых принадлежностей.

Překontrolujte si prosím úplnost dodaného příslušenství.

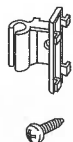
Zidentyfikuj poszczególne elementy wyposażenia i sprawdź jego kompletność.



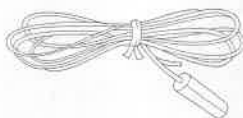
- ☐ Сетевой шнур (1)
Síťový přívod (1 ks)
Kabel sieciowy (1 szt.)



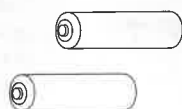
- ☐ Комплект рамочной AM-антенны
- Рамочная AM-антенна (1)
 - Держатель рамочной AM-антенны (1)
 - Винт (1)
- Souprava rámové antény AM
- Rámová anténa AM (1 ks)
 - Držák rámové antény AM (1 ks)
 - Šroub (1 ks)
- Elementy anteny pętlowej AM
- Antena pętlowa AM (1 szt.)
 - Uchwyt anteny pętlowej AM (1 szt.)
 - Wkręt (1 szt.)



- ☐ Внутренняя FM-антенна (1)
Pokořová anténa VKV (1 ks)
Antena wewnętrzna FM (1 szt.)



- ☐ Батарейки (2)
Baterie (2 ks)
Baterie (2 szt.)

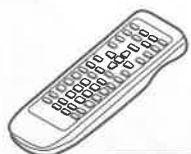


- ☐ Пульт ДУ (1)
Dálkové ovládání (1 ks)
Nadajnik zdalnego sterowania (1 szt.)

Золотая модель/Złoty model/
Model złoty (EUR51986)
Черная модель/Czerny model/
Model czarny (EUR51987)



SA-DA10



SA-DA8

(EUR647136)

Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему. Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Содержание

Меры техники безопасности.....	4
Использование эффекта окружающего звучания.....	7
Сведения о пульте ДУ	10
Органы управления на лицевой панели	12
Подсоединения.....	18
Подсоединение DVD-плеера.....	18
Подсоединение видеооборудования.....	20
Подсоединение аудиооборудования.....	22
Подсоединение сетевого шнура и другая информация	22
Подсоединение антенны	24
Подсоединение динамиков	26
Размещение динамиков	26
Подсоединение динамиков	26
Подготовительные операции.....	32
Установки динамиков.....	32
Регулировка уровня громкости динамиков	36
Звуковые режимы DSP	38
Прослушивание.....	42
Прослушивание звука через двойной усилитель.....	46
Регулировка тембра	48
Регулировка баланса звука.....	48
Использование разъемов VCR 3.....	48
Включение аналогового входа DVD	50
Режим VGCA.....	52
Радио	54
Последовательная настройка	54
Прямая настройка	56
Настройка с предустановкой	58
Передачи в формате RDS	62
Как вывести на дисплей RDS-информацию	62
Поиск по кодам PTY и настройка с помощью функции EON.....	64
Об индикации PTY	68
Другие функции.....	70
Прослушивание через наушники.....	70
Сжатие динамического диапазона	70
Приглушение звука	72
Использование аппарата в условиях низкой освещенности	72
Пульт ДУ	74
Управление ресивером	75
Прослушивание радиопередач	77
Управление кассетной декой	77
Управление CD- или MD-декой.....	79
Просмотр телевизионных программ	81
Просмотр видеокассет.....	81
Управление DVD-плеером	83
Изменение кода пульта ДУ	84
Запись.....	86
Запись на кассетную деку или видеомagnetofон.....	86
Функции таймера.....	88
Установка таймеров.....	88
Диагностика неисправностей	90
Уход	91
Технические характеристики	96
Функция СБРОСА	99

Vážený zákazník

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.

Abyste jej mohl optimálním způsobem a bezpečně používat, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

Obsah

Bezpečnostní upozornění	5
Reprodukce prostorového zvuku	8
Dálkové ovládání	11
Ovládací prvky na předním panelu	13
Připojení ostatních přístrojů	19
Připojení DVD přehrávače	19
Připojení video přístrojů	21
Připojení audio přístrojů	23
Připojení síťového přívodu a další informace	23
Připojení antény	25
Připojení reproduktorových soustav	27
Rozmístění reproduktorových soustav	27
Připojení reproduktorových soustav	27
Příprava přístroje	33
Nastavení reproduktorů	33
Nastavení výstupní úrovně pro jednotlivé reproduktory	37
Režimy reprodukce zvuku DSP	39
Reprodukce	43
Zapojení Bi-amp	47
Nastavení barvy zvuku	49
Vyvážení kanálů	49
Použití konektorů VCR 3	49
Přepnutí na DVD analogový vstup	51
Režim VGCA	53
Poslech rozhlasu	55
Postupné ladění	55
Přímé naladění stanice	57
Ladění předvoleb	59
Příjem stanic s RDS	63
Zobrazení informací RDS	63
Vyhledávání PTY a ladění EON	65
Zobrazení PTY na displeji	69
Další funkce	71
Poslech na sluchátka	71
Zmenšení dynamického rozsahu	71
Umlčení zvuku	73
Použití přístroje v tmavé místnosti	73
Dálkové ovládání	74
Obsluha receiveru	75
Poslech rozhlasového vysílání	77
Obsluha kazetového magnetofonu	77
Obsluha CD přehrávače a MD rekordéru	79
Sledování TV programů	81
Sledování videokazet	81
Ovládání přehrávače DVD	83
Přepínání kódu dálkového ovládání	84
Záznam	87
Záznam na magnetofon nebo videorekordér	87
Funkce časovače	89
Nastavení časovačů	89
Drobné závady a jejich odstranění	92
Údržba přístroje	93
Technické údaje	97
Funkce RESET	99

Drogi Klientcie

Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu.

Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia i bezpieczną obsługę, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Spis treści

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	6
Aby korzystać z dźwięku surround	9
Uwagi dotyczące zdalnego sterowania	11
Regulatory umieszczone na płycie czołowej	13
Połączenia	19
Podłączanie odtwarzacza DVD	19
Podłączanie sprzętu wideo	21
Podłączanie sprzętu audio	23
Podłączanie przewodu zasilania oraz inne informacje	23
Podłączanie anteny	25
Podłączanie zestawów głośnikowych	27
Rozmieszczenie zestawów głośnikowych	27
Podłączanie zestawów głośnikowych	27
Czynności przygotowawcze	33
Ustawienia zestawów głośnikowych	33
Regulacja poziomu dźwięku z poszczególnych zestawów głośnikowych	37
Tryby odtwarzania dźwięku DSP	39
Korzystanie z dostępnych brzmień dźwięku	43
Aby odtwarzać dźwięk w konfiguracji bi-amp	47
Aby regulować barwę dźwięku	49
Aby regulować balans dźwięku	49
Gdy używasz gniazd VCR 3	49
Przełączanie analogowego wejścia DVD	51
Tryb VGCA	53
Radio	55
Dostrajanie kolejne	55
Dostrajanie z bezpośrednim dostępem	57
Dostrajanie do zaprogramowanych stacji	59
Audycje w systemie RDS	63
Aby wyświetlić informacje RDS	63
Wyszukiwanie PTY i dostrajanie EON	65
Funkcja wyświetlania rodzaju programu (PTY display)	69
Inne funkcje	71
Aby słuchać przez słuchawki	71
Kompresja zakresu dynamiki	71
Aby wyciszyć dźwięk	73
Jeśli używasz urządzenia w zaciemnionym pomieszczeniu	73
Nadajnik zdalnego sterowania	74
Aby sterować pracą odbiornika	75
Aby słuchać audycji radiowych	77
Aby sterować pracą magnetofonu kasetowego	77
Aby obsługiwać odtwarzacz CD lub MD	79
Aby oglądać program telewizyjny	81
Aby oglądać filmy z taśmy wideo	81
Aby sterować pracą odtwarzacza DVD	83
Aby zmienić kod nadajnika zdalnego sterowania	84
Nagrywanie	87
Nagrywanie w magnetofonie lub w magnetowidzie	87
Funkcja timera	89
Ustawianie timera	89
Usuwanie usterek	94
Konserwacja	95
Dane techniczne	98
Funkcja RESET	99

Размещение

Установите стереоресивер на ровной поверхности так, чтобы она не подвергалась воздействию прямых солнечных лучей, воды и вибрациям, а также не нагревалась. В противном случае могут повредиться корпус или другие компоненты, и срок службы оборудования вследствие этого сократится. Разместите стереоресивер на расстоянии по крайней мере в 15 см от стены во избежание его деформации и нежелательных акустических эффектов.

Напряжение

Не используйте источники тока с высоким напряжением. Может возникнуть перегрузка системы, которая повлечет за собой пожар. Не используйте источников DC. Тщательно проверьте источник тока перед установкой блока.

Защита электрического кабеля

Убедитесь в том, что кабель AC правильно подсоединен и не поврежден во избежание пожара или удара тока. Не ставьте на кабель тяжелых предметов. Аккуратно держите кабель при его отсоединении во избежание получения электрического шока. Не прикасайтесь к кабелю мокрыми руками во избежание удара током.

Посторонние предметы

Не позволяйте металлическим предметам попадать внутрь блока. Это может вызвать пожар или поломку. Не позволяйте жидкости попадать внутрь блока. Это может вызвать удар током или поломку. При попадании жидкости внутрь блока немедленно отключите питание и свяжитесь с дилером. Не распыляйте инсектициды на поверхность или внутри блока. Они содержат легко воспламеняющиеся газы, которые могут загореться при попадании внутрь блока.

Обслуживание

Не пытайтесь устранять поломки самостоятельно. В случае если отсутствует звук, не горят индикаторы, появляется дым или возникают какие-либо другие неисправности, не упомянутые в инструкции, свяжитесь с дилером или сервисным центром. Если человек, не обладающий соответствующей квалификацией, будет разбирать, переделывать или ремонтировать блок, он может вызвать поломку или получить электрический шок.

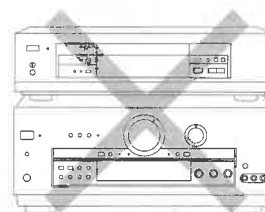
Вы можете продлить срок службы оборудования, если будете отключать его от питания при длительном перерыве в эксплуатации.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.

ВНИМАНИЕ

Не ставьте на данный аппарат какие-либо предметы и не блокируйте его вентиляционные отверстия. В частности, не ставьте на данный аппарат кассетные деки или CD/DVD-плееры, поскольку исходящее от аппарата тепло может повредить звуковые носители.



НЕПРАВИЛЬНО

Для России
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ
ПРОДУКЦИИ



Для России

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Сделано в Малайзии

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

Пример маркировки: ○○ 8A ○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления
(8—1998 г., 9—1999 г., 0—2000 г., ...);
4-ый символ—месяц изготовления
(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение
маркировки: Задняя или нижняя панель устройства

Umístění přístroje

Umístěte přístroj na vodorovnou plochou podložku, pokud možno vzdálenou od tepelných zdrojů, slunečního záření a chráňte jej před nadměrným vlhkem, prachem a silnými vibracemi. Toto prostředí by mohlo poškodit skříňku přístroje nebo další komponenty, které by mohly zkrátit životnost celého zařízení.

Zařízení umístěte nejméně 15 cm od stěny, abyste předešli zkreslení a nečekaným zvukovým efektům.

Na přístroj nepokládejte žádné těžké předměty.

Napětí

Nepoužívejte pro napájení zásuvky s vysokým napětím. To může vést k přetížení přístroje a být příčinou požáru.

Pro napájení přístroje nikdy nepoužívejte stejnosměrnou síť. Pečlivě proveďte po přemístění přístroje na nové místo, zda není napájecí elektrická síť stejnosměrná.

Ochrana síťového přívodu

Přesvědčte se, že je síťový přívod řádně zasunut do zásuvky, a že není poškozen. Nedokonalé připojení a poškození přívodu může být příčinou požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Za přívod netahejte, nekruťte jej a nepokládejte na něj těžké předměty.

Při vytahování ze zásuvky vždy pevně uchopte vidlici přívodu. Tahání za přívod může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Nedotýkejte se přívodu mokřými rukama. Může to být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Cizí předměty

Zabraňte vniknutí kovových předmětů dovnitř přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce.

Zabraňte vniknutí kapaliny do přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce. Pokud k tomu již došlo, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na odborný servis.

Na přístroj nebo v jeho blízkosti nerozprašujte žádné insekticidy. Obsahují hořlavý plyn, který by ve styku s přístrojem mohl vzplanout.

Servis

Nepokoušejte se sami přístroj opravovat. Pokud přestane hrát nebo přestane svítit displej nebo se začne vyvíjet kouř, nebo se vyskytne jiný problém, který není popsán v tomto návodu, obraťte se na autorizovaný odborný servis. Pokud se pokusíte sami o opravu, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dalšímu poškození přístroje. Proto nenechávejte přístroj rozebírat, upravovat nebo opravovat nekvalifikovanou osobou.

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, jeho životnost se prodlouží, jestliže jej odpojíte od sítě.

POZOR!

ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.

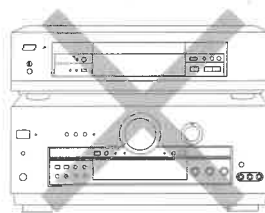
POZOR!

V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.

UPOZORNĚNÍ

Na Váš přístroj již nic nepokládejte, ani žádným způsobem neblokujte větrací otvory.

Na přístroj nestavte ani kazetový magnetofon nebo CD/DVD přehrávač. Vyzařované teplo z Vašeho přístroje by mohlo poškodit záznam na nosičích.



NE

Ustawianie urządzenia

Ustaw urządzenie na równej powierzchni z dala od bezpośredniego oświetlenia słonecznego, wysokiej temperatury, dużej wilgotności i nadmiernych wibracji. Takie warunki mogą doprowadzić do uszkodzenia obudowy i/lub innych części i przez to skrócić czas prawidłowego działania urządzenia.

Aby uniknąć zniekształceń dźwięku i innych niekorzystnych efektów akustycznych, ustawiaj urządzenie w odległości przynajmniej 15 cm od ścian itp.

Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu.

Napięcie zasilające

Nie używaj jako źródła zasilania wysokiego napięcia. Może to przeciążyć urządzenie i spowodować pożar.

Nie używaj jako źródła zasilania prądu stałego.

Starannie upewnij się, jakie parametry ma napięcie sieci, zwłaszcza na statku lub w innym miejscu, gdzie bywa stosowana sieć prądu stałego.

Obchodzenie się z przewodem sieciowym

Przewód sieciowy musi być dokładnie podłączony i nie może być uszkodzony. Złe kontaktowanie i uszkodzenie przewodu sieciowego może być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Nie rozciągaj, zginaj i nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu.

Przy wyłączaniu urządzenia z sieci nie ciągnij za przewód, ponieważ może to doprowadzić do porażenia elektrycznego.

Nigdy nie dotykaj wtyczki wilgotnymi rękami, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego porażenia elektrycznego.

Ciała obce

Nie dopuszczaj do tego, aby metalowe przedmioty przypadkowo wpadały do urządzenia. Może to spowodować poważne porażenie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia.

W żadnym wypadku nie dopuszczaj do wylewania płynów na urządzenie lub do jego wnętrza. Może to spowodować poważne porażenie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, natychmiast wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się z punktem sprzedaży.

Unikaj rozpylania środków owadobójczych w aerozolu w pobliżu urządzenia, ponieważ zawierają one łatwopalne gazy, które mogłyby się zapalić.

Serwis

Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Jeśli dźwięk jest przerywany, wskaźniki nie świecą, pojawia się dym itp., skontaktuj się natychmiast z punktem sprzedaży lub z autoryzowanym punktem serwisowym. Może dojść do poważnego porażenia elektrycznego lub uszkodzenia urządzenia, jeśli urządzenie będzie naprawiane, rozbierane lub przerabiane przez niewykwalifikowane osoby.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je z sieci, co wydłuży jego czas poprawnej pracy.

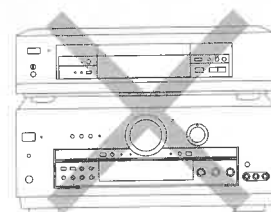
UWAGA!

NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASLANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORĄŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.

OSTRZEŻENIE

Nie kładź niczego na tym urządzeniu, ani nie blokuj w inny sposób otworów wentylacyjnych.

W szczególności nie ustawiaj na tym urządzeniu magnetofonów, ani odtwarzaczy CD lub DVD, ponieważ ciepło emitowane przez to urządzenie mogłoby uszkodzić Twoje nagrania.



NIE

Использование эффекта окружающего звучания

Чтобы получить эффект окружающего звучания, выполните подсоединения, настройки и регулировки в указанном порядке. Обязательно задайте правильные установки динамиков. Например, если Вы, не подсоединив к системе центральный динамик, его начальную установку LARGE как она задана, то Ваш аппарат, возможно, не сможет воспроизводить диалог и прочие звуки.

Подсоедините оборудование

(→ Стр. 18–24)



Расположите и подсоедините динамики

(→ Стр. 26–30)



Введите число и тип (маленький/большой) подсоединенных динамиков, расстояние до них и характеристики фильтров

(→ Стр. 32, 34)



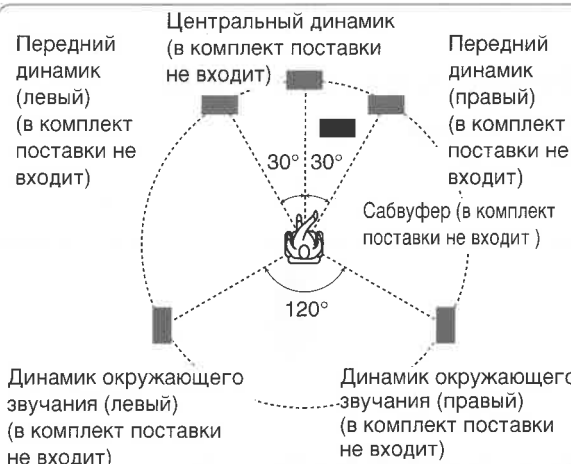
Отрегулируйте уровень звучания динамиков

(→ Стр. 36)



Приступайте к прослушиванию

(→ Стр. 42, 44)



Передние динамики, центральный динамик и динамики окружающего звучания следует расположить на примерно равном расстоянии от точки прослушивания. Все углы на схеме отмечены приблизительно.

SIZE

Для передних динамиков выберите значение

LARGE (большой) или SMALL (маленький)

Для центрального динамика и динамиков окружающего звучания выберите значение LARGE (большой), SMALL (маленький) или NONE (отсутствует)

Выберите для сабвуфера значение YES (да) или NO (нет)

DISTANCE

Введите расстояние от точки прослушивания до передних динамиков, центрального динамика и динамиков окружающего звучания

FILTER

Введите частоту среза Вашего сабвуфера, определяемую басовыми характеристиками передних динамиков

Заняв обычное положение прослушивания, включите тест-сигнал и отрегулируйте уровень громкости динамиков таким образом, чтобы он казался одинаковым для всех динамиков.

Если Вы используете режим DVD 6CH INPUT

Данные установки необходимо изменять на плеере.

Описание установок см. в инструкции по эксплуатации плеера.

Reprodukce prostorového zvuku

Abyste mohli plně vychutnat prostorový zvuk, provádějte připojování, nastavování a seřizování v naznačeném pořadí.

Dbejte na správné nastavení reproduktorů. Pokud například nemáte připojen centrální reproduktor a ponecháte v iniciačním nastavení hodnotu LARGE, nemusí být slyšet dialogy a další složky zvukového doprovodu.

Připojte všechny ostatní přístroje

(→ strana 19–25.)



Rozmístěte a připojte reproduktorové soustavy

(→ strana 27–31.)



Nastavte na přístroji typ (malá/velká), jejich vzdálenost a filtry skutečně připojených reproduktorových soustav

(→ strana 33, 35.)



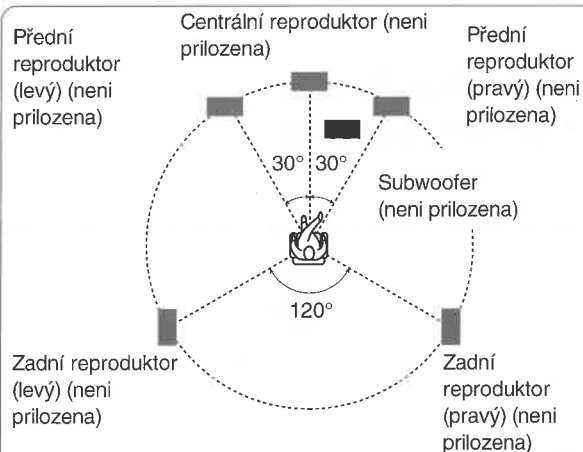
Nastavte výstupní úroveň pro jednotlivé reproduktorové soustavy

(→ strana 37.)



Sedněte si a vychutnejte zážitek z poslechu

(→ strana 43, 45.)



Přední, centrální a zadní reproduktory by měly být umístěny do přibližně stejné vzdálenosti od poslechového místa. Hodnoty úhlů na obrázku jsou pouze přibližné.

V položce SIZE

Pro přední reproduktory zvolte pozici LARGE nebo SMALL

Pro centrální a zadní reproduktory zvolte pozici LARGE, SMALL nebo NONE

Pro subwoofer zvolte pozici YES nebo NO

V položce DISTANCE

Vložte správnou hodnotu vzdálenosti předního, centrálního a zadního reproduktoru od poslechového místa

V položce FILTER

Vložte odpovídající hodnotu dělicího kmitočtu Vašeho subwooferu podle možností reprodukce basů Vašich

Při poslechu v obvyklém místě nastavte pomocí testovacího signálu subjektivní hlasitost všech reproduktorů na stejnou úroveň.

Použití režimu DVD 6CH INPUT

Toto nastavení vyžaduje přepnutí na DVD přehrávači.

Podrobnosti o použití a nastavení tohoto režimu naleznete v návodu k obsluze pro DVD přehrávač.

Aby korzystać z dźwięku surround

Wykonaj połączenia, ustawienia i regulacje we wskazanej kolejności, aby korzystać z dźwięku dookólnego (surround).

Pamiętaj, aby dobrać właściwe ustawienia zestawów głośnikowych. Jeśli na przykład nie podłączyłeś środkowego zestawu głośnikowego i pozostawiłeś dla niego początkowe ustawienie LARGE (duży), wtedy dialogi i inne dźwięki mogą nie być odtwarzane.

Podłącz urządzenia

(→ Strony 19–25.)



Rozmieść i podłącz zestawy głośnikowe

(→ Strony 27–31.)



Dobierz ustawienia określające dostępność i wielkość (duże lub małe) oraz odległość i częstotliwość graniczną podłączonych zestawów głośnikowych (→ Strony 33 lub 35.)



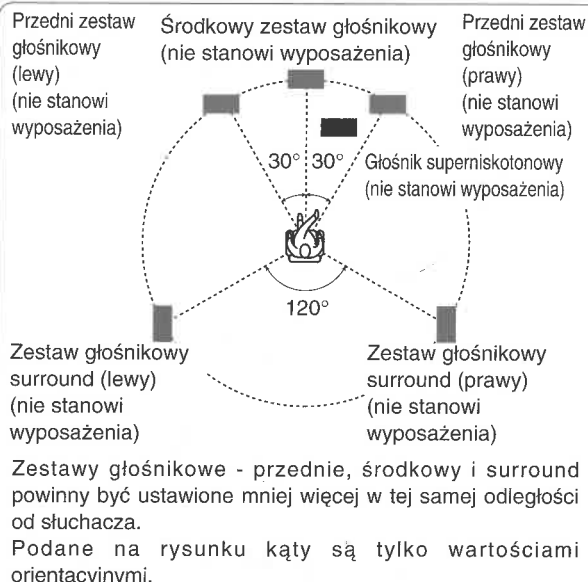
Wyreguluj poziom dźwięku poszczególnych zestawów głośnikowych

(→ Strona 37.)



Usiądź i ciesz się dźwiękiem

(→ Strony 43 lub 45.)



W sekcji SIZE (wielkość)

Wybierz LARGE (duże) lub SMALL (małe) dla przednich zestawów głośnikowych

Wybierz LARGE (duże), SMALL (małe) lub NONE (brak) dla środkowego zestawu głośnikowego i głośników surround

Wybierz YES (tak) lub NO (nie) dla głośnika superniskotonowego

W sekcji DISTANCE (Odległość)

Wprowadź odległość poszczególnych zestawów głośnikowych od słuchacza

W sekcji FILTER (Częstotliwość graniczna filtru)

Uwzględniając zdolność odtwarzania basów Twoich przednich zestawów głośnikowych, wprowadź wartość częstotliwości odcięcia głośnika superniskotonowego

Siedząc w miejscu, w którym zwykle słuchasz, użyj sygnału kontrolnego, aby ustawić taką samą subiektywną siłę głosu wszystkich zestawów głośnikowych.

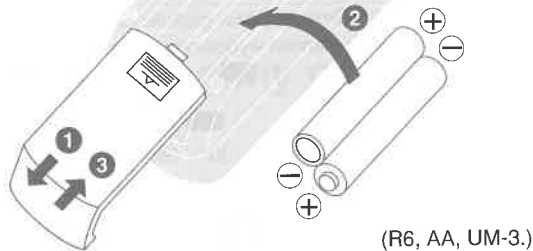
Jeśli korzystasz z trybu sześciokanałowego DVD 6CH INPUT

Powyższe ustawienia należy dobrać w odtwarzaczu.

Przeczytaj instrukcję obsługi odtwarzacza, aby uzyskać dokładniejsze informacje na temat ustawień.

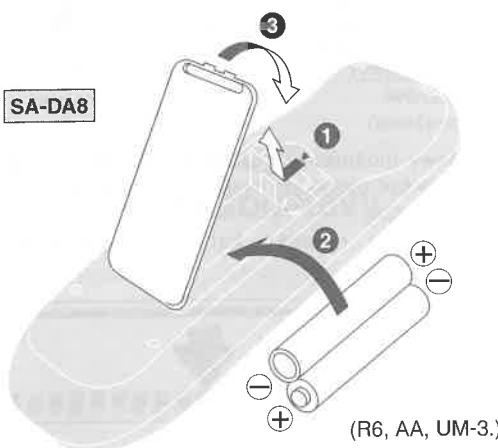
A

SA-DA10



(R6, AA, UM-3.)

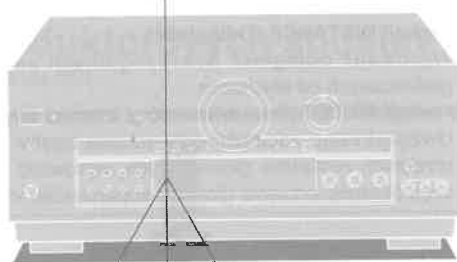
SA-DA8



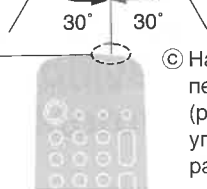
(R6, AA, UM-3.)

B

а) Сенсор сигнала дистанционного управления



б) Окно излучателя



в) На расстоянии 7 метров перед сенсором сигнала ДУ. (расстояние зависит от угла, под которым расположен пульт ДУ.)

C



Сведения о пульте ДУ

A

Установка батареек

Использование батареек

- При установке батареек их полюса (+ и -) должны быть правильно ориентированы. Нажимайте внутрь и вниз направлении конца батареек с отрицательным полюсом.
- Не использовать новые батареи вместе со старыми, а также батареи разных типов.
- Обычные батареи сухих элементов не перезаряжать.
- Не подвергать батареи нагреву и не разбирать их. Не допускать их контакта с пламенем и водой.
- Если предполагается, что аппарат долгое время не будет использоваться, батареи из него следует вынуть.
- Не хранить батареи вместе с цепочками и иными металлическими предметами.
- Не снимайте наружную оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

Неправильное обращение с батареями может стать причиной вытекания электролита, который при попадании предметы может повредить их и вызвать возгорание.

В случае вытекания электролита из батарей обратитесь к своему торговому посреднику.

В случае попадания электролита на какую-либо часть тела хорошо смойте его водой.

B

Правильный метод использования

Замечания по эксплуатации

- Не размещайте препятствия между сенсором сигнала дистанционного управления и пультом ДУ.
- Не подвержайте сенсор сигнала дистанционного управления воздействию прямых солнечных лучей или яркого света инвертной люминесцентной лампы.
- Позаботьтесь о том, чтобы сенсор сигнала дистанционного управления и кончик пульта ДУ не были покрыты пылью.
- Если система установлена на стойке со стеклянными дверцами, толщина или цвет этих дверей может вызвать необходимость в использовании пульта ДУ на более близком расстоянии от системы.

Меры предосторожности при обращении с дисками

- Не ставьте на пульт тяжелые предметы.
- Не разбирайте и не переделывайте пульт.
- Не проливайте на пульт воду или другие жидкости.

C

Как открыть панель пульта ДУ

Только SA-DA10

Для справки

Данный пульт ДУ совместим не только с Вашим ресивером, но и с некоторыми другими кассетными деками, MD-деками, CD-плеерами, телевизорами, видеомагнитофонами и DVD-плеерами Panasonic и Technics, оборудованными сенсором сигнала ДУ.

Только модель SA-DA10

Возможно также изменение кода пульта ДУ так, чтобы можно было управлять с помощью пульта ДУ телевизорами, ВКМ или проигрывателями DVD дисков, которые не были произведены этой компанией (→ стр. 84-85).

Примечание

- Подробности об управлении другим оборудованием см. в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к конкретному аппарату.
- Некоторые модели телевизоров и видеодек несовместимы с данным пультом ДУ.
- Действительное функционирование зависит от Вашего оборудования и программного обеспечения.

Dálkové ovládání

A Instalace baterií

Zacházení s bateriemi

- Do přístroje vložte dvě baterie (suché články). Zachovejte přitom správnou polaritu (+) a (-). Pružinu pro minus pól stlačte.
- Nepoužívejte současně vybitou a novou baterii nebo baterie různého typu.
- Běžné suché baterie se nepokoušejte nabíjet.
- Baterie chraňte před zkratem, nerozebírejte je, nezahřívejte a vyvarujte se kontaktu s ohněm nebo vodou.
- Pokud nebudete delší dobu dálkové ovládání používat, vyjměte z něj baterie.
- Baterie neskládujte společně s kovovými předměty, jako jsou např. řetízky apod.
- Nepoužívejte baterie se sloupnutou povrchovou krycí vrstvou.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Nesprávné zacházení s bateriemi může být příčinou vytečení elektrolytu, který může poškodit kontakty anebo být příčinou ohně. Pokud elektrolyt z baterií vytekl, obraťte se na odborný servis. Jestliže přišel elektrolyt do styku s Vaší pokožkou, důkladně ji omyjte vodou.

B Správné používání dálkového ovládání

Poznámky k obsluze

- Mezi senzorem na přístroji a dálkovým ovládáním nesmí být žádná optická překážka.
- Senzor na přístroji chraňte před přímým slunečním světlem nebo jasným zdrojem světla ze zářivky.
- Senzor na přístroji a vysílací diody na konci dálkového ovládání chraňte před prachem.
- Pokud budete mít přístroj uložený ve skříňce za skleněnými dvířky, jejich tloušťka a zabarvení může podstatně zkrátit dosah dálkového ovládání.

- Ⓐ Senzor signálu dálkového ovládání
- Ⓑ Okénko vysílače
- Ⓒ Přibližně do 7 m kolmo od okénka přijímače dálkového ovládání. (Skutečný dosah ovládání je závislý na úhlu dopadu paprsku na senzor.)

Ochrana před poškozením

- Nikdy na dálkové ovládání nepokládějte těžké předměty.
- Dálkové ovládání nerozebírejte, ani nijak neupravujte.
- Chraňte dálkové ovládání před vniknutím vody a ostatních tekutin.

C Otevření dálkového ovládání Pouze SA-DA10

Pro Vaši informaci

Toto dálkové ovládání lze používat pro obsluhu zakoupeného receiveru, nebo pro obsluhu některých dalších kazetových magnetofonů, MD rekordérů, CD přehrávačů, TV přijímačů, videorekordérů a DVD přehrávačů značky Panasonic nebo Technics, které jsou opatřeny okénkem přijímače dálkového ovládání.

Pouze SA-DA10

Je také možné změnit kód dálkového ovládání tak, že pak dálkovým ovladačem lze ovládat TV/VCR/DVD, které nejsou vyrobeny touto značkou (→ strana 84–85).

Poznámka

- Podrobnosti k ovládání ostatních zařízení viz návody k obsluze pro jednotlivé přístroje.
- Některé modely nelze tímto dálkovým ovládáním obsluhovat.
- Vlastní obsluha bude budou záviset na typu Vašeho přehrávače a softwaru.

Uwagi dotyczące zdalnego sterowania

A Wkładanie baterii

Korzystanie z baterii

- Wkładając baterie, ustaw właściwie ich bieguny (+ i -). Naciśnij do wewnątrz i w dół ujemny biegun baterii.
- Nie używaj równocześnie starej i nowej baterii, ani baterii różnych typów.
- Nie próbuj ładować zwykłych baterii.
- Nie podgrzewaj, ani nie rozbieraj baterii. Nie narażaj baterii na działanie ognia lub wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Nie trzymaj baterii razem z metalowymi przedmiotami, np. takimi jak łańcuszki na szyję.
- Nie należy używać baterii, których osłonki zostały zdjęte.
- Nie należy używać typu baterii nadających się do ponownego ładowania.

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może spowodować wyciek elektrolytu, który może uszkodzić stykające się z nim przedmioty, a nawet spowodować pożar.

Jeśli z baterii wycieka elektrolyt, skonsultuj się z punktem sprzedaży.

Jeśli elektrolyt zetknie się z jakąkolwiek częścią Twojego ciała, zmyj go dokładnie wodą.

B Właściwy sposób używania nadajnika

Uwagi dotyczące obsługi za pomocą zdalnego sterowania

- Między nadajnikiem zdalnego sterowania i czujnikiem w urządzeniu nie powinno być żadnych przeszkód.
 - Czujnik sygnałów zdalnego sterowania nie powinien być bezpośrednio oświetlony promieniami słonecznymi, ani jasnym światłem świetlówek.
 - Dbaj o to, aby czujnik zdalnego sterowania w urządzeniu i zakończenie nadajnika nie były zakurzone.
 - Jeśli zestaw jest ustawiony w szafce ze szklanymi drzwiczkami, zasięg zdalnego sterowania może zmaleć w zależności od grubości i koloru drzwiczek.
- Ⓐ Czujnik sygnałów zdalnego sterowania
 - Ⓑ Okienko nadajnika
 - Ⓒ Do około 7 metrów przed czujnikiem sygnałów zdalnego sterowania. (Rzeczywisty zasięg zależy od kąta ustawienia nadajnika względem urządzenia).

Aby uniknąć uszkodzenia nadajnika

- Nigdy nie kładź na nadajniku ciężkich przedmiotów.
- Nie rozbieraj, ani nie przerabiaj nadajnika.
- Nie wylewaj na nadajnik wody, ani innych płynów.

C Jak otworzyć nadajnik zdalnego sterowania Tylko w modelu SA-DA10

Wyjaśnienie

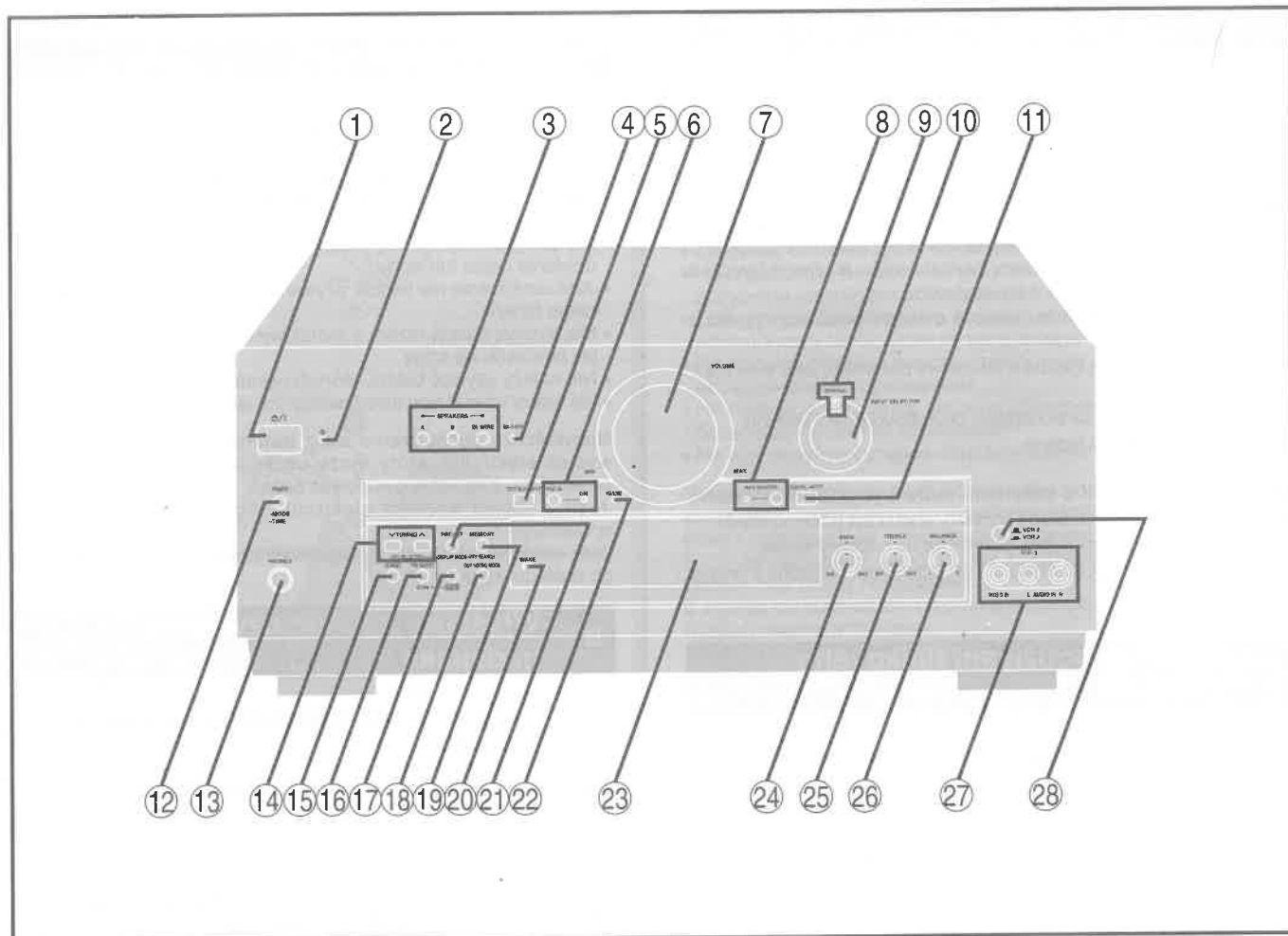
Ten nadajnik zdalnego sterowania może być używany do sterowania pracą nie tylko zakupionego amplitunera, ale także pracą innych urządzeń firm Panasonic i Technics; jak magnetofonami kasetowymi, odtwarzaczami MD, odtwarzaczami CD, telewizorami, magnetowidami oraz odtwarzaczami DVD pod warunkiem, że są wyposażone w czujnik zdalnego sterowania.

Tylko w SA-DA10

Można także zmienić kod zdalnego sterowania tak, aby nadajnik zdalnego sterowania mógł sterować telewizorami, magnetowidami i odtwarzaczami DVD nie wyprodukowanymi przez tę firmę (→ strony 84–85).

Uwaga

- Aby poznać bliższe szczegóły dotyczące procedur obsługi innych urządzeń, patrz odpowiednia instrukcja obsługi danego urządzenia.
- Przy pomocy niniejszego nadajnika zdalnego sterowania nie jest możliwe sterowanie niektórymi modelami.
- Obsługa zależy od posiadanego sprzętu i odtwarzanego nagrania.



Основной аппарат

№	Название	См. стр.	№	Название	См. стр.
①	Включатель питания standby/on (⏻/⏻).....	32	⑬	Гнездо наушников (PHONES)	70
	Нажмите включатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания и наоборот.		⑭	Кнопки настройки/выбора типа программы (TUNING, ∇, ∆, PTY SELECTOR).....	54, 64
	В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.		⑮	Кнопка выбора диапазона (BAND).....	54
②	Индикатор режима ожидания (⏻)		⑯	Кнопка выбора режима FM/функции EON (FM MODE, EON).....	54, 66
	Если аппарат подключен к сети переменного тока, то этот индикатор горит в режиме ожидания и гаснет при включении аппарата.		⑰	Кнопка системы приёма радиоданных RDS (RDS)	62
③	Кнопки выбора динамиков (SPEAKERS A, B, BI-WIRE).....	32, 42	⑱	Кнопка выбора режима звука DSP (DSP SOUND MODE).....	42
④	Индикатор сдвоенного усилителя (BI-AMP)	46	⑲	Кнопка памяти/поиска типа программы (MEMORY, PTY SEARCH).....	58, 64
⑤	Кнопка выбора входа DVD 6CH (DVD 6CH INPUT)	50	⑳	Индикатор таймера пробуждения (WAKE).....	88
⑥	Кнопка выбора/индикатор режима работы усилителя VGCA (VGCA, ON).....	52	㉑	Кнопка выбора предустановленного канала/режима работы дисплея (PRESET, DISPLAY MODE)	60, 62
⑦	Регулятор уровня громкости (VOLUME).....	44	㉒	Индикатор работы блока тембра (VIA TONE)	52
⑧	Кнопка/индикатор контроля с ленты (TAPE MONITOR)	46	㉓	Органы индикации.....	14
⑨	Индикатор цифрового входа (DIGITAL).....	42	㉔	Регулятор басов (BASS).....	48
⑩	Переключатель входов (INPUT SELECTOR).....	32, 42	㉕	Регулятор высоких частот (TREBLE).....	48
⑪	Кнопка выбора цифрового входа (DIGITAL INPUT).....	42	㉖	Регулятор баланса (BALANCE)	48
⑫	Кнопка таймера (TIMER, -MODE, -TIME)	88	㉗	Разъёмы VCR 3 (VCR 3)	20
			㉘	Кнопка выбора разъёма VCR 2/VCR 3 (■ VCR 2, ▬ VCR 3).....	48

Ovládací prvky na předním panelu

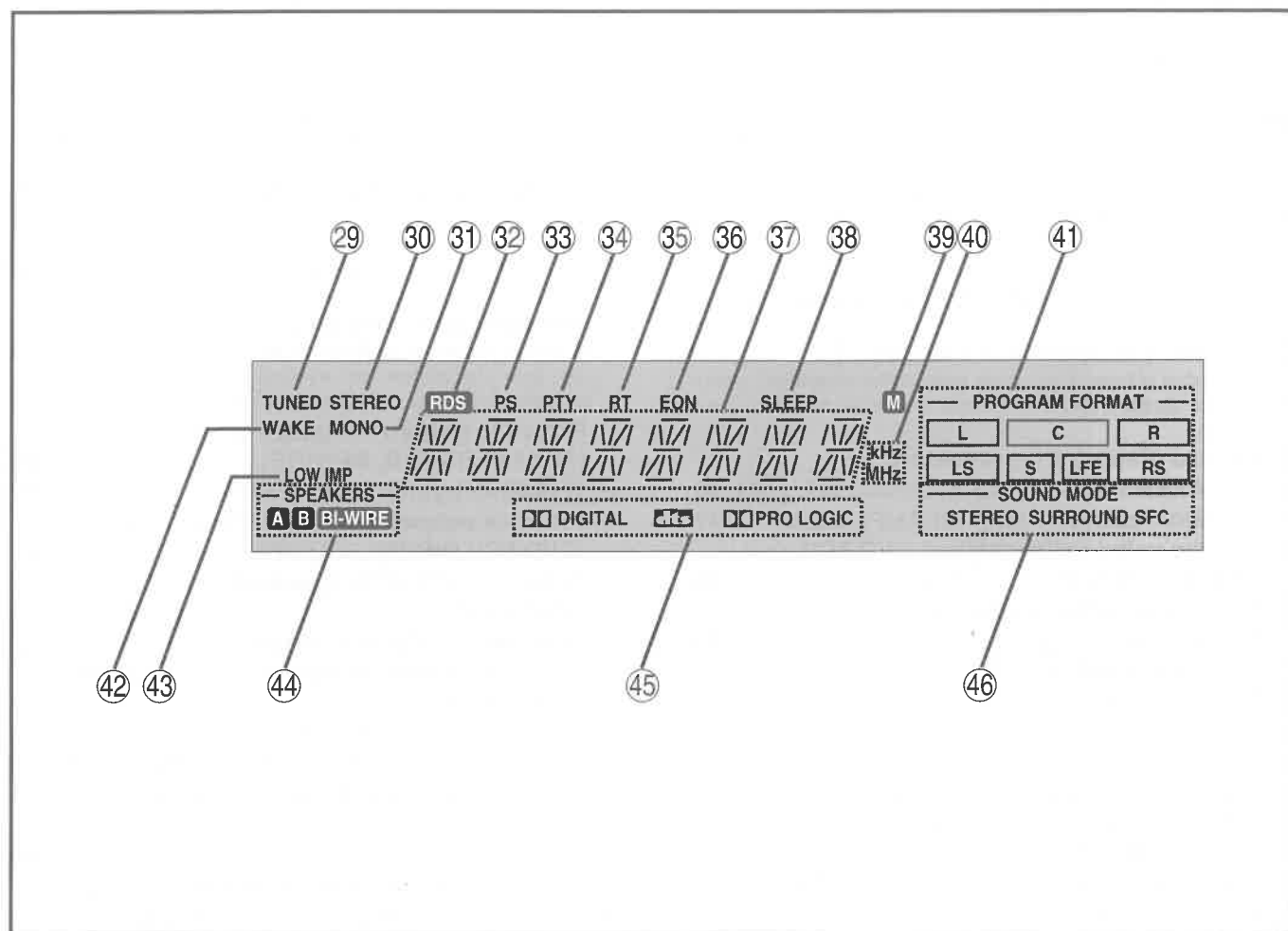
Základní jednotka

Číslo	Název	Strana
①	Tlačítko pro vypnutí do pohotovostního režimu/zapnutí (⏻/⏻).....33	
	Stisknutím tohoto tlačítka se přístroj zapíná z pohotovostního režimu nebo naopak vypíná. V pohotovostním režimu (standby) přístroj stále spotřebovává malé množství el. proudu.	
②	Indikátor pohotovostního stavu (⏻).....33	
	Je-li přístroj připojen k síti, bude tento indikátor svítit při vypnutí přístroje do pohotovostního stavu a zhasne, jakmile přístroj zapnete.	
③	Tlačítka přepínání reproduktorů (SPEAKERS A, B, BI-WIRE)33, 43	
④	Indikátor režimu Bi-Amp (BI-AMP)47	
⑤	Tlačítko volby režimu vstupů DVD 6CH (DVD 6CH INPUT)51	
⑥	Tlačítko/indikátor režimu VGCA (VGCA, ON).....53	
⑦	Regulátor hlasitosti (VOLUME).....45	
⑧	Tlačítko/indikátor monitoru pásku (TAPE MONITOR)47	
⑨	Indikátor digitálního vstupu (DIGITAL)43	
⑩	Přepínač vstupů (INPUT SELECTOR)33, 43	
⑪	Tlačítko volby digitálního vstupu (DIGITAL INPUT)43	
⑫	Tlačítko časovače (TIMER, -MODE, -TIME)89	
⑬	Zásuvka pro sluchátka (PHONES).....71	
⑭	Tlačítka volby ladění/PTY (TUNING, ∇, △, PTY SELECTOR).....55, 65	
⑮	Tlačítko vlnových rozsahů (BAND)55	
⑯	Tlačítko FM režimu/EON (FM MODE, EON).....55, 67	
⑰	Tlačítko RDS (RDS).....63	
⑱	Tlačítko volby režimu DSP (DSP SOUND MODE)43	
⑲	Tlačítko paměti/vyhledávání PTY (MEMORY, PTY SEARCH)59, 65	
⑳	Indikátor budíku (WAKE).....89	
㉑	Tlačítko předvoleb/režimu zobrazení (PRESET, DISPLAY MODE).....61, 63	
㉒	Indikátor via tone (VIA TONE).....53	
㉓	Displej přístroje.....15	
㉔	Regulátor basů (BASS)49	
㉕	Regulátor výšek (TREBLE)49	
㉖	Regulátor stereofonního vyvážení (BALANCE)49	
㉗	Přípojně místo pro třetí videorekordér (VCR 3)21	
㉘	Tlačítko volby přípojných míst VCR 2/VCR 3 (■ VCR 2, ■ VCR 3).....49	

Regulatory umístěné na ploce číselové

Hlavní urządzenie

Nr	Nazwa	Strona z opisem
①	Przełącznik „STANDBY/ON“ (⏻/⏻)33	
	Naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć urządzenie (przełączyć je w stan gotowości), lub włączyć je z powrotem. W stanie gotowości urządzenie nadal pobiera pewną niewielką moc.	
②	Wskaźnik gotowości (⏻).....33	
	Gdy urządzenie jest podłączone do sieci, wskaźnik ten świeci się, gdy urządzenie jest wyłączone (przełączone w stan gotowości), a gaśnie, gdy urządzenie jest włączone.	
③	Przyciski wyboru zestawów głośnikowych (SPEAKERS A, B, BI-WIRE)33, 43	
④	Wskaźnik trybu Bi-amp (BI-AMP)47	
⑤	Przycisk wyboru trybu sześciokanałowego (DVD 6CH INPUT)51	
⑥	Przycisk i wskaźnik wyboru trybu VGCA (VGCA, ON).....53	
⑦	Regulator głośności (VOLUME).....45	
⑧	Przycisk i wskaźnik monitora magnetofonu (TAPE MONITOR)47	
⑨	Wskaźnik wejścia cyfrowego (DIGITAL)43	
⑩	Przełącznik wejść (INPUT SELECTOR).....33, 43	
⑪	Przycisk wyboru wejścia cyfrowego (DIGITAL INPUT)43	
⑫	Przycisk timera (TIMER, -MODE, -TIME)89	
⑬	Gniazdo słuchawkowe (PHONES)71	
⑭	Przyciski dostrajania i wyboru rodzaju programu (PTY) (TUNING, ∇, △, PTY SELECTOR).....55, 65	
⑮	Przycisk wyboru zakresu częstotliwości (BAND)55	
⑯	Przycisk wyboru trybu odbioru FM i funkcji EON (FM MODE, EON)55, 67	
⑰	Przycisk systemu RDS (RDS)63	
⑱	Przycisk wyboru trybu odtwarzania dźwięku DSP (DSP SOUND MODE)43	
⑲	Przycisk pamięci i wyszukiwania programu określonego rodzaju (PTY) (MEMORY, PTY SEARCH)59, 65	
⑳	Wskaźnik budzika (WAKE)89	
㉑	Przycisk wyboru kanału programatora i trybu pracy wyświetlacza (PRESET, DISPLAY MODE).....61, 63	
㉒	Wskaźnik trybu „via tone“ (VIA TONE)53	
㉓	Sekcja wyświetlacza15	
㉔	Regulator basów (BASS)49	
㉕	Regulator sopranów (TREBLE)49	
㉖	Regulator balansu (BALANCE)49	
㉗	Gniazda VCR 3 (VCR 3)21	
㉘	Przycisk wyboru VCR 2/VCR 3 (■ VCR 2, ■ VCR 3).....49	



Органы индикации

№	Название	См. стр.	№	Название	См. стр.
29	Индикатор настройки (TUNED)	54	41	Индикаторы формата программы (PROGRAM FORMAT, L, C, R, LS, S, LFE, RS)	38
30	Индикатор стереофонического сигнала (STEREO)	54	42	Индикатор таймера пробуждения (WAKE)	88
31	Индикатор монофонического сигнала (MONO)	54	43	Индикатор низкого импеданса динамиков (LOW IMP)	46
32	Индикатор RDS (RDS)	62	44	Индикатор переднего динамика (-SPEAKERS- A B BI-WIRE)	42
33	Индикатор PS (PS)	62	45	Индикаторы формата сигнала (DIGITAL,  , PRO LOGIC)	38
34	Индикатор кода PTY (PTY)	62	46	Индикаторы звукового режима DSP (SOUND MODE, STEREO, SURROUND, SFC)	38
35	Индикатор RT (RT)	62			
36	Индикатор функции EON (EON)	66			
37	Дисплей				
38	Индикатор таймера сна (SLEEP)	88			
39	Индикатор памяти (M)	58			
40	Индикатор единиц измерения частоты (kHz, MHz)	54			

Displej

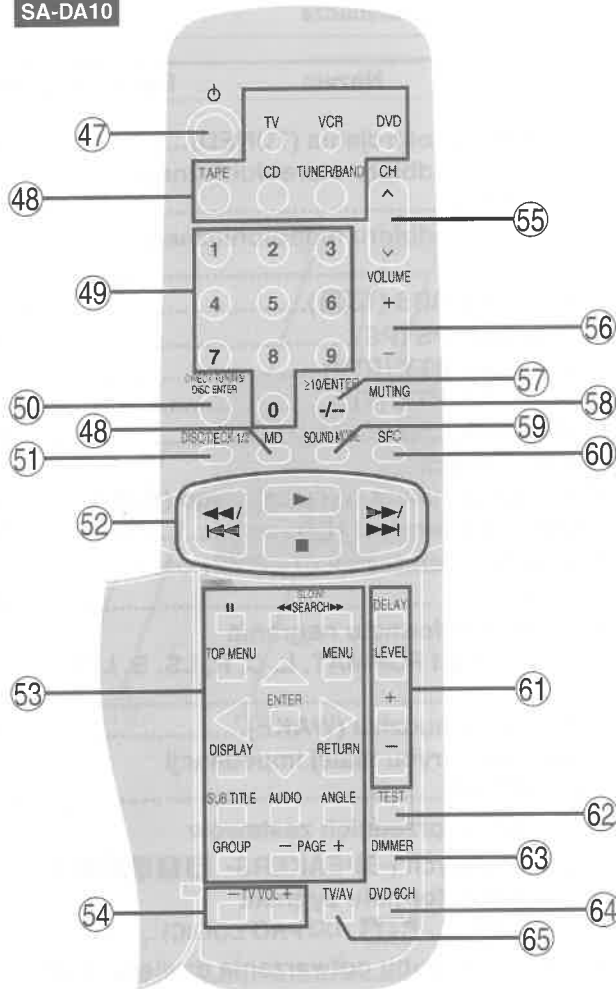
Číslo	Název	Strana
29	Indikátor naladění (TUNED)	55
30	Indikátor stereofonního příjmu (STEREO).....	55
31	Indikátor monofonního příjmu (MONO)	55
32	Indikátor RDS (RDS)	63
33	Indikátor PS (PS).....	63
34	Indikátor PTY (PTY)	63
35	Indikátor RT (RT).....	63
36	Indikátor EON (EON).....	67
37	Displej	
38	Indikátor pro usínání (SLEEP)	89
39	Indikátor paměti (M).....	59
40	Indikátor jednotek kmitočtu (kHz, MHz).....	55
41	Indikátory režimů programu (PROGRAM FORMAT, L, C, R, LS, S, LFE, RS).....	39
42	Indikátor budíku (WAKE).....	89
43	Indikátor pro nízkou impedanci (LOW IMP).....	47
44	Indikátor předních reproduktorů (-SPEAKERS- A B BI-WIRE).....	43
45	Indikátory formátu signálu (☐ ☐ DIGITAL, 175 , ☐ ☐ PRO LOGIC)	39
46	Indikátory režimu zvuku z digitálního procesoru DSP (SOUND MODE, STEREO, SURROUND, SFC).....	39

Sekce výšvltlacza

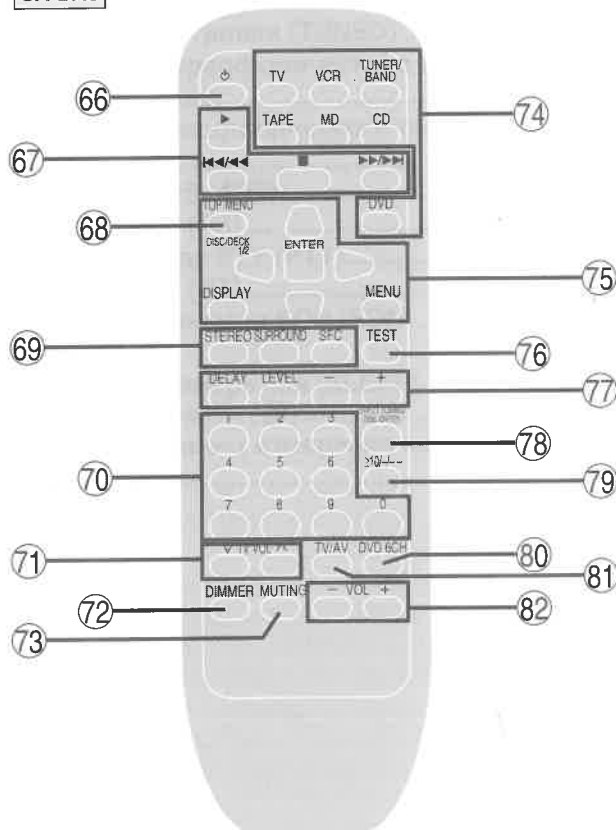
Nr	Nazwa	Strona z opisem
29	Wskaźnik dostrojenia (TUNED).....	55
30	Wskaźnik odbioru stereofonicznego (STEREO)	55
31	Wskaźnik odbioru monofonicznego (MONO).....	55
32	Wskaźnik RDS (RDS).....	63
33	Wskaźnik PS (PS)	63
34	Wskaźnik PTY (PTY).....	63
35	Wskaźnik RT (RT).....	63
36	Wskaźnik funkcji EON (EON)	67
37	Wyświetlacz	
38	Wskaźnik timera wyłączającego (SLEEP).....	89
39	Wskaźnik pamięci (M).....	59
40	Wskaźnik jednostek częstotliwości (kHz, MHz).....	55
41	Wskaźniki formatu nagrania (PROGRAM FORMAT, L, C, R, LS, S, LFE, RS).....	39
42	Wskaźnik budzika (WAKE).....	89
43	Wskaźnik trybu małej impedancji (LOW IMP).....	47
44	Wskaźniki przednich zestawów głośnikowych (-SPEAKERS- A B BI-WIRE).....	43
45	Wskaźniki formatu sygnału (☐ ☐ DIGITAL, 175 , ☐ ☐ PRO LOGIC)	39
46	Wskaźniki trybu odtwarzania dźwięku DSP (SOUND MODE, STEREO, SURROUND, SFC).....	39

Пульт ДУ

SA-DA10



SA-DA8



№	Название	См. стр.
---	----------	----------

SA-DA10

47	Кнопка режима ожидания/включения питания ()	75
48	Кнопки выбора источника (TV, VCR, DVD, TAPE, CD, TUNER/BAND, MD)	75
49	Кнопки с цифрами	56, 77
50	Кнопка прямой настройки/ввода диска (DIRECT TUNING/DISC ENTER)	56, 77
51	Кнопка выбора диска/деки 1/2 (DISC/DECK 1/2)	77
52	Кнопки управления диском и декой (◀◀/◀, ▶, ▶▶/▶▶)	77
53	Кнопки управления DVD-плеером	83
54	Кнопки регулировки уровня громкости ТВ (– TV VOL +)	81
55	Кнопка увеличения/уменьшения номера канала (CH, ∇, ▲)	77
56	Кнопки уровня громкости (VOLUME, +, –)	36, 75
57	Кнопка ≥10/ENTER, –/– (≥10/ENTER, –/–)	77
58	Кнопка приглушения звука (MUTING)	72, 75
59	Кнопка выбора звукового режима DSP (SOUND MODE)	75
60	Кнопка выбора режима системы SFC (SFC)	44, 75
61	Кнопки регулировки времени задержки/уровня громкости (DELAY, LEVEL, +, –)	36, 44, 75
62	Кнопка тестирования (TEST)	36, 75
63	Кнопка подсветки (DIMMER)	72, 75
64	Кнопка выбора входа DVD 6CH (DVD 6CH)	75
65	Кнопка выбора ТВ/BM (TV/AV)	81

SA-DA8

66	Кнопка режима ожидания/включения питания ()	75
67	Кнопки управления диском и декой (▶, ◀◀/◀, ▶▶/▶▶)	77
68	Кнопка выбора диска/деки 1/2 (DISC/DECK 1/2)	77
69	Кнопки выбора звукового режима DSP и режима управления звуковыми эффектами SFC (STEREO, SURROUND, SFC)	44, 75
70	Кнопки с цифрами	56, 77
71	Кнопки регулировки уровня громкости ТВ (∇ TV VOL ▲)	81
72	Кнопка подсветки (DIMMER)	72, 75
73	Кнопка приглушения звука (MUTING)	72, 75
74	Кнопки выбора источника (TV, VCR, TUNER/BAND, TAPE, MD, CD, DVD)	75
75	Кнопки управления DVD-плеером	83
76	Кнопка тестирования (TEST)	36, 75
77	Кнопки регулировки времени задержки/уровня громкости (DELAY, LEVEL, –, +)	36, 44, 75
78	Кнопка прямой настройки/ввода диска (DIRECT TUNING/DISC ENTER)	56, 77
79	Кнопка ≥10/–/– (≥10/–/–)	77
80	Кнопка выбора входа DVD 6CH (DVD 6CH)	75
81	Кнопка выбора ТВ/BM (TV/AV)	81
82	Кнопки уровня громкости (– VOL +)	36, 75

Dálkové ovládání

Číslo	Název	Strana
SA-DA10		
47	Tlačítko režimu standby/zapnutí přístroje (⏻).....	75
48	Tlačítka vstupů (TV, VCR, DVD, TAPE, CD, TUNER/BAND, MD).....	75
49	Číselná tlačítka.....	57, 77
50	Tlačítko přímého ladění/vložení disku (DIRECT TUNING/DISC ENTER).....	57, 77
51	Tlačítko volby disku/sekce magnetofonu 1/2 (DISC/DECK 1/2).....	77
52	Tlačítka pro obsluhu diskového přehrávače a magnetofonu (◀ / ◀◀, ▶, ■, ▶▶ / ▶▶▶).....	77
53	Tlačítka pro obsluhu DVD přehrávače.....	83
54	Tlačítka regulátoru hlasitosti TV přijímače (- TV VOL +).....	81
55	Tlačítka přepínání předvoleb nahoru/dolů (CH, ∇, ▲).....	77
56	Tlačítka regulátoru hlasitosti (VOLUME, +, -).....	35, 75
57	Tlačítko pro dvojciferné číslo (≥10/ENTER, -/-).....	77
58	Tlačítko umlčení zvuku (MUTING).....	73, 75
59	Tlačítko volby režimu DSP (SOUND MODE).....	75
60	Tlačítko režimu SFC (SFC).....	45, 75
61	Tlačítka nastavování doby zpoždění a úrovně kanálů (DELAY, LEVEL, +, -).....	37, 45, 75
62	Tlačítko testovacího signálu (TEST).....	37, 75
63	Tlačítko zhasnutí displeje (DIMMER).....	73, 75
64	Tlačítko volby režimu vstupů DVD 6CH (DVD 6CH).....	75
65	Tlačítko přepínání TV/AV (TV/AV).....	81
SA-DA8		
66	Tlačítko režimu standby/zapnutí přístroje (⏻).....	75
67	Tlačítka pro obsluhu diskového přehrávače a magnetofonu (▶, ◀◀ / ◀◀, ■, ▶▶ / ▶▶▶).....	77
68	Tlačítko volby disku/sekce magnetofonu 1/2 (DISC/DECK 1/2).....	77
69	Tlačítka volby režimů zvuku DSP a SFC (STEREO, SURROUND, SFC).....	45, 75
70	Číselná tlačítka.....	57, 77
71	Tlačítka regulátoru hlasitosti TV přijímače (∇ TV VOL ▲).....	81
72	Tlačítko zhasnutí displeje (DIMMER).....	73, 75
73	Tlačítko umlčení zvuku (MUTING).....	73, 75
74	Tlačítka vstupů (TV, VCR, TUNER/BAND, TAPE, MD, CD, DVD).....	75
75	Tlačítka pro obsluhu DVD přehrávače.....	83
76	Tlačítko testovacího signálu (TEST).....	37, 75
77	Tlačítka nastavování doby zpoždění a úrovně kanálů (DELAY, LEVEL, -, +).....	37, 45, 75
78	Tlačítko přímého ladění/vložení disku (DIRECT TUNING/DISC ENTER).....	57, 77
79	Tlačítko pro dvojciferné číslo (≥10/-/-).....	77
80	Tlačítko volby režimu vstupů DVD 6CH (DVD 6CH).....	75
81	Tlačítko přepínání TV/AV (TV/AV).....	81
82	Tlačítka regulátoru hlasitosti (- VOL +).....	37, 75

Nadajnik zdalnego sterowania

Nr	Nazwa	Strona z opisem
SA-DA10		
47	Wyłącznik (⏻).....	75
48	Przyciski wyboru wejścia (TV, VCR, DVD, TAPE, CD, TUNER/BAND, MD).....	75
49	Przyciski numeryczne.....	57, 77
50	Przycisk bezpośredniego dostrajania/wprowadzania numeru płyty (DIRECT TUNING/DISC ENTER).....	57, 77
51	Przycisk wyboru płyty albo magnetofonu 1 lub 2 (DISC/DECK 1/2).....	77
52	Przyciski obsługi odtwarzacza płyt i magnetofonu (◀ / ◀◀, ▶, ■, ▶▶ / ▶▶▶).....	77
53	Przyciski obsługi odtwarzacza DVD.....	83
54	Przyciski regulacji głośności w telewizorze (- TV VOL +).....	81
55	Przyciski zwiększenia/zmniejszenia numeru kanału (CH, ∇, ▲).....	77
56	Przyciski regulacji głośności (VOLUME, +, -).....	37, 75
57	Przycisk ≥10/ENTER, -/- (≥10/ENTER, -/-).....	77
58	Przycisk wyciszania (MUTING).....	73, 75
59	Przycisk wyboru trybu odtwarzania dźwięku DSP (SOUND MODE).....	75
60	Przycisk wyboru trybu pracy procesora pola dźwiękowego (SFC).....	45, 75
61	Przycisk regulacji czasu opóźnienia/poziomu dźwięku (DELAY, LEVEL, +, -).....	37, 45, 75
62	Przycisk sygnału kontrolnego (TEST).....	37, 75
63	Przycisk ściemniacza (DIMMER).....	73, 75
64	Przycisk wyboru trybu sześciokanałowego (DVD 6CH).....	75
65	Przyciski wyboru trybu TV/AV (TV/AV).....	81
SA-DA8		
66	Wyłącznik (⏻).....	75
67	Przyciski obsługi odtwarzacza płyt i magnetofonu (▶, ◀◀ / ◀◀, ■, ▶▶ / ▶▶▶).....	77
68	Przycisk głównego menu, wyboru płyty albo magnetofonu 1 lub 2 9	

Подсоединения

Соединительный стереокабель (в комплект поставки не входит)

Белый (L)
Красный (R)

Оптоволоконный кабель (в комплект поставки не входит)

Соединительный видеокабель
(в комплект поставки не входит)

Кабель S-VIDEO (в комплект поставки не входит)

Прежде чем осуществлять любые подсоединения, выключите питание всех аппаратов.

Более подробно о подсоединении оборудования см. инструкции по эксплуатации соответствующего оборудования.

Примечание

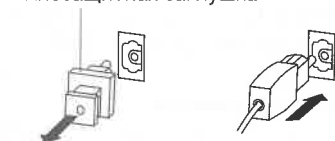
- Для прослушивания источников в формате Dolby Digital или DTS используйте цифровое подсоединение (→ стр. 38).
- Для прослушивания источников звука, которые не могут быть декодированы на данном аппарате, и для записи источников звука используйте аналоговое подсоединение (→ стр. 42 и 86).

Подсоединение DVD-плеера

а DVD-плеер (в комплект поставки не входит)

Подсоединение оптоволоконного кабеля

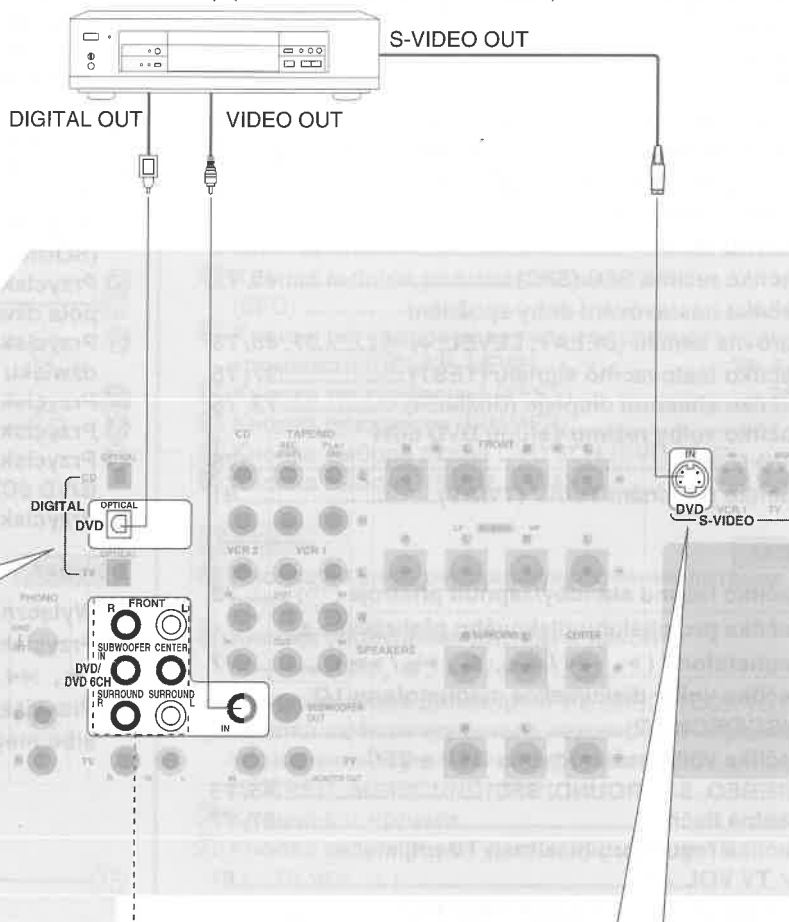
Пылезащитная заглушка



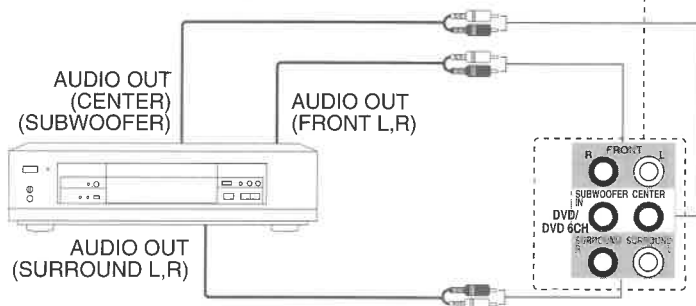
- Не перегибайте оптоволоконный кабель.
- Если Вы не собираетесь использовать оптический цифровой разъем, то обязательно закройте его пылезащитной заглушкой.

Примечание

Данный аппарат не позволяет декодировать сигналы Dolby Digital RF (частоты радиовещания).



Подсоединение 6-ти каналов аналоговым способом



Примечание

Если на Вашем DVD-плеере отсутствует 6-канальный выход, то используйте для подсоединения разъемы FRONT L, R.

Разъемы S-VIDEO

Подсоединение через эти разъемы обеспечивает более качественное изображение по сравнению с подключением через обычный видео-разъем.

Примечание

При использовании разъемов S-VIDEO необходимо учитывать следующее обстоятельство: видеосигналы, подаваемые на разъемы VIDEO, не могут выводиться через разъемы S-VIDEO и наоборот.

Připojení ostatních přístrojů

Stereofonní propojovací kabel (není přiložena)



Optický vláknový kabel (není přiložena)



Propojovací video kabel (není přiložena)



S-VIDEO propojovací kabel (není přiložena)



Před připojováním všechny komponenty vypněte.

Podrobnosti o připojení jednotlivých zařízení naleznete v jejich návodech k obsluze.

Poznámka

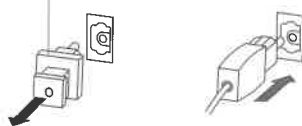
- Pro reprodukci signálu formátu Dolby Digital nebo DTS použijte digitální připojení (➔ strana 39).
- Pro záznam a pro reprodukci zdrojů signálu, které nelze tímto přístrojem dekodovat, použijte analogové připojení (➔ stránky 43 a 87).

Připojení DVD přehrávače

① DVD přehrávač (není přiložena)

Připojení optického vláknového kabelu

Krytka proti prachu



- Optický kabel nelámejte.
- Pokud nebude optický kabel připojen, nasadte vždy ochrannou krytku proti usazování prachu v konektoru.

Poznámka

Tento přístroj není vybaven obvodem pro dekodování signálů formátu Dolby Digital RF (radio frequency)

Šestikanálové analogové připojení

Poznámka

Pokud není DVD vybaven šesti kanálovým výstupem, připojte jej do FRONT L, R.

Konektory S-VIDEO

Propojením prostřednictvím těchto konektorů dosáhnete vyšší kvality obrazu, než při klasickém připojení pomocí video konektorů.

Poznámka

Při použití S-VIDEO konektorů mějte na paměti, že videosignál přiváděný na VIDEO konektory nebude na výstupu S-VIDEO konektorů a naopak.

Połączenia

Stereofoniczny kabel połączeniowy (nie stanowi wyposażenia)



Kabel optyczny (światłowodowy) (nie stanowi wyposażenia)



Kabel połączeniowy wideo (nie stanowi wyposażenia)



Kabel S-VIDEO (nie stanowi wyposażenia)



Wyłącz wszystkie urządzenia przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń.

Aby podłączyć inne urządzenia, przeczytaj odpowiednie instrukcje obsługi.

Uwaga

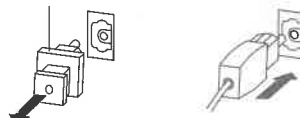
- Użyj połączenia cyfrowego, jeśli chcesz odtwarzać sygnały Dolby Digital lub DTS (➔ strona 39).
- Użyj połączenia analogowego, aby słuchać dźwięku ze źródeł, które nie mogą być zdekodowane przez to urządzenie, oraz aby nagrywać z takiego źródła (➔ strony 43 i 87).

Podłączanie odtwarzacza DVD

① Odtwarzacz DVD (nie stanowi wyposażenia)

Podłączanie za pomocą kabla światłowodowego (optycznego)

Ośłona chroniąca przed zakurzeniem



- Nie zginaj kabla optycznego.
- Jeśli nie zamierzasz używać gniazda optycznego, pamiętaj, aby założyć osłonę, w celu ochrony gniazda przed zakurzeniem.

Uwaga

Sygnały Dolby Digital RF (wielkiej częstotliwości) nie mogą być dekodowane przez to urządzenie.

Aby wykonać analogowe połączenie 6-kanalowe

Uwaga

Jeśli Twój odtwarzacz DVD nie jest wyposażony w 6-kanalowe wyjście, podłącz go do gniazd FRONT L i R.

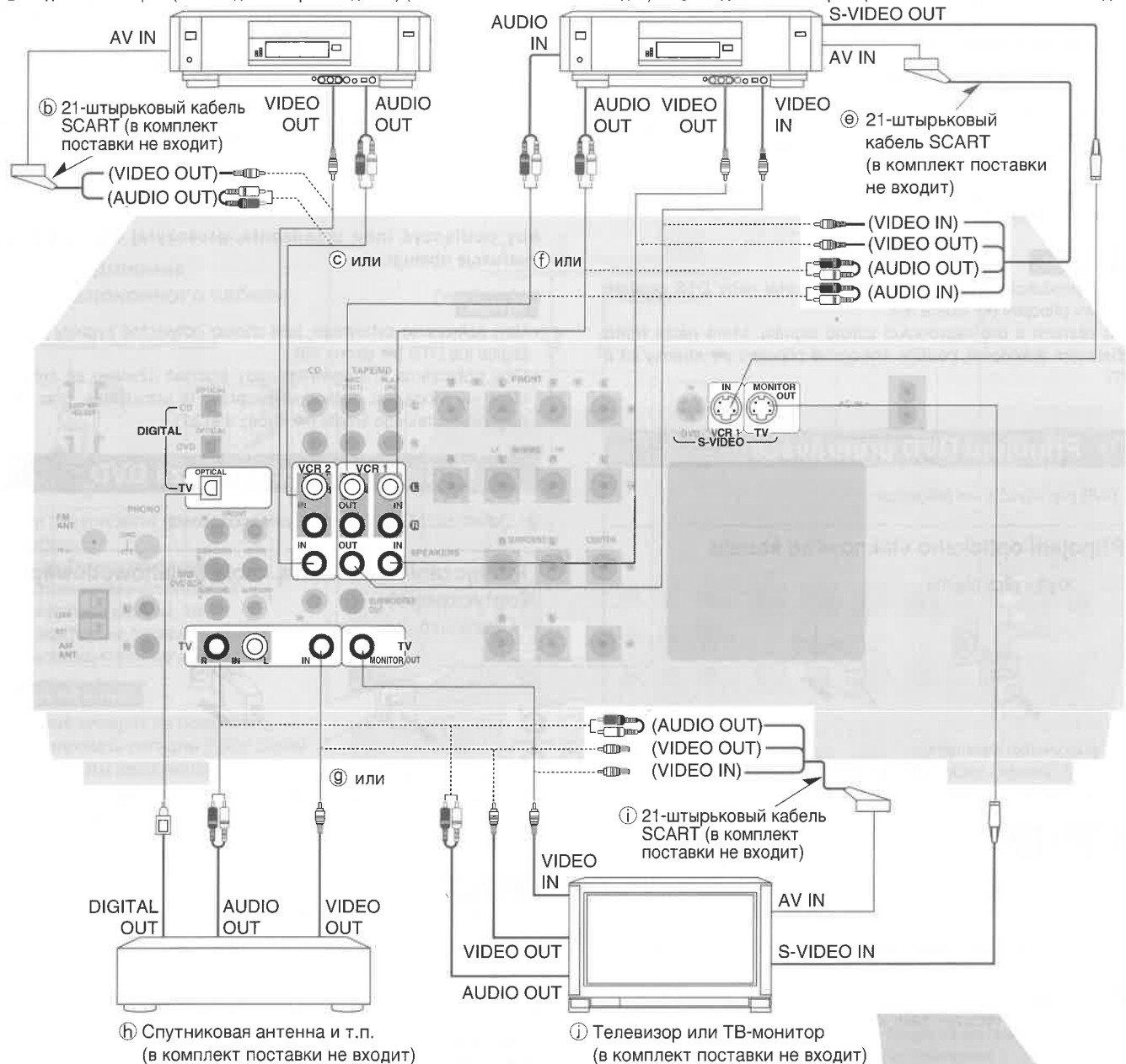
Gniazda S-VIDEO

Podłączenie przez te gniazda zapewnia obrazy wyższej jakości, niż przez gniazdo wideo.

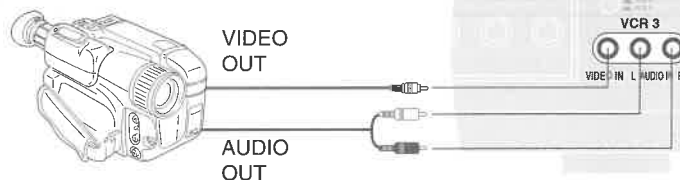
Uwaga

Gdy używasz gniazd S-VIDEO, pamiętaj, że sygnały wideo doprowadzone do gniazd VIDEO nie są dostępne w gniazdach S-VIDEO, ani sygnały doprowadzone do gniazd S-VIDEO nie są dostępne w gniazdach VIDEO.

а) Видеомэгнитофон (только для воспроизведения) (в комплект поставки не входит) б) Видеомэгнитофон (в комплект поставки не входит)

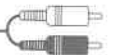


ⓀВидеокамера и т.п.
(в комплект поставки не входит)



Připojení ostatních přístrojů

Stereofonní propojovací kabel (není přiložena)

Bílý (L)  Červený (R) 

Optický vláknový kabel (není přiložena)



Propojovací video kabel (není přiložena)



S-VIDEO propojovací kabel (není přiložena)



Připojení video přístrojů

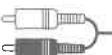
- a Videorekordér (pouze pro reprodukci) (není přiložena)
- b Propojovací kabel s 21 nožovým konektorem SCART (není přiložena)
- c nebo
- d Videorekordér (není přiložena)
- e Propojovací kabel s 21 nožovým konektorem SCART (není přiložena)
- f nebo
- g nebo
- h Satelitní přijímač apod. (není přiložena)
- i Propojovací kabel s 21 nožovým konektorem SCART (není přiložena)
- j TV přijímač nebo monitor (není přiložena)

Připojení do konektorů VCR 3 na předním panelu přístroje

- k Videokamera apod. (není přiložena)

Połączenia

Stereofoniczny kabel połączeniowy (nie stanowi wyposażenia)

Biały (L)  Czerwony (R) 

Kabel optyczny (światłowodowy) (nie stanowi wyposażenia)



Kabel połączeniowy wideo (nie stanowi wyposażenia)



Kabel S-VIDEO (nie stanowi wyposażenia)



Podłączanie sprzętu wideo

- a Magnetowid (tylko do odtwarzania) (nie stanowi wyposażenia)
- b Kabel SCART z 21-stykowym złączem (nie stanowi wyposażenia)
- c lub
- d Magnetowid (nie stanowi wyposażenia)
- e Kabel SCART z 21-stykowym złączem (nie stanowi wyposażenia)
- f lub
- g lub
- h Tuner satelitarny itp. (nie stanowi wyposażenia)
- i Kabel SCART z 21-stykowym złączem (nie stanowi wyposażenia)
- j Telewizor lub monitor TV (nie stanowi wyposażenia)

Podłączanie do gniazd VCR 3 umieszczonych na płycie czołowej

- k Kamera wideo itp. (nie stanowi wyposażenia)

Подсоединение аудиооборудования

Соединительный стереокабель (в комплект поставки не входит)

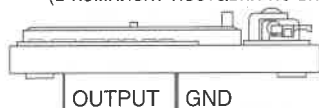
Белый (L)
Красный (R)



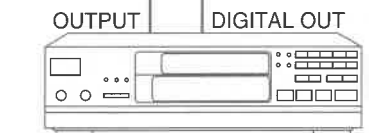
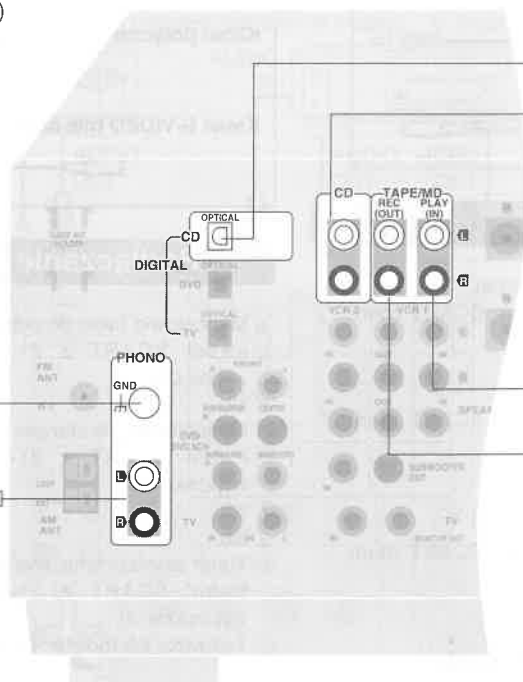
Оптоволоконный кабель
(в комплект поставки не входит)



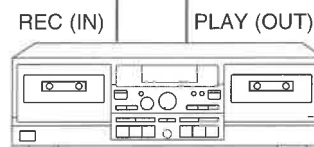
а) Проигрыватель
(в комплект поставки не входит)



б) Только для проигрывателя с клеммой заземления.



с) CD-плеер (или CD-чэнджер)
(в комплект поставки не входит)



д) Кассетная дека или MD-дека
(в комплект поставки не входит)

Примечание

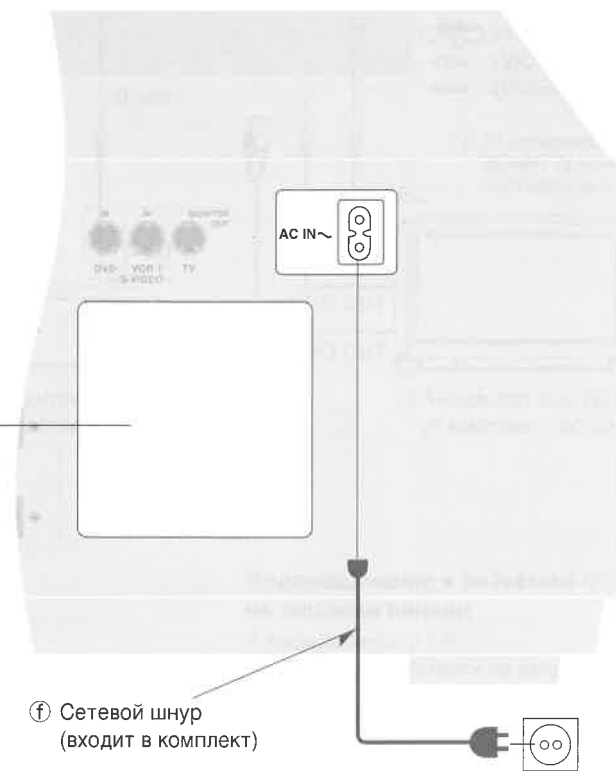
Если Вы хотите подсоединить графический эквалайзер, то подсоедините его к разъемам TAPE/MD (→ стр. 46).

Подсоединение сетевого шнура и другая информация

е) Охлаждающий вентилятор
Охлаждающий вентилятор работает только при уровнях выходного сигнала высокой мощности.

ф) Сетевой шнур
(входит в комплект)

г) Штепсельная розетка



Сетевой шнур

Подсоедините этот шнур после подсоединения всех остальных кабелей и шнуров.

Установка соединителя в гнездо

Даже если соединитель полностью вставлен в гнездо, то в зависимости от типа гнезда часть соединителя может выступать как это показано на рисунке. Однако это не вызывает никаких проблем с использованием устройства.

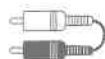


Примечание

Прилагаемый сетевой шнур предназначен только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

Připojení audio přístrojů

Stereofonní propojovací kabel (není přiložena)

Bílý (L)  Červený (R) 

Optický vláknový kabel (není přiložena)



- a) Gramofon (není přiložena)
- b) Pouze u gramofonů s přizemňovacím kablíkem.
- c) CD přehrávač (nebo CD měnič) (není přiložena)
- d) Kazetový magnetofon (není přiložena)

Poznámka

Pokud chcete připojit grafický ekvalizér, připojte jej do konektorů TAPE/MD (➡ strana 47).

Připojení síťového přívodu a další informace

- e) **Ventilátor**
Tento ventilátor pracuje pouze při vyšším výstupním výkonu.
- f) Síťový přívod (přiložen)
- g) Síťová zásuvka domovního rozvodu

Síťový přívod

Tento síťový přívod připojte až po propojení všech ostatních kabelů a vodičů.

Zasunutí síťové nástrčky

U některých typů nástrček se může stát, že přední část nástrčky poněkud vyčnívá, přestože byla řádně zasunuta do síťové přívodky na přístroji. Situace je znázorněna na obrázku. Není to však na závadu a přístroj můžete bez problémů takto používat.



Poznámka

Přiložený kabel síťového přívodu je určen pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte jej s jiným zařízením.

Podłączanie sprzętu audio

Stereofoniczny kabel połączeniowy (nie stanowi wyposażenia)

Biały (L)  Czerwony (R) 

Kabel optyczny (światłowodowy) (nie stanowi wyposażenia)



- a) Gramofon (nie stanowi wyposażenia)
- b) Tylko dla gramofonu z gniazdem uziemienia.
- c) Odtwarzacz CD (lub zmieniacz CD) (nie stanowi wyposażenia)
- d) Magnetofon lub nagrywarka MD (nie stanowi wyposażenia)

Uwaga

Jeśli chcesz podłączyć korektor graficzny, podłącz go do gniazd TAPE/MD (➡ strona 47).

Podłączanie przewodu zasilania oraz inne informacje

- e) **Wentylator chłodzący**
Wentylator chłodzący włącza się tylko przy wysokich poziomach mocy wyjściowej.
- f) Kabel sieciowy (należy do wyposażenia)
- g) Gniazdko sieciowe domowej instalacji elektrycznej

Kabel sieciowy

Podłącz ten kabel po podłączeniu wszystkich innych przewodów i kabli.

Wkładanie przewodu sieciowego

Nawet gdy przewód jest włożony dokładnie, czołowa część złącza może wystawać tak, jak pokazano na rysunku. Jest to zależne od rodzaju wtyczki i nie powoduje komplikacji w korzystaniu z urządzenia.



Uwaga

Przewód sieciowy, będący na wyposażeniu, może być używany tylko z tym urządzeniem. Nie wykorzystuj go do podłączania innego sprzętu.

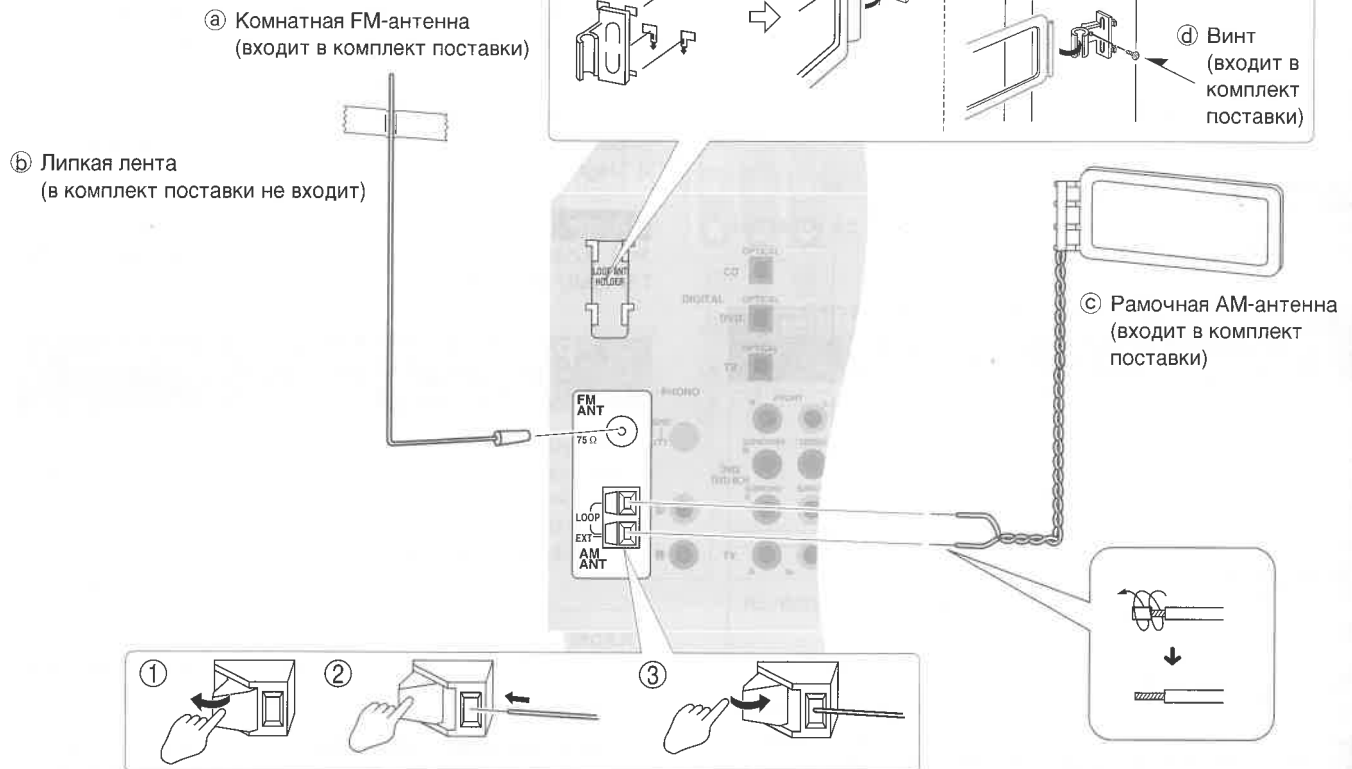
Подсоединение антенны

Рамочная AM-антенна

- Установите держатель рамочной AM-антенны (входит в комплект поставки) на задней панели данного аппарата, а затем закрепите рамочную AM-антенну в держателе, сориентировав ее в направлении наилучшего приема.
- Провод антенны не должен касаться кассетных дек, DVD-плееров, а также других проводов.

FM-антенна

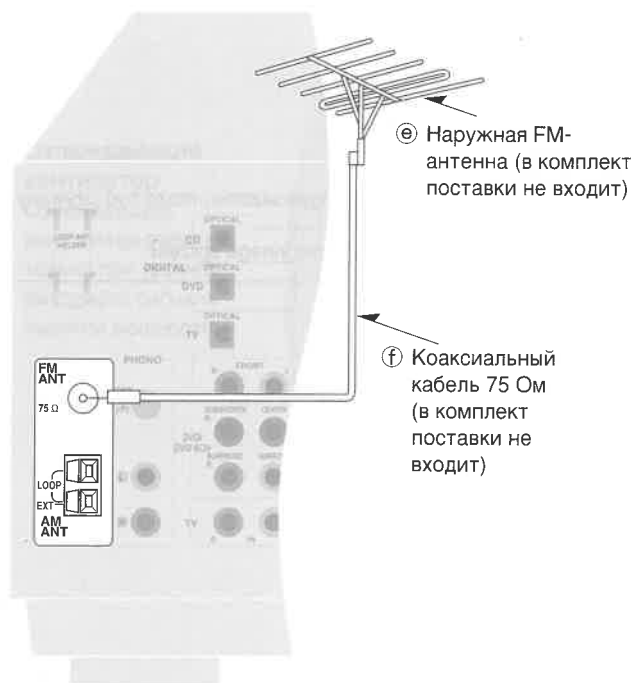
Расположите свободный конец антенны так, чтобы обеспечить наилучший прием.



Подсоединение внешней антенны

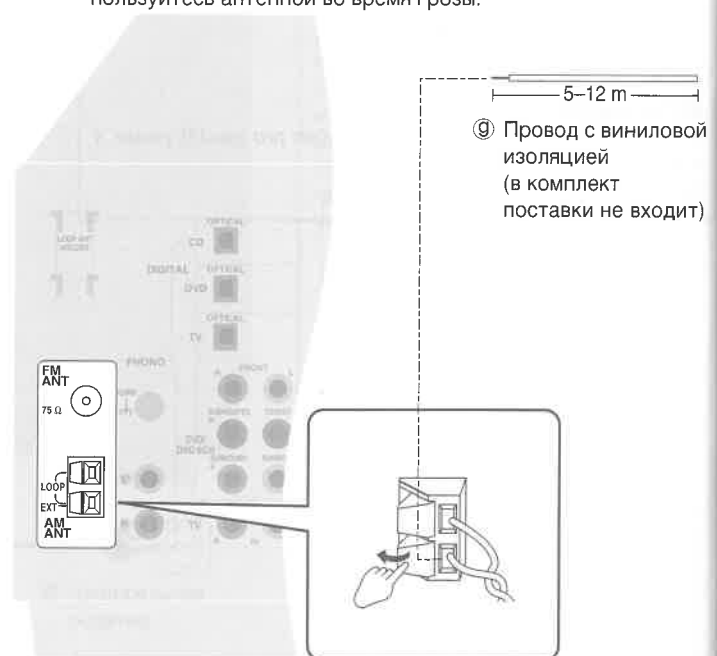
Наружная FM-антенна

- Отсоедините комнатную FM-антенну.
- Установку антенны должен производить квалифицированный специалист.



Наружная AM-антенна

- Протяните отрезок провода с виниловой изоляцией горизонтально вдоль окна или в другом удобном месте.
- Не отсоединяйте рамочную антенну.
- Отсоединяйте антенну, когда аппарат не используется. Не пользуйтесь антенной во время грозы.



Připojení antény

FM (VKV) anténa

Volný konec vodiče zafixujte v poloze pro nejlepší příjem.

- Ⓐ FM pokojová anténa (z příslušenství)
- Ⓑ Samolepicí páska (není přiložena)

AM rámová anténa

- Upevněte držák AM rámové antény (z příslušenství) na zadní stranu přístroje a pak rámovou anténu v držáku nasměrujte na nejlepší příjem.
- Anténní přívod ved'te v dostatečné vzdálenosti od magnetofonů, DVD přehrávačů a ostatních přívodů.

- Ⓒ AM rámová anténa (z příslušenství)

Montáž antény na sloupek, stěnu nebo rack

- Ⓓ šroub (z příslušenství)

Připojení venkovní antény

VKV (FM) venkovní anténa

- Odpojte pokojovou náhražkovou anténu.
- Venkovní anténu byste si měli nechat nainstalovat odbornou firmou.

- Ⓔ VKV venkovní anténa (není přiložena)
- Ⓕ Koaxiální svod 75 Ω (není přiložena)

AM venkovní anténa

- Natáhněte kus izolovaného vodiče horizontálně podél oken nebo na jiné vhodné místo.
- Rámovou anténu nechejte připojenou.
- Pokud přístroj nepoužíváte, anténu odpojte. Anténu nepoužívejte při bouři.

- Ⓖ AM venkovní anténa (není přiložena)

Podłączanie anteny

Antena FM

Przymocuj drugi koniec anteny w miejscu, gdzie odbiór jest najlepszy.

- Ⓐ Antena wewnętrzna FM (należy do wyposażenia)
- Ⓑ Taśma samoprzylepna (nie stanowi wyposażenia)

Antena pętlowa AM

- Zamocuj uchwyt anteny AM (należy do wyposażenia) do tylnej ścianki urządzenia, a następnie włóż antenę w uchwyt (ustawiając ją tak, aby uzyskać jak najlepszy odbiór).
- Trzymaj kabel antenowy z dala od magnetofonów, odtwarzaczy DVD i innych kabli.

- Ⓒ Antena pętlowa AM (należy do wyposażenia)

Gdy montujesz antenę do kolumny, ściany lub regału

- Ⓓ Wkręt (należy do wyposażenia)

Aby podłączyć antenę zewnętrzną

Antena zewnętrzna FM

- Odłącz antenę wewnętrzną FM.
- Antena zewnętrzna powinna być instalowana wyłącznie przez kompetentnego technika.

- Ⓔ Antena zewnętrzna FM (nie stanowi wyposażenia)
- Ⓕ 75 Ω kabel koncentryczny (nie stanowi wyposażenia)

Antena zewnętrzna AM

- Ułóż poziomo wzdłuż okna lub w innym dogodnym miejscu kawałek przewodu w izolacji winylowej.
- Pozostaw podłączoną antenę pętlową.
- Gdy urządzenie nie jest używane, odłącz antenę zewnętrzną. Nigdy nie korzystaj z anteny zewnętrznej podczas burzy.

- Ⓖ Przewód w izolacji winylowej (nie stanowi wyposażenia)

Размещение динамиков



Передние динамики

Расположите их по обе стороны от ТВ на уровне глаз сидящего человека, чтобы добиться полного совпадения изображения и звука.

Центральный динамик

Расположите его по центру под ТВ или над ТВ. Сориентируйте динамик в направлении слушателей.

Динамики окружающего звучания

Расположите их по сторонам или слегка позади положения прослушивания, в 1 метре над уровнем глаз сидящего человека.

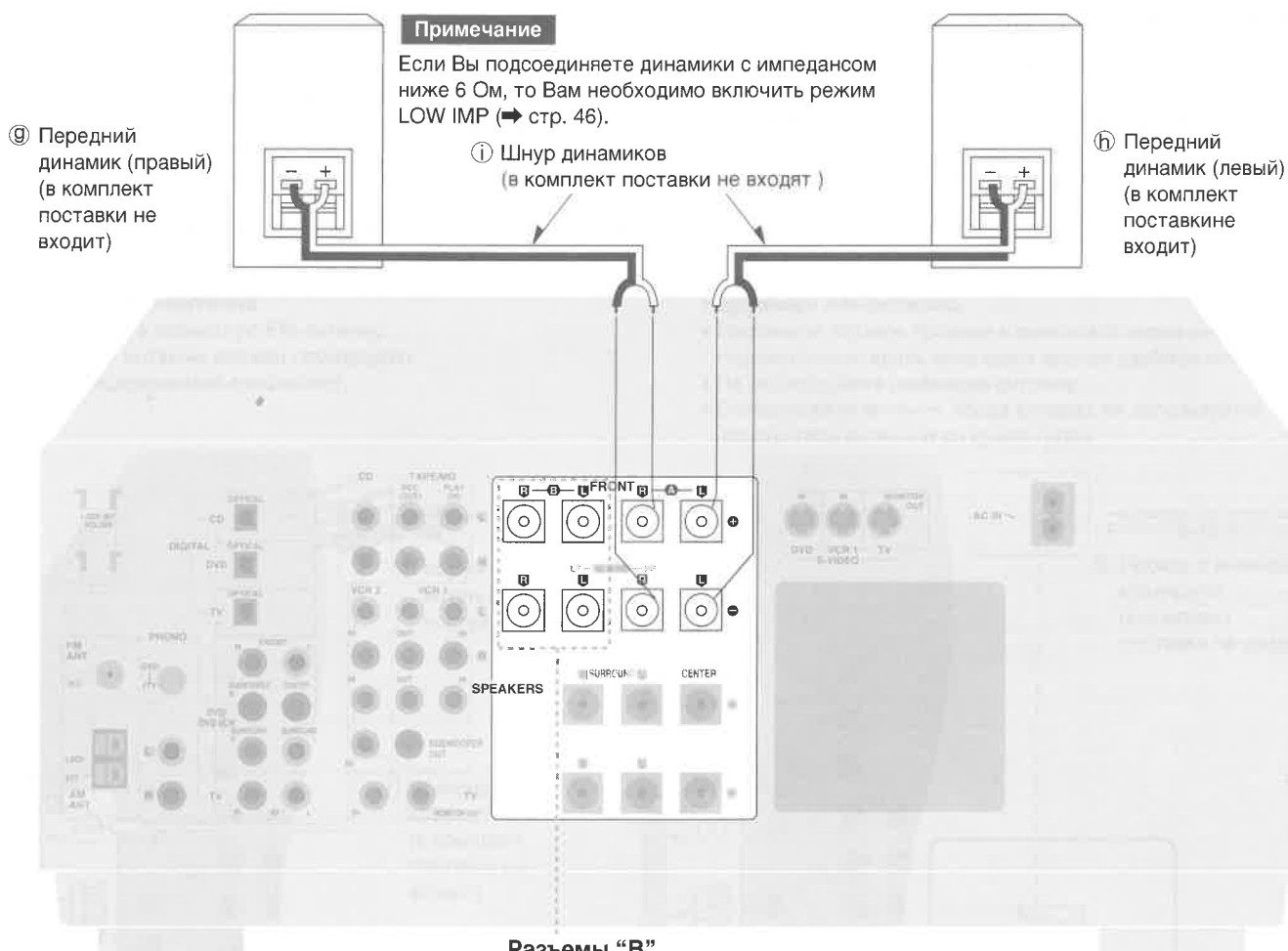
Сабвуфер

Сабвуфер можно расположить в любой точке помещения на приемлемом расстоянии от телевизора. Переставляя сабвуфер в разные точки помещения, Вы можете добиться улучшения низкочастотного звучания. Если расположить сабвуфер в углу, то звучание системы может стать громче, но качество воспроизведения басов при этом может ухудшиться.

Подсоединение динамиков

Для определенных систем динамиков возможны и другие способы подсоединения. Более подробно см. инструкцию по подсоединению и эксплуатации Вашей системы динамиков.

Передние динамики



Разъемы "B"

Для подсоединения второй пары динамиков.

Примечание

Для воспроизведения в режимах SURROUND, SFC и DVD 6CH INPUT используйте разъемы A.

Импеданс динамиков:

A или B: 4-16 Ом
A и B: 8-16 Ом

Připojení reproduktorových soustav

Rozmístění reproduktorových soustav

- a) Přední reproduktor (levý) (není přiložena)
- b) Centrální reproduktor (není přiložena)
- c) Přední reproduktor (pravý) (není přiložena)
- d) Subwoofer (není přiložena)
- e) Zadní reproduktor (levý) (není přiložena)
- f) Zadní reproduktor (pravý) (není přiložena)

Přední reproduktory

Levý a pravý reproduktor umístěte po stranách TV přijímače přibližně ve výšce uší posluchače, aby byl zajištěn soulad obrazu s doprovodným zvukem.

Centrální reproduktor

Centrální reproduktor umístěte přímo nad nebo pod TV přijímač do středu.

Zadní reproduktory

Zadní reproduktory umístěte po stranách poslechové pozice anebo poněkud vzad, cca. 1 m nad hlavami posluchačů.

Subwoofer

Subwoofer lze umístit do poslechového prostoru kamkoliv do dostatečné vzdálenosti od TV přijímače.

Mějte na paměti, že některými experimenty lze přenos nízkých kmitočtů ovlivnit. Umístění subwooferu do blízkosti kouta místnosti přenos basů zdůrazníte, ale basy mohou znít nepřirozeně.

Připojení reproduktorových soustav

Reproduktory lze připojit i jinak v závislosti na jejich typu a konstrukci. Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze na reproduktorové soustavy.

Přední reproduktory

- g) Přední reproduktor (pravý) (není přiložena)
- h) Přední reproduktor (levý) (není přiložena)
- i) Reproduktorový kabel (nejsou přiloženy)

Poznámka

Pokud připojíte reproduktory s impedancí nižší než 6 Ω, přepněte přístroj na "LOW IMP" (➡ strana 47).

Svorky "B"

Slouží pro připojení druhého páru reproduktorů.

Poznámka

Pro poslech v režimech SURROUND, SFC a DVD 6CH INPUT použijte svorky A.

Impedance reproduktorů:

A nebo B: 4–16 Ω
A a B: 8–16 Ω

Podłączanie zestawów głośnikowych

Rozmieszczenie zestawów głośnikowych

- a) Przedni zestaw głośnikowy (lewy) (nie stanowi wyposażenia)
- b) Środkowy zestaw głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)
- c) Przedni zestaw głośnikowy (prawy) (nie stanowi wyposażenia)
- d) Głośnik superniskotonowy (nie stanowi wyposażenia)
- e) Zestaw głośnikowy surround (lewy) (nie stanowi wyposażenia)
- f) Zestaw głośnikowy surround (prawy) (nie stanowi wyposażenia)

Przednie zestawy głośnikowe

Aby uzyskać dobrą zgodność obrazu i dźwięku, umieść je z lewej i z prawej strony telewizora, na wysokości uszu siedzącej osoby.

Środkowy zestaw głośnikowy

Umieść go pod, lub nad środkową częścią telewizora. Skieruj głośnik w stronę słuchacza.

Zestawy głośnikowe surround

Umieść je po bokach, lub nieznacznie za słuchaczem, około metra powyżej poziomu uszu.

Głośnik superniskotonowy (subwoofer)

Głośnik superniskotonowy może być umieszczony w dowolnym miejscu, byle tylko w rozsądnej odległości od telewizora.

Zwracamy Ci uwagę, że eksperymentując można uzyskać najrównomierniejsze odtwarzanie niskich tonów. Ustawienie głośnika w pobliżu rogu pomieszczenia może zwiększyć subiektywny poziom dźwięku, lecz także może spowodować nienaturalne brzmienie basów.

Podłączanie zestawów głośnikowych

Połączenia mogą być wykonane w inny sposób, zależnie od Twoich zestawów głośnikowych.

Aby uzyskać dokładniejsze informacje, przeczytaj instrukcję obsługi zestawów głośnikowych.

Przednie zestawy głośnikowe

- g) Przedni zestaw głośnikowy (prawy) (nie stanowi wyposażenia)
- h) Przedni zestaw głośnikowy (lewy) (nie stanowi wyposażenia)
- i) Kabel głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)

Uwaga

Jeśli podłączysz zestawy głośnikowe o impedancji mniejszej niż 6 Ω, włącz tryb „LOW IMP” (➡ strona 47).

Zaciski „B”

Do podłączenia drugiej pary zestawów głośnikowych.

Uwaga

Użyj zacisków A, aby korzystać z trybów SURROUND, SFC i DVD 6CH INPUT.

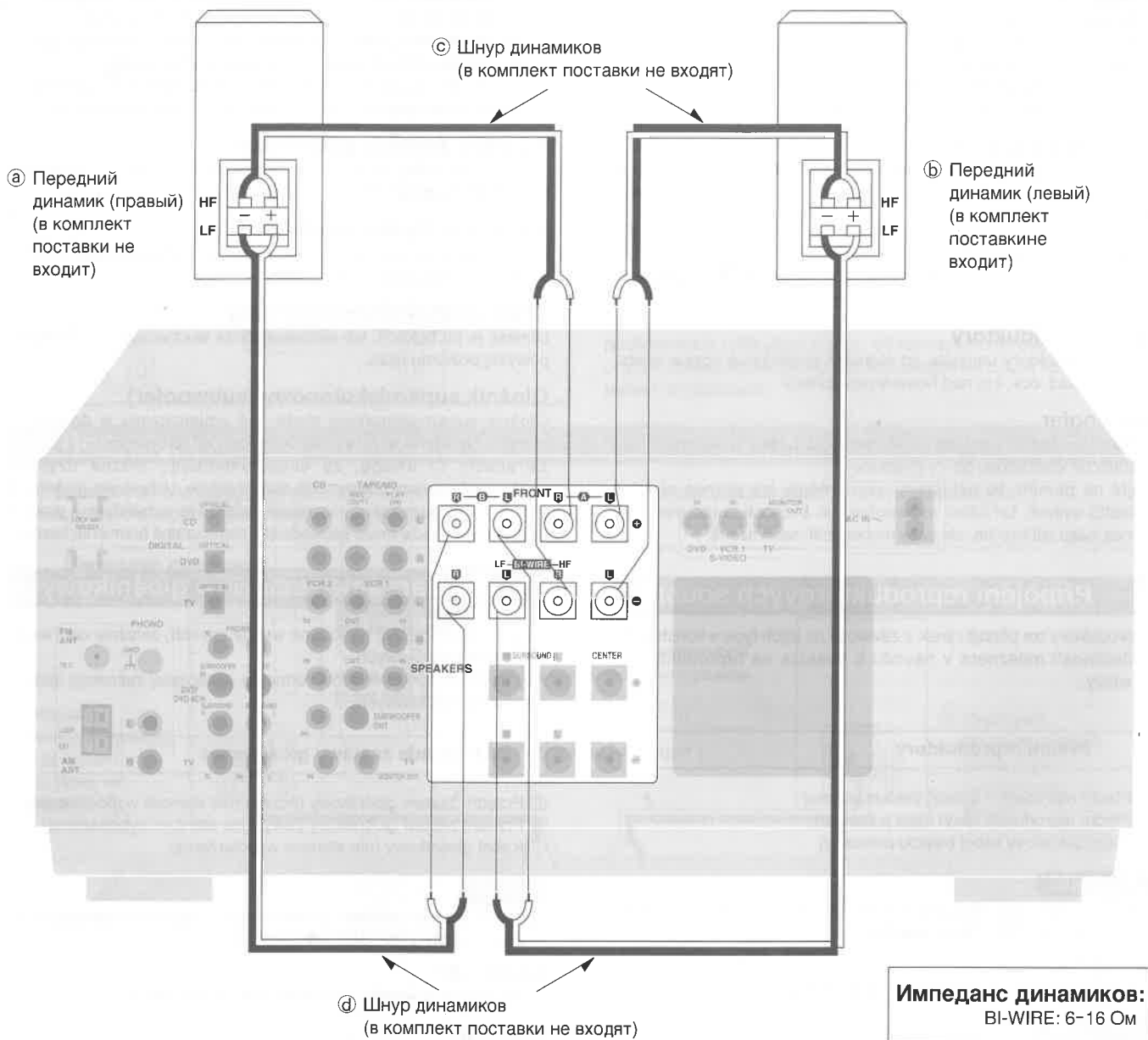
Impedancja zestawów głośnikowych:

A lub B: 4–16 Ω
A i B: 8–16 Ω

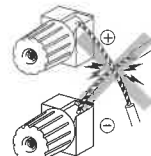
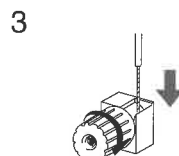
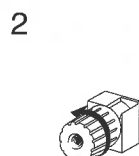
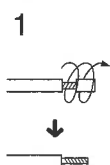
Двухпроводное подсоединение

Примечание

При двухпроводном подсоединении используйте специально предназначенные для этого динамики, суммарный импеданс которых составляет 6–16 Ом.



Подсоединение шнуров



НЕПРАВИЛЬНО

Čtyřdrátové připojení Bi-wiring

Poznámka

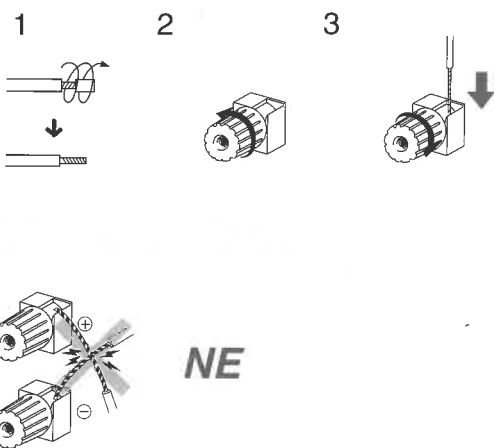
Při čtyřdrátovém připojení použijte reproduktory určené k tomuto připojení s impedancí 6–16 Ω .

- a) Přední reproduktor (pravý) (není přiložena)
- b) Přední reproduktor (levý) (není přiložena)
- c) Reproduktorový kabel (nejsou přiloženy)
- d) Reproduktorový kabel (nejsou přiloženy)

Impedance reproduktorů:

BI WIRE: 6–16 Ω

Připojení reproduktorových kabelů



Podłączenie dwiema parami przewodów (bi-wiring)

Uwaga

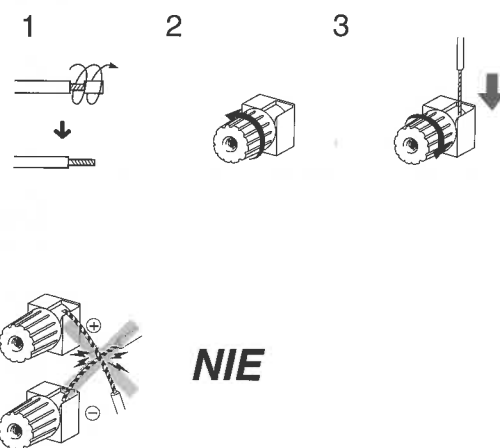
Gdy wykonujesz połączenia dwiema parami przewodów, użyj zestawów głośnikowych przeznaczonych do tego celu i posiadających łączną impedancję 6–16 Ω .

- a) Przedni zestaw głośnikowy (prawy) (nie stanowi wyposażenia)
- b) Przedni zestaw głośnikowy (lewy) (nie stanowi wyposażenia)
- c) Kabel głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)
- d) Kabel głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)

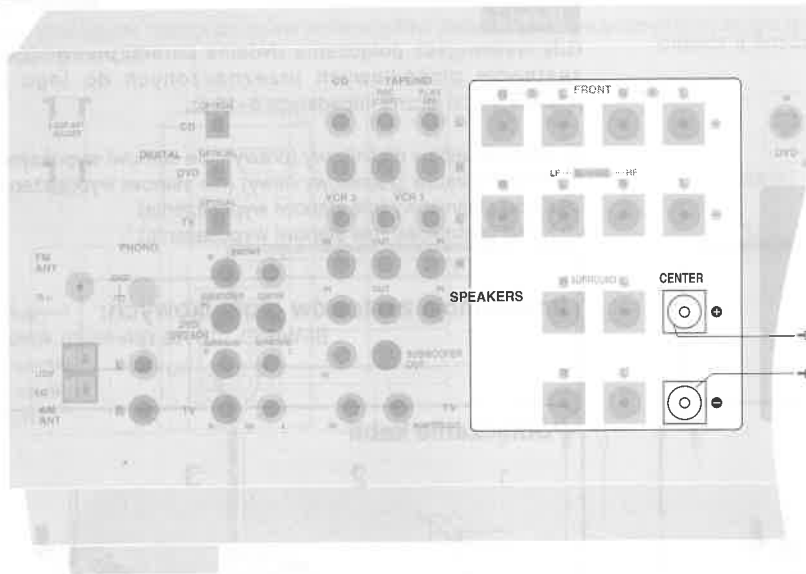
Impedancja zestawów głośnikowych:

BI-WIRE: 6–16 Ω

Podłączanie kabli



Центральный динамик



Импеданс динамиков: 6-16 Ом

а Центральный динамик
(в комплект поставки не входит)

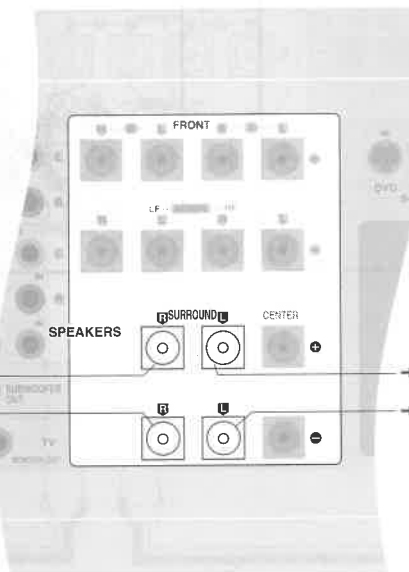
б Шнур динамиков
(в комплект поставки не входит)

Динамики окружающего звучания

с Динамик окружающего звучания (правый) (в комплект поставки не входит)



е Шнур динамиков
(в комплект поставки не входит)

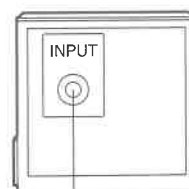
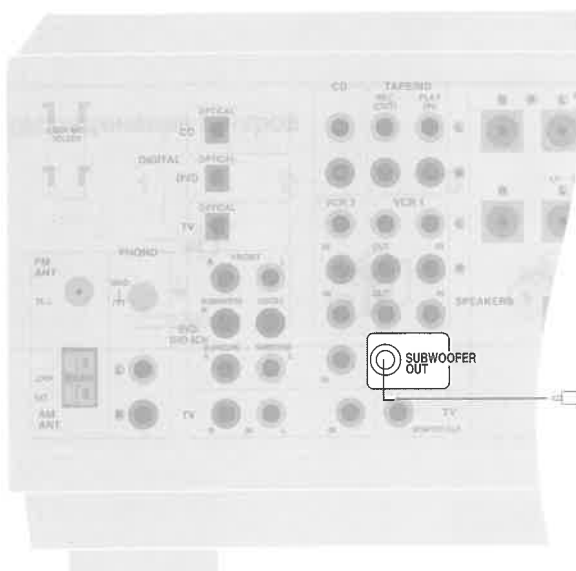


Импеданс динамиков: 6-16 Ом

д Динамик окружающего звучания (левый) (в комплект поставки не входит)

ф Шнур динамиков
(в комплект поставки не входит)

Сабвуфер



г Активный сабвуфер (в комплект поставки не входит)

h Соединительный монофонический кабель (в комплект поставки не входит)

Примечание

В данном ресивере отсутствует усилитель для сабвуфера.

Подсоединение пассивного сабвуфера

- Подсоедините другой усилитель, а к нему подсоедините сабвуфер.

Либо

- Подсоедините пассивный сабвуфер, у которого имеются разъёмы для передних динамиков.

(Более подробно см. инструкцию по эксплуатации системы динамиков.)

Centrální reproduktor

- Ⓐ Centrální reproduktor (není přiložena)
- Ⓑ Reproduktorový kabel (není přiložena)

Impedance reproduktoru: 6–16 Ω

Zadní reproduktory

- Ⓒ Zadní reproduktor (pravý) (není přiložena)
- Ⓓ Zadní reproduktor (levý) (není přiložena)
- Ⓔ Reproduktorový kabel (není přiložena)
- Ⓕ Reproduktorový kabel (není přiložena)

Impedance reproduktoru: 6–16 Ω

Subwoofer

- Ⓖ Aktivní subwoofer (není přiložena)
- Ⓗ Monofonní propojovací kabel (není přiložena)

Poznámka

Tento receiver nemá zesilovač pro subwoofer.

Připojení pasivního subwooferu

- Připojte další zesilovač a subwoofer připojte do zesilovače. Nebo
- Připojte pasivní subwoofer, který je vybaven svorkami pro připojení předních reproduktorů.

(Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze na reproduktory.)

Środkowy zestaw głośnikowy

- Ⓐ Środkowy zestaw głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)
- Ⓑ Kabel głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)

Impedancja zestawu głośnikowego: 6–16 Ω

Zestawy głośnikowe surround

- Ⓒ Zestaw głośnikowy surround (prawy) (nie stanowi wyposażenia)
- Ⓓ Zestaw głośnikowy surround (lewy) (nie stanowi wyposażenia)
- Ⓔ Kabel głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)
- Ⓕ Kabel głośnikowy (nie stanowi wyposażenia)

Impedancja zestawu głośnikowego: 6–16 Ω

Głośnik superniskotonowy (subwoofer)

- Ⓖ Aktywny głośnik superniskotonowy (nie stanowi wyposażenia)
- Ⓗ Monofoniczny kabel połączeniowy (nie stanowi wyposażenia)

Uwaga

Ten amplituner nie jest wyposażony we wzmacniacz dla głośnika superniskotonowego.

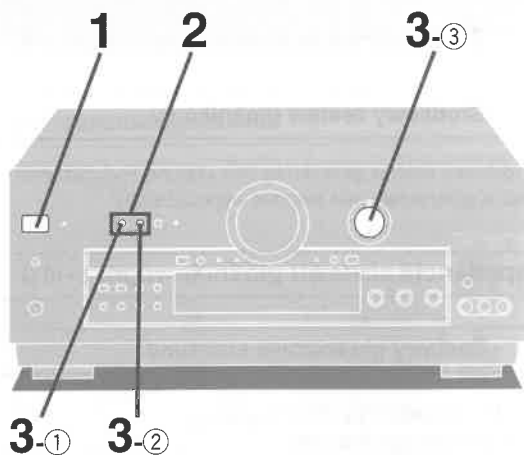
Aby podłączyć bierny głośnik superniskotonowy

- Podłącz inny wzmacniacz i podłącz do niego głośnik superniskotonowy.

Lub

- Podłącz bierny głośnik superniskotonowy wyposażony w zaciski przednich zestawów głośnikowych.

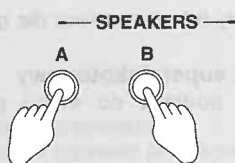
(Przeczytaj instrukcję obsługi zestawów głośnikowych, aby uzyskać dokładniejsze informacje.)



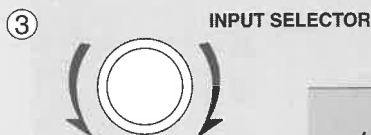
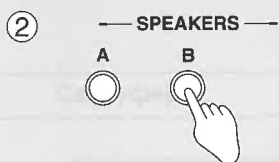
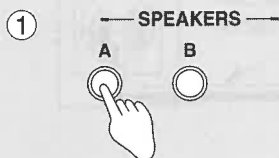
1



2



3



Подготовительные операции

Установки динамиков

Данные установки обеспечивают наиболее качественное воспроизведение источников в любом режиме (→ стр. 38, 40).

SIZE

Введите тип (LARGE или SMALL) и количество подсоединенных динамиков (NONE, YES или NO). Выберите значение "LARGE" (большой), если динамик воспроизводит басовые частоты (ниже 100 Гц). Выберите значение "SMALL" (маленький), если динамик не воспроизводит басовые частоты. Если центральный динамик и динамики окружающего звучания не подсоединены, то выберите значение "NONE". Если сабвуфер не подсоединен, то выберите значение "NO". В этом случае звук будет воспроизводиться через передние динамики.

DISTANCE

Введите расстояние от точки прослушивания до каждого из динамиков, чтобы синхронизировать их звучание. На основе этих данных Ваш аппарат рассчитывает время задержки для центрального динамика и динамиков окружающего звучания.

FILTER

Введите частоту среза Вашего сабвуфера, определяемую басовыми характеристиками передних динамиков.

- 1 Нажмите кнопку [phi/I].
- 2 Одновременно нажмите кнопки [A] и [B].
На дисплее появится индикация "SETTING".
- 3 **Установка параметров "SIZE"**

- ① Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать индикацию "SIZE".

При каждом нажатии этой кнопки индикация дисплея изменяется следующим образом.

SIZE → DISTANCE → FILTER → DR COMP

- ② Нажмите кнопку [B], чтобы выбрать предназначенный для настройки канал динамика.

При каждом нажатии этой кнопки индикация дисплея изменяется следующим образом.

FRONT → CENTER → SURROUND → SUB-WFR

SUB-WFR = SUBWOOFER

- ③ Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать тип (LARGE, SMALL) и количество (NONE, YES или NO) динамиков.

При каждом повороте переключателя индикация дисплея изменяется следующим образом.

FRONT:

SMALL ↔ LARGE

CENTER, SURROUND:

NONE ↔ SMALL ↔ LARGE

SUBWOOFER:

NO ↔ YES

Заводские установки являются следующими.

Передние, центральный и динамики окружающего звучания: LARGE

Сабвуфер: YES

- ④ Повторите операции, описанные в пунктах ② и ③, чтобы завершить установку размеров для всех динамиков.

(Продолжение на следующей странице)

Nastavení reproduktorů

Toto nastavení by mělo být provedeno pro většinu režimů reprodukce přístroje (→ strana 39, 41).

V položce SIZE

Nastavte velikost (LARGE nebo SMALL) reproduktorů a jejich použití (NONE, YES nebo NO). Pokud jsou reproduktory schopny přenášet nízké kmitočty (pod 100 Hz), nastavte "LARGE". Pokud reprodukci nejsou schopné hluboké tóny přenášet, nastavte "SMALL". Pokud nebude centrální reproduktor a zadní reproduktory připojeny, nastavte "NONE". Pokud nebude připojen subwoofer, nastavte "NO". Zvuk určený pro reprodukci těmito reproduktory bude pak reprodukován předními reproduktory.

V položce DISTANCE

Pro každý reproduktor vložte jeho vzdálenost od poslechového místa, aby zvuk ze všech reproduktorů přicházel do poslechového místa současně. Přístroj vypočte na základě zadaných vzdáleností příslušnou hodnotu doby zpoždění pro centrální a zadní reproduktory.

V položce FILTER

Na základě schopnosti reprodukovat nízké kmitočty předními reproduktory vložte do přístroje hodnotu dělicího kmitočtu pro subwoofer.

- 1 Stiskněte tlačítko [⏏/I].
- 2 Stiskněte současně tlačítka [A] a [B].
Na displeji se zobrazí heslo "SETTING".
- 3 **Nastavení velikosti reproduktorů v položce "SIZE"**

① Tlačítkem [A] zvolte položku "SIZE".

Po každém stisknutí tlačítka se budou položky na displeji měnit následovně.

SIZE → DISTANCE → FILTER → DR COMP

② Tlačítkem [B] zvolte požadovaný reproduktor pro nastavování.

Po každém stisknutí tlačítka se budou položky na displeji měnit následovně.

FRONT → CENTER → SURROUND → SUB-WFR

SUB-WFR=SUBWOOFER

③ Knoflíkem vstupního přepínače [INPUT SELECTOR] zvolte požadovanou velikost pro každý reproduktor (LARGE, SMALL) a jeho připojení (NONE, YES nebo NO).

Každým otočením knoflíku se zobrazení přepíná následovně.

FRONT: SMALL ↔ LARGE

CENTER, SURROUND: NONE ↔ SMALL ↔ LARGE

SUBWOOFER: NO ↔ YES

Nastavení z výroby je následující.

Přední, centrální a zadní reproduktory: LARGE
Subwoofer: YES

④ Opakujte postup v krocích ② a ③, až budete mít nastaveny všechny reproduktory.

(Pokračování na další straně)

Ustawienia zestawów głośnikowych

Należy przeprowadzić tę regulację, aby jak najlepiej wykorzystać dostępne tryby odtwarzania (→ strony 39, 41).

W sekcji SIZE (wielkość)

Ustaw rodzaj (LARGE (duże) lub SMALL (małe)) i obecność (NONE (brak), YES (tak) lub NO (nie)) Twoich zestawów głośnikowych. Wybierz ustawienie „LARGE”, jeśli zestawy głośnikowe mogą odtwarzać basy (poniżej około 100 Hz). Wybierz ustawienie „SMALL”, jeśli zestawy głośnikowe nie mogą odtwarzać basów. Wybierz ustawienie „NONE”, jeśli środkowy zestaw głośnikowy i głośniki surround nie są podłączone. Wybierz „NO”, jeśli głośnik superniskotonowy nie jest podłączony. Dźwięk przeznaczony dla tych głośników będzie wówczas odtwarzany przez przednie zestawy głośnikowe.

W sekcji DISTANCE

Wprowadź odległości poszczególnych zestawów głośnikowych od słuchacza, tak aby dźwięk ze wszystkich zestawów głośnikowych docierał do słuchacza równocześnie. Urządzenie na podstawie tych odległości oblicza czasy opóźnienia dla zestawów głośnikowych surround i środkowego.

W sekcji FILTER

Na podstawie zdolności odtwarzania basów przednich zestawów głośnikowych, określ częstotliwość odcięcia filtra Twojego głośnika superniskotonowego.

- 1 Naciśnij przycisk [⏏/I].
- 2 Naciśnij równocześnie przyciski [A] i [B].
Na wyświetlaczu ukaże się napis „SETTING”.
- 3 **Aby wybrać ustawienie „SIZE”**

① Naciśnij przycisk [A], aby wybrać „SIZE”.

Za każdym razem, gdy naciśniesz przycisk, stan wyświetlacza zmienia się w następującej kolejności.

SIZE → DISTANCE → FILTER → DR COMP

② Naciśnij przycisk [B], aby wybrać zestaw głośnikowy, dla którego chcesz zmieniać ustawienie.

Za każdym razem, gdy naciśniesz przycisk, stan wyświetlacza zmienia się w następującej kolejności.

FRONT → CENTER → SURROUND → SUB-WFR

SUB-WFR=głośnik superniskotonowy (SUBWOOFER)

③ Obracaj pokrętkę [INPUT SELECTOR], aby wybrać wielkość (LARGE, SMALL) i obecność (NONE, YES lub NO) zestawów głośnikowych.

Za każdym razem, gdy obrócisz pokrętkę, stan wyświetlacza zmienia się w następującej kolejności.

FRONT: SMALL ↔ LARGE

CENTER (środkowy), SURROUND:

NONE ↔ SMALL ↔ LARGE

SUBWOOFER:

NO ↔ YES

Ustawienia fabryczne są następujące.

Zestawy głośnikowe przednie,

środkowy i surround:

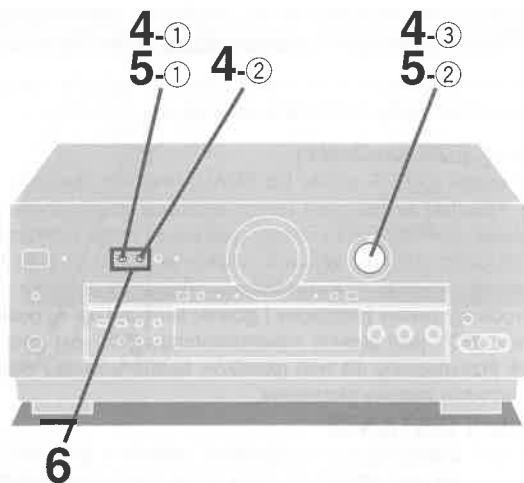
Głośnik superniskotonowy:

LARGE

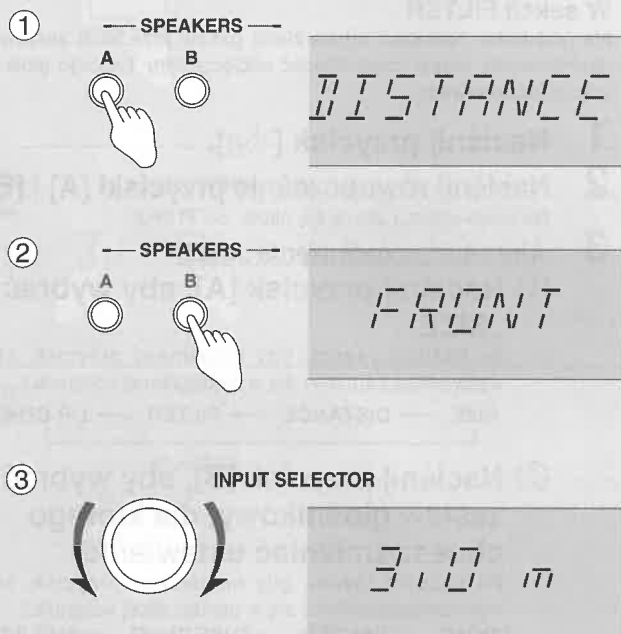
YES

④ Powtarzaj czynności opisane w punktach ② i ③, aby dokończyć dobieranie ustawień dla wszystkich zestawów głośnikowych.

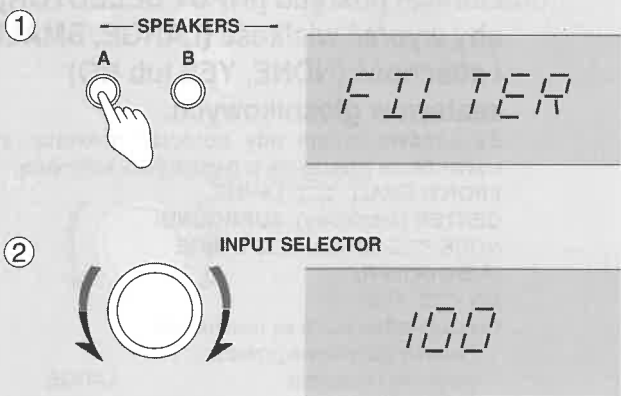
(Ciąg dalszy na następnej stronie)



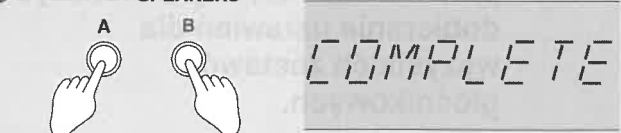
4



5



6



4

Установка параметра "DISTANCE"

- ① Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать индикацию "DISTANCE".
- ② Нажатием кнопки [B] выберите канал динамика, установки которого Вы желаете изменить.
При каждом нажатии этой кнопки индикация дисплея изменяется следующим образом.
FRONT → CENTER → SURROUND

- ③ Поверните регулятор [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать желаемое расстояние.

Расстояние изменяется в диапазоне от 1,0 м до 10,0 м с шагом в 0,1 м.

Заводские установки данного параметра.

Для передних динамиков и центрального динамика: 3,0 м

Для динамиков окружающего звучания: 1,5 м

- ④ Повторите операции, описанные в пунктах ② и ③, чтобы завершить установку расстояния до передних динамиков, центрального динамика и динамиков окружающего звучания.

5

Установка параметра "FILTER"

- ① Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать индикацию "FILTER".
- ② Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать частоту среза фильтра.

При каждом повороте этого переключателя индикация дисплея изменяется следующим образом.

100 ↔ 150 ↔ 200

Заводская установка этого параметра 100 Гц.

6

Одновременно нажмите кнопки [A] и [B].

На дисплее появится индикация "COMPLETE".

Если после ввода одной из установок Вы подождете 10 секунд, то операция будет прервана, измененные значения установок восстановятся, и на дисплей будет выведена предыдущая индикация. В этом случае начните операцию сначала.

Для справки

Введенные установки сохраняются даже после отключения питания и могут быть изменены только посредством вышеописанной процедуры.

4 Nastavení vzdáleností reproduktorů v položce „DISTANCE”

- ① Tlačítkem [A] zvolte položku „DISTANCE”.
- ② Tlačítkem [B] vyberte kanál, který chcete nastavovat.
Po každém stisknutí tlačítka se budou položky na displeji měnit následovně.

FRONT → CENTER → SURROUND

- ③ Otáčením [INPUT SELECTOR] nastavte příslušnou vzdálenost.

Vzdálenost lze vkládat po 0,1 m od 1,0 m do 10,0 m.

Nastavení z výroby je toto.

Přední a centrální reproduktory: 3,0 m

Zadní reproduktory: 1,5 m

- ④ Opakujte postup podle kroků ② a ③ a nastavte vzdálenost pro přední, centrální a zadní reproduktory.

5 Nastavení filtru v položce „FILTER”

- ① Tlačítkem [A] zvolte položku „FILTER”.
- ② Otáčením [INPUT SELECTOR] nastavte příslušnou hodnotu dělicího kmitočtu.

Každým otočením knoflíku se zobrazení přepíná následovně.

100 ↔ 150 ↔ 200

Nastavená hodnota ve výrobě je 100 Hz.

6 Stiskněte současně tlačítka [A] a [B].

Na displeji se zobrazí heslo „COMPLETE”.

Pokud uplyne od posledního nastavení cca 10 sekund, bude příslušná procedura nastavení vymazána, všechna nastavení se vrátí na původní hodnoty a displej se vrátí k předchozímu zobrazení. Pokud k tomu již došlo, musíte začít znovu.

Pro Vaši informaci

Nastavení zůstane uchováno v paměti přístroje, dokud nebude nahrazeno novým, i v případě vypnutí přístroje.

4 Aby vybrat ustawienie „DISTANCE” (odległość)

- ① Naciśnij przycisk [A], aby wybrać ustawienie „DISTANCE”.
- ② Naciśnij przycisk [B], aby wybrać zestaw głośnikowy, dla którego chcesz zmienić ustawienie.

Za każdym razem gdy naciśniesz przycisk, wyświetlane zestawy zmieniają się w następującej kolejności.

FRONT → CENTER → SURROUND

- ③ Obracaj pokrętkę [INPUT SELECTOR], aby ustawić odległość.

Odległość może być regulowana w zakresie od 1,0 metra do 10,0 metrów, z krokiem 0,1 m.

Fabryczne ustawienia są następujące.

Zestawy głośnikowe - przednie i środkowe: 3,0 m

Zestawy głośnikowe surround: 1,5 m

- ④ Powtarzaj czynności opisane w punktach ② i ③ aby zakończyć ustawianie odległości dla zestawów głośnikowych przednich, środkowego i surround.

5 Aby wybrać ustawienie „FILTER” (filtr)

- ① Naciśnij przycisk [A], aby wybrać ustawienie „FILTER”.
- ② Obracaj pokrętkę [INPUT SELECTOR], aby ustawić częstotliwość odcięcia filtru.

Za każdym razem, gdy obrócisz pokrętkę, wyświetlana częstotliwość zmienia się w następującej kolejności.

100 ↔ 150 ↔ 200

Fabrycznie nastawiona jest częstotliwość 100 Hz.

6 Naciśnij równocześnie przyciski [A] i [B].

Na wyświetlaczu ukaże się napis „COMPLETE”.

Jeśli między poszczególnymi czynnościami wystąpi 10-cio sekundowa, lub dłuższa przerwa, procedura regulacji zostanie przerwana, zostaną przywrócone poprzednie ustawienia, a wyświetlacz wróci do poprzedniego stanu. W takim przypadku zacznij regulację od początku.

Wyjaśnienie

Wybrane ustawienia pozostaną w pamięci urządzenia, nawet po wyłączeniu zasilania, dopóki ich nie zmienisz, wykonując powyższą procedurę.

Регулировка уровня громкости динамиков

Отрегулируйте уровень громкости динамиков таким образом, чтобы из точки прослушивания громкость всех динамиков казалась одинаковой.

1 Нажмите кнопку [A] или [BI-WIRE], чтобы включить режим SPEAKERS.

Коды A или BI-WIRE обозначают разъемы динамиков на задней панели аппарата.

Если включён режим SPEAKERS B, то Вы не можете регулировать уровень громкости динамиков.

2 только с помощью пульта ДУ

Нажатием кнопки [TEST] подайте на выход тест-сигнал.

На дисплее появится индикация "TEST".

Тест-сигнал подается на каждый динамик по очереди в течение 2 секунд:

L: Передний динамик (левый)

C: Центральный динамик

R: Передний динамик (правый)

RS: Динамик окружающего звучания (правый)

LS: Динамик окружающего звучания (левый)

SW: Сабвуфер

Тест-сигнал не подается на динамики, для которых выставлена установка "NONE" или "NO".

Примечание В начале теста режим звука DSP переключается в режим SURROUND.

3 с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [VOLUME (+ или -)] (SA-DA10) или [VOL (- или +)] (SA-DA8), чтобы установить желаемый уровень громкости.

Примечание Пользуйтесь кнопкой [BALANCE], если баланс передних динамиков отключен.

4 только с помощью пульта ДУ

Нажатием кнопки [LEVEL] выберите канал, который Вы желаете отрегулировать.

На дисплее появится индикация текущего уровня громкости. Чтобы выбрать другой канал, нажмите кнопку еще раз.

Тест-сигнал не подается на динамики, для которых выставлена установка "NONE" или "NO".

5 только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [+] или кнопку [-], чтобы отрегулировать уровень громкости выбранных динамиков до уровня громкости передних динамиков.

Уровень громкости любого из четырех динамиков можно отрегулировать в пределах от -10 дБ до +10 дБ, где нулевой точкой служит текущий уровень громкости передних динамиков.

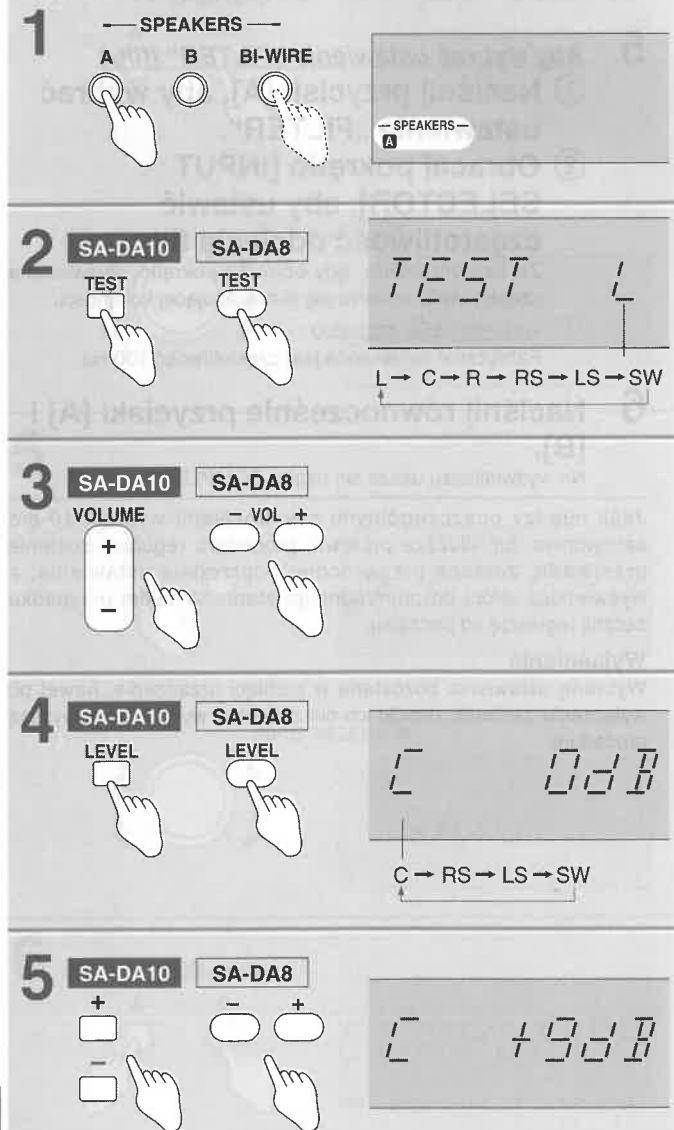
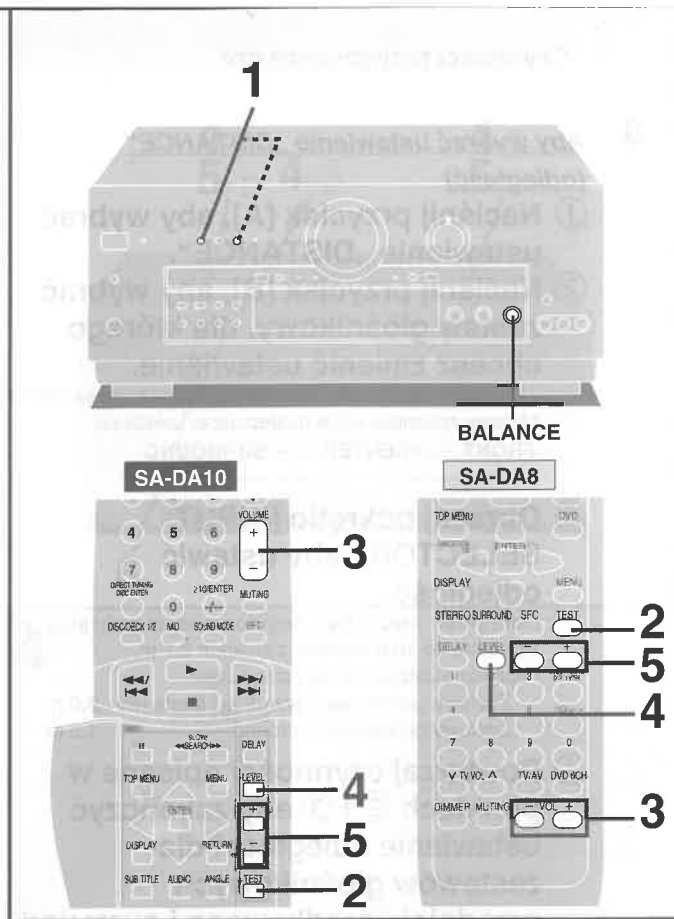
6 Повторите операции, описанные в пунктах 4 и 5, для каждого из каналов динамиков.

Чтобы отключить тест-сигнал

Нажмите кнопку [TEST].

Примечание

Тестовый сигнал не подается на выход, если установлено положение ON для усилителя VGCA (→ стр. 52).



Nastavení výstupní úrovně pro jednotlivé reproduktory

Nastavte hlasitost reproduktů tak, aby byla v obvyklém poslechovém místě subjektivně stejná.

1 Tlačítkem [A] nebo [BI-WIRE] zapněte reproduktory SPEAKERS.

Podle volby je signál přítomen na svorkách A nebo BI-WIRE. Výstupní úroveň nelze nastavovat při přepnutí na svorky B.

2 Ize pouze dálkovým ovládáním

Tlačítkem [TEST] zapněte testovací signál.

Na displeji se zobrazí heslo "TEST".

Signál bude postupně znít cca. 2 sekundy z každého reproduktoru.

L: Přední levý reproduktor

C: Centrální reproduktor

R: Přední pravý reproduktor

RS: Zadní pravý reproduktor

LS: Zadní levý reproduktor

SW: Subwoofer

Reproduktory přepnuté na "NONE" nebo "NO" budou přítom přeskoceny.

Poznámka

Při započetí nastavování hlasitosti se DSP přepne do režimu SURROUND.

3 dálkovým ovládáním

Tlačítky regulátoru [VOLUME (+ nebo -)] (SA-DA10) nebo [VOL (- nebo +)] (SA-DA8) nastavte úroveň hlasitosti pro běžný poslech.

Poznámka

Pro vyvážení předních kanálů použijte regulace stereováhy [BALANCE].

4 Ize pouze dálkovým ovládáním

Tlačítkem [LEVEL] přepněte na kanál, který chcete nastavovat.

Na displeji se zobrazí aktuální výstupní úroveň.

Dalším stisknutím tlačítka se přepne další kanál.

Reproduktory přepnuté na "NONE" nebo "NO" budou přítom přeskoceny.

5 Ize pouze dálkovým ovládáním

Tlačítky [+] nebo [-] nastavte úroveň na stejnou subjektivní hodnotu jako je hlasitost předních kanálů.

Všechny čtyři kanály lze nastavovat v rozsahu -10 dB až +10 dB oproti vztažné hodnotě hlasitosti předních reproduktů.

6 Opakujte postup podle kroků 4 a 5 pro každý kanál.

Vypnutí testovacího signálu

Stiskněte tlačítko [TEST].

Poznámka

Testovací signál nebude na vstupu pokud je VGCA zapnuta (→ strana 53.)

Regulacja poziomu dźwięku z poszczególnych zestawów głośnikowych

Wyreguluj poziomy dźwięku tak, aby subiektywna głośność dźwięku docierającego z poszczególnych głośników była taka sama, gdy siedzisz w miejscu, w którym zwykle słuchasz.

1 Naciśnij przycisk [A] lub [BI-WIRE], aby włączyć zestawy głośnikowe (SPEAKERS).

Oznaczenia A lub BI-WIRE odpowiadają zaciskom głośnikowym, umieszczonym z tyłu urządzenia.

Nie możesz regulować poziomu wyjściowego, gdy wybrane są zestawy głośnikowe SPEAKERS B.

2 tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Naciśnij przycisk [TEST], aby włączyć sygnał kontrolny.

Na wyświetlaczu ukaże się napis "TEST".

Sygnał będzie się rozlegał kolejno z poszczególnych zestawów głośnikowych, po dwie sekundy z każdego:

L: Przedni zestaw głośnikowy (lewy)

C: Środkowy zestaw głośnikowy

R: Przedni zestaw głośnikowy (prawy)

RS: Środkowy zestaw głośnikowy (prawy)

LS: Środkowy zestaw głośnikowy (lewy)

SW: Głośnik superniskotonowy

Zestawy głośnikowe, dla których wybrane jest ustawienie „NONE” lub „NO”, są pomijane.

Uwaga Procesor sygnałowy (DSP) przełącza się w tryb SURROUND po włączeniu sygnału kontrolnego.

3 za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Naciśnij przycisk [VOLUME (+ lub -)] (SA-DA10) lub [VOL (- lub +)] (SA-DA8), aby ustawić siłę głosu, przy jakiej normalnie słuchasz.

Uwaga

Użyj regulatora [BALANCE], jeśli równowaga lewego i prawego przedniego zestawu głośnikowego nie jest ustawiona.

4 tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Naciśnij przycisk [LEVEL], aby wybrać zestaw głośnikowy, którego poziom dźwięku chcesz regulować.

Aktualnie ustawiony poziom zostanie wyświetlony.

Naciśnij przycisk ponownie, aby zmienić regulowany zestaw.

Zestawy głośnikowe, dla których wybrane jest ustawienie „NONE” lub „NO”, są pomijane.

5 tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Naciśnij przycisk [+] lub [-], aby regulować poziom dźwięku, w celu uzyskania takiej samej subiektywnej głośności, jak dla przednich zestawów głośnikowych.

Poziomy dźwięku czterech zestawów mogą być regulowane w zakresie od -10 dB do +10 dB, przy czym zero odpowiada aktualnemu poziomowi dźwięku przednich zestawów głośnikowych.

6 Powtórz czynności 4 i 5 dla wszystkich zestawów głośnikowych.

Aby wyłączyć sygnał kontrolny

Naciśnij przycisk [TEST].

Uwaga

Sygnał kontrolny nie będzie się rozlegał, jeśli włączony (ON) jest tryb VGCA (→ strana 53).

Звуковые режимы DSP

Используемый в данном аппарате цифровой процессор звука (DSP) имеет три рабочих режима: STEREO, SURROUND и SFC.

A Режим STEREO

Используйте этот режим при прослушивании стереофонических источников, как цифровых, так и аналоговых, а также при двухканальном воспроизведении источников, записанных в формате Dolby Digital или DTS. Звуки, обычно воспроизводящиеся через другие динамики, приглушаются и воспроизводятся через передние динамики. Эффект приглушения этих звуков может привести к изменению общего звучания.

B Режим SURROUND

Используйте этот режим при воспроизведении цифровых источников. При этом аппарат автоматически распознает формат воспроизводимого источника (Dolby Digital, Dolby Surround или DTS) и обрабатывает его соответствующим образом.

Также используйте этот режим при воспроизведении аналоговых источников (например, видеокассет), записанных в формате Dolby Surround.

В этом режиме можно воспроизводить источники, отмеченные следующими символами.



В зависимости от выбранного источника загорается один из следующих индикаторов.

□□ DIGITAL

При воспроизведении источников в формате Dolby Digital.



При воспроизведении источников в формате DTS.

□□ PRO LOGIC

При воспроизведении аналоговых источников.

При воспроизведении цифровых источников с PCM (импульсно-кодовой модуляцией).

При воспроизведении источников в формате Dolby Digital, содержащих Dolby Pro Logic.

О работе индикаторов формата программы (L, C, R, LS, S, LFE, RS)

Загорающиеся индикаторы формата программы указывают на наличие соответствующих каналов во входном цифровом сигнале.

При аналоговом входном сигнале данные индикаторы не загораются.

L: Передний канал (левый)

C: Центральный канал

R: Передний канал (правый)

LS: Канал окружающего звучания (левый)

RS: Канал окружающего звучания (правый)

Если канал окружающего звучания является монофоническим, то вместо индикации LS и RS высвечивается индикация S.

"LFE" - это канал басовых эффектов в низкочастотном диапазоне.

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories.

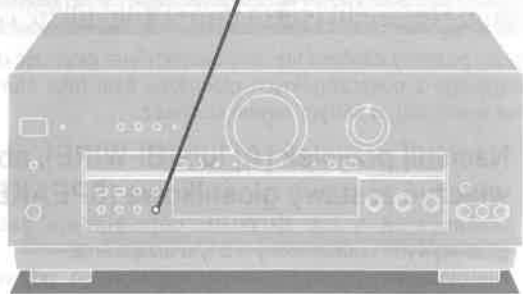
Долби, "Dolby", "Pro Logic" и символ с двойным "D" - товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

Конфиденциальная работа не для распространения в печати.

© 1992-1997 Dolby Laboratories. Защищено авторским правом.

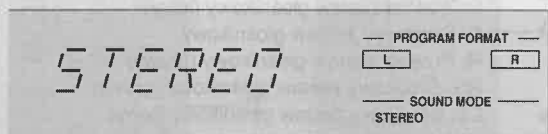
Произведено по лицензии компании Digital Theater Systems, Inc. "DTS" и "DTS Digital Surround" являются торговыми марками компании Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Все права сохранены.

DSP SOUND MODE



A

DSP SOUND MODE

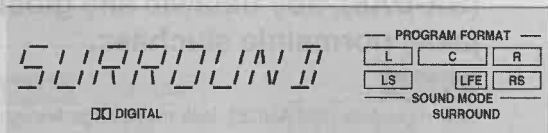


B

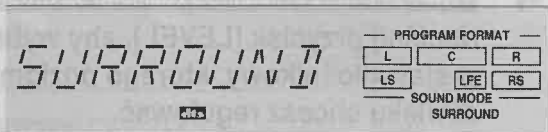
DSP SOUND MODE



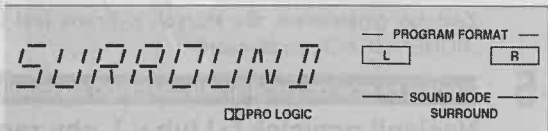
Dolby Digital



DTS



Dolby Pro Logic



Režimy reprodukce zvuku DSP

Digitální signálový procesor (DSP), kterým je opatřen Váš přístroj, má tři možnosti reprodukce: STEREO, SURROUND a SFC.

A Režim STEREO

Tento režim využijte v případě, kdy chcete poslouchat zdroj stereofonního signálu v digitálním nebo analogovém tvaru nebo pokud chcete reprodukovat signály formátu Dolby Digital nebo DTS pouze dvoj kanálově. V tomto případě signály v ostatních kanálech budou přimixovány do předních kanálů, takže bude celý zvukový doprovod slyšet z předních reproduktorů (levého a pravého). Při namixování zadních kanálů do předních může dojít k celkové změně charakteru zvuku.

B Režim SURROUND

Pokud přepnete na tento režim při použití digitálního vstupu, přístroj automaticky determinuje formát vstupního signálu (Dolby Digital, Dolby Surround nebo DTS) a dekoduje jej. Tento režim zvolte rovněž při reprodukci analogového zdroje signálu, např. videorekordéru, který byl nahrán ve formátu Dolby Surround.

V tomto režimu lze reprodukovat všechny signály z nosičů označených následujícími značkami.



V závislosti na typu zdroje signálu se na displeji zobrazí indikátory.

DIGITAL

Při reprodukci zdroje signálu Dolby Digital.



Při reprodukci zdroje signálu DTS.

PRO LOGIC

Při reprodukci analogového zdroje signálu.

Při reprodukci digitálního zdroje signálu formátu PCM.

Při reprodukci zdroje signálu Dolby Digital, které obsahují Dolby Pro Logic.

Poznámky k programovým indikátorům formátu (L, C, R, LS, S, LFE, RS)

Tyto indikátory indikují přítomnost jednotlivých kanálů v digitálním audiosignálu.

Při vstupním analogovém signálu se tyto indikátory nerozsvítí.

L: Přední levý kanál

C: Centrální kanál

R: Přední pravý kanál

LS: Zadní levý kanál

RS: Zadní pravý kanál

Pokud je signál pro zadní kanály monofonní, LS a RS se zobrazí jako S.

„LFE“ (Low Frequency Effect) je kanál pro přenos těch nejhlubších basů v nejnižším kmitočtovém pásmu.

Vyrobeno v licenci Dolby Laboratories.

„Dolby“, „Pro Logic“ a symbol dvojitého D jsou obchodní značky Dolby Laboratories.

Důvěrná nepublikovatelná práce. © 1992–1997 Dolby Laboratories. Všechna práva vyhrazena.

Vyrobeno v licenci Digital Theater Systems, Inc. „DTS“ a „DTS Digital Surround“ jsou obchodní značky Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Všechna práva vyhrazena.

Tryby odtwarzania dźwięku DSP

Cyfrowy procesor sygnałowy (DSP) tego urządzenia dysponuje następującymi trzema trybami - STEREO, SURROUND i SFC.

A Tryb STEREO

Użyj tego trybu, gdy chcesz słuchać nagrań stereofonicznych, niezależnie od tego, czy są one cyfrowe, czy analogowe, albo gdy chcesz odtwarzać nagrania Dolby Digital lub DTS przez dwa kanały. Dźwięki zwykle odtwarzane przez inne zestawy głośnikowe są miksowane tak, aby mogły być odtwarzane przez przednie zestawy głośnikowe - lewy i prawy. Przy miksowaniu nagrań surround mogą wystąpić pewne zmiany ogólnego brzmienia dźwięku.

B Tryb SURROUND

Gdy wybierzesz ten tryb przy korzystaniu z wejścia cyfrowego, urządzenie automatycznie określi rodzaj używanego źródła sygnału cyfrowego (Dolby Digital, Dolby Surround lub DTS) i odpowiednio go przetworzy. Wybierz ten tryb także wtedy, gdy odtwarzasz sygnał nagrany w systemie Dolby Surround z analogowego źródła dźwięku, na przykład z magnetowidu.

W tym trybie mogą być odtwarzane nagrania oznaczone w następujący sposób.



Następujące wskaźniki świecą się, zależnie od źródła sygnału.

DIGITAL

Podczas odtwarzania źródeł Dolby Digital.



Podczas odtwarzania źródeł DTS.

PRO LOGIC

Podczas odtwarzania sygnałów ze źródeł analogowych.

Podczas odtwarzania źródeł cyfrowych dostarczających sygnałów PCM.

Podczas odtwarzania źródeł Dolby Digital dostarczających sygnał w systemie Dolby Pro Logic.

Informacje na temat wskaźników formatu nagrania (L, C, R, LS, S, LFE, RS)

Wskaźniki formatu nagrania świecą się, informując o kanałach zawartych w wejściowym sygnale cyfrowym.

Wskaźniki te nie świecą się, gdy sygnał wejściowy jest analogowy.

L: Przedni kanał (lewy)

C: Środkowy kanał

R: Przedni kanał (prawy)

LS: Kanał surround (lewy)

RS: Kanał surround (prawy)

Jeśli kanał surround jest monofoniczny, wskaźniki LS i RS są wyświetlane jako S.

„LFE“ (Low Frequency Effect) jest kanałem dla efektów dźwiękowych o bardzo niskich częstotliwościach.

Wyprodukowano na podstawie licencji od Dolby Laboratories.

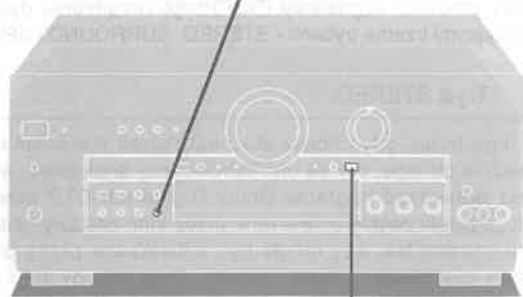
„Dolby“, „Pro Logic“ oraz symbol podwójnej litery D są znaki towarowe Dolby Laboratories.

Poufne nieopublikowane prace.

© 1992–1997 Dolby Laboratories. Wszystkie prawa zastrzeżone.

Wyprodukowano na licencji Digital Theater Systems, Inc. „DTS“ i „DTS Digital Surround“ są znakami handlowymi Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone.

DSP SOUND MODE



DIGITAL INPUT

SA-DA10

SA-DA8

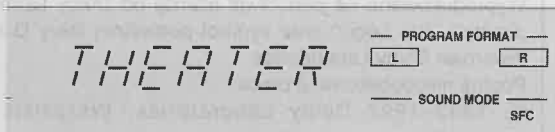
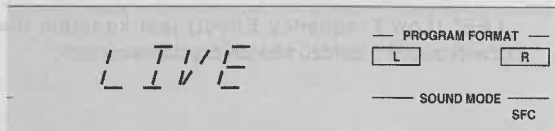
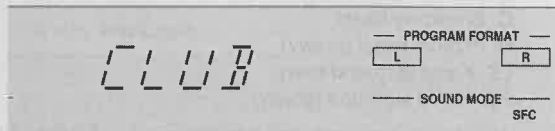
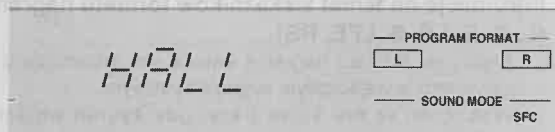


SFC

DSP SOUND MODE

SA-DA10

SA-DA8



Звуковые режимы DSP

Режимы функции SFC

только с помощью пульта ДУ

Использование режимов SFC (управления звуковыми эффектами) при воспроизведении стереоисточников позволяет гораздо полнее ощутить эффект присутствия и объемность звучания.

Выберите один из нижеперечисленных режимов.

HALL

Создаёт эффекты эха и объемности звучания, характерные для больших концертных залов.

CLUB

Передаёт уютную и расслабляющую атмосферу джаз-клуба.

LIVE

“Переносит” Вас на эстрадное представление с “живым” вокалом.

THEATER

Воссоздаёт реальное объемное звучание.

Режим SIM SURR (имитация окружающего звучания)

Усиливает объемность звучания при воспроизведении стереоисточников и улучшает звучание монофонических источников.

Если треки CD воспроизводятся не с начала

Если Вы воспроизводите CD в режиме STEREO, то, возможно, треки будут воспроизводиться не с начала.

Вы можете устранить эту проблему, включив режим PCM FIX. Нажмите кнопку [DIGITAL INPUT] и удерживайте её четыре секунды в при STEREO.

На дисплее появится индикация “PCM FIX”.

Примечание

- Этот режим можно выбрать для любого источника, но при выключении аппарата он отключается.
- Режим PCM FIX можно выбрать только при включённом режиме STEREO.
- При включённом режиме PCM FIX воспроизведение источников, записанных в форматах Dolby Digital и DTS, невозможно.
- Воспроизведение источников в формате DTS при включённом режиме PCM FIX может сопровождаться шумом. Чтобы избежать этого, обязательно отключайте режим PCM FIX по окончании его использования.

Если при воспроизведении не распознается источник, записанный в формате DTS

В режиме SURROUND источник в формате DTS может быть нераспознан.

Вы можете устранить эту проблему, включив режим DTS FIX. Нажмите кнопку [DIGITAL INPUT] и удерживайте её четыре секунды в режиме SURROUND.

На дисплее появится индикация “DTS FIX”.

Примечание

- Этот режим можно выбрать для любого источника, но при выключении аппарата он отключается.
- Режим DTS FIX можно выбрать только при включённом режиме SURROUND.
- При включённом режиме DTS FIX воспроизведение источников, записанных в форматах Dolby Digital и PCM, невозможно.
- Воспроизведение источников в форматах Dolby Digital и PCM при включённом режиме DTS FIX может сопровождаться шумом. Чтобы избежать этого, обязательно отключайте режим DTS FIX по окончании его использования.

Režimy SFC
Ize pouze dálkovým ovládáním

Pomocí těchto SFC (sound field control) režimů reprodukce stereofonního signálu dosáhnete daleko výraznějších zážitků při reprodukci a lepšího pocitu přítomnosti a šířky děje. Vyberte si z následujících režimů.

HALL

Dodává zvuku reflexy a šířku jako ve velké koncertní síni.

CLUB

Vytváří vzrušující a intimní atmosféru jazzového klubu.

LIVE

Přenáší Vás na "živé" jeviště s lahodnými vokály.

THEATER

Obnovuje přirozený zvukový obraz a směrovost.

SIM SURR (simulovaný prostorový zvuk)

Senzační rozšíření prostoru při reprodukci stereofonního zvuku a zmnožení monofonních zdrojů signálu.

Přerušení reprodukce na začátku skladby CD

Reprodukce na začátku skladby CD může být přerušena při přepnutí na režim STEREO.

Tento problém můžete vyřešit přepnutím na režim PCM FIX.

V režimu STEREO stiskněte a přidržte na dobu čtyř sekund tlačítko [DIGITAL INPUT].

Na displeji se zobrazí indikátor "PCM FIX".

Poznámka

- Tento režim lze zvolit pro každý zdroj signálu, ale bude při vypnutí přístroje rovněž vypnut.
- Režim PCM FIX může být zapnut pouze v režimu STEREO.
- Zdroje signálu Dolby Digital nebo DTS nemohou být v režimu PCM FIX reprodukovány.
- Při reprodukci zdrojů signálu formátu DTS v režimu PCM FIX může být slyšet z reproduktorů silný šum. Proto vždy po ukončení reprodukce režim PCM FIX vypněte.

Zdroj signálu formátu DTS není detekován

Pokud je přístroj přepnut do režimu SURROUND, nemusí detekovat přicházející signál formátu DTS.

Problém lze vyřešit přepnutím přístroje do režimu DTS FIX.

V režimu SURROUND stiskněte a přidržte na dobu čtyř sekund tlačítko [DIGITAL INPUT].

Na displeji se zobrazí indikátor "DTS FIX".

Poznámka

- Tento režim lze zvolit pro každý zdroj signálu, ale bude při vypnutí přístroje rovněž vypnut.
- Režim DTS FIX může být zapnut pouze v režimu SURROUND.
- Zdroje signálu Dolby Digital nebo PCM nemohou být v režimu DTS FIX reprodukovány.
- Při reprodukci zdrojů signálu formátu Dolby Digital nebo PCM v režimu DTS FIX může být slyšet z reproduktorů silný šum. Proto vždy po ukončení reprodukce režim DTS FIX vypněte.

Tryby SFC (procesora pola dźwiękowego)
tylko za pomocą zdalnego sterowania

Korzystaj z wzbogaconych wrażeń dźwiękowych, dających głębsze odczucie bezpośredniej obecności i przestrzenności, używając tych trybów SFC (procesora pola dźwiękowego) przy korzystaniu ze źródeł stereofonicznych.

Wybierz jeden z następujących trybów.

HALL

Daje wrażenie pogłosu i przestrzeni, jakbyś znajdował się w dużej sali koncertowej.

CLUB

Odtwarza ekscytującą i intymną atmosferę klubu jazzowego.

LIVE

Daje wrażenie słuchania „na żywo” z bardziej wyrównanymi partiami wokalnymi.

THEATER

Odtwarza naturalną przestrzenność i lokalizację źródeł dźwięku.

SIM SURR (Symulowany Surround)

Zwiększa wrażenie przestrzenności dla źródeł stereofonicznych i uwydatnia źródła monofoniczne.

Jeśli podczas odtwarzania płyty CD obcinany jest początek utworu

Początek utworu może być obcięty, jeśli odtwarzasz płyty CD w trybie STEREO.

Możesz rozwiązać ten problem, włączając tryb PCM FIX.

Naciśnij i przytrzymaj przez 4 sekundy przycisk [DIGITAL INPUT] w trybie STEREO.

Na wyświetlaczu ukaże się napis „PCM FIX”.

Uwaga

- Ten tryb może być włączany niezależnie dla poszczególnych źródeł dźwięku, lecz jest wyłączany przy wyłączeniu urządzenia.
 - Tryb PCM FIX może być wybierany tylko w trybie STEREO.
 - Nie można odtwarzać źródeł Dolby Digital i DTS, podczas gdy włączony jest tryb PCM FIX.
 - Jeśli będziesz odtwarzał źródła DTS, podczas gdy włączony jest tryb PCM FIX, mogą wystąpić szумы.
- Aby tego uniknąć, pamiętaj, żeby wyłączać tryb PCM FIX po zakończeniu korzystania z urządzenia.

Jeśli źródła DTS, które odtwarzasz nie są rozpoznawane

Źródło DTS może nie zostać rozpoznane, jeśli wybierzesz tryb SURROUND.

Możesz rozwiązać ten problem, włączając tryb DTS FIX w trybie SURROUND.

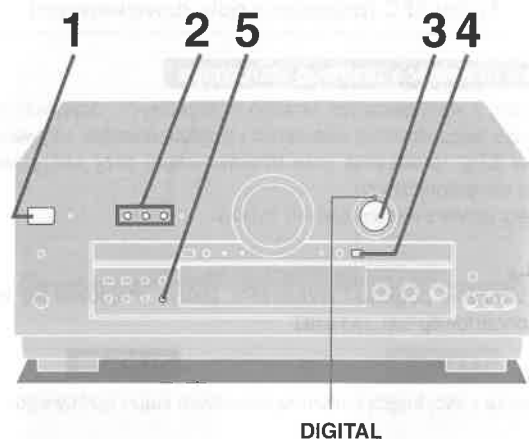
Naciśnij i przytrzymaj przez 4 sekundy przycisk [DIGITAL INPUT].

Na wyświetlaczu ukaże się napis „DTS FIX”.

Uwaga

- Ten tryb może być włączany niezależnie dla poszczególnych źródeł dźwięku, lecz jest wyłączany przy wyłączeniu urządzenia.
 - Tryb DTS FIX może być wybierany tylko w trybie SURROUND.
 - Nie można odtwarzać źródeł Dolby Digital i PCM, podczas gdy włączony jest tryb DTS FIX.
 - Jeśli będziesz odtwarzał źródła Dolby Digital lub PCM, podczas gdy włączony jest tryb DTS FIX, mogą wystąpić szумы.
- Aby tego uniknąć, pamiętaj, żeby wyłączać tryb DTS FIX po zakończeniu korzystania z urządzenia.

Подготовка: Установите регулятор уровня громкости [VOLUME] в положение "MIN".



1 Нажмите кнопку [φ/I].

2 Выбор системы (систем) динамиков.

Коды A, B и BI-WIRE обозначают разъёмы динамиков на задней панели аппарата.

Разъёмы BI-WIRE и A, а также BI-WIRE и B не могут использоваться одновременно.

Если кнопка [B] нажата, то использование режимов "SURROUND" и "SFC" невозможно.

Если нажать кнопку повторно, то индикатор погаснет и динамики перестанут воспроизводить звук.

3 Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать желаемый источник.

(Более подробно см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.)

При каждом повороте переключателя индикация дисплея изменяется.

Примечание

Включите телевизор и выберите входной режим в соответствии с источником входного сигнала (например, TV, VIDEO).

4 (Только если при выполнении предыдущего пункта был выбран режим TV, CD или DVD)

Нажмите кнопку [DIGITAL INPUT], чтобы выбрать желаемый входной режим.

При каждом нажатии кнопки индикация дисплея изменяется следующим образом:
DIGITAL ↔ ANALOG

Если выбрана индикация "DIGITAL", то загорится индикатор "DIGITAL".

5 Нажмите кнопку [DSP SOUND MODE], чтобы выбрать желаемый звуковой режим.

Загорится индикатор SOUND MODE, соответствующий выбранному режиму, и индикация режима появится на дисплее.

Примечание

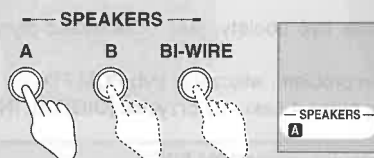
- Обязательно убедитесь в том, что выбранный режим соответствует типу воспроизводимого источника (→ стр. 38, 40).
- Источники в форматах Dolby Digital и DTS не воспроизводятся, если включен любой из режимов SFC.

(Продолжение на следующей странице)

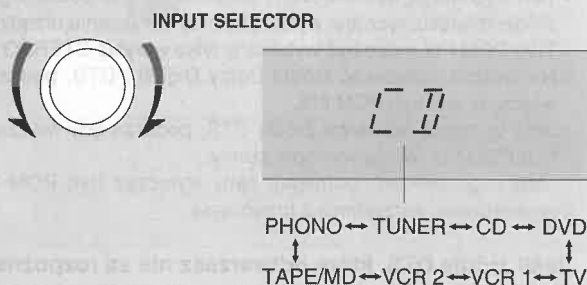
1



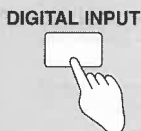
2



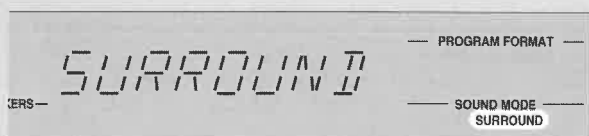
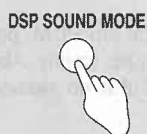
3



4



5



Příprava: Nastavte regulátor hlasitosti [VOLUME] do polohy "MIN".

1 Stiskněte tlačítko [⏮/I].

2 Zvolte reproduktorový systém, který budete používat.

Volbě bude odpovídat i přítomnost signálu na výstupních svorkách A, B nebo BI-WIRE.

Svorky BI-WIRE a A nebo BI-WIRE a B nelze využívat současně.

Po stisknutí tlačítka [B] nelze využívat režim "SURROUND" nebo "SFC".

Po dalším stisknutí tlačítka indikátor zhasne a reproduktory přestanou hrát.

3 Přepínačem [INPUT SELECTOR] zvolte požadovaný zdroj signálu.

(Podrobnosti o zdroji signálu naleznete v jeho návodu k obsluze.)

Po každém otočení knoflíku se zobrazí na displej zvolený zdroj signálu.

Poznámka

Zapněte TV přijímač a přepněte jej na příslušný vstupní režim (např. TV, VIDEO).

4 (pouze v případě volby TV, CD nebo DVD podle předchozího kroku)

Tlačítkem [DIGITAL INPUT] přepněte na požadovaný vstupní režim.

Každým stisknutím tlačítka se režimy střídavě přepínají.
DIGITAL ↔ ANALOG

Při volbě režimu "DIGITAL" se rozsvítí indikátor "DIGITAL".

5 Tlačítkem [DSP SOUND MODE] přepněte na požadovaný režim.

Rozsvítí se vždy indikátor SOUND MODE odpovídající zvolenému režimu a na displeji se tento režim zobrazí.

Poznámka

- Dbejte na to, abyste vždy zvolili režim odpovídající reprodukovánému zdroji signálu (→ strana 39, 41).
- Signály formátu Dolby Digital a DTS nelze reprodukovat v režimech SFC.

(Pokračování na další straně)

Czynność wstępna: Ustaw regulator głośności [VOLUME] w pozycji „MIN”.

1 Naciśnij przycisk [⏮/I].

2 Wybierz zestaw głośnikowy, którego będziesz używać.

Oznaczenia A, B i BI-WIRE odnoszą się do zacisków głośnikowych, umieszczonych z tyłu urządzenia.

Nie można równocześnie używać BI-WIRE i A, ani BI-WIRE i B.

Jeśli wciśnięty jest przycisk [B], nie można włączać trybów „SURROUND” i „SFC”.

Jeśli naciśniesz przycisk jeszcze raz, wskaźnik zgaśnie i z zestawów głośnikowych nie będzie rozlegał się dźwięk.

3 Obracając pokrętkę [INPUT SELECTOR] wybierz żądane źródło sygnału.

(Aby uzyskać dokładniejsze informacje, przeczytaj odpowiednie instrukcje obsługi.)

Za każdym razem, gdy pokrętkę zostanie obrócone, stan wyświetlacza zmieni się.

Uwaga

Włącz telewizor i wybierz wejście odpowiednie dla źródła sygnału (np. TV, VIDEO).

4 (Tylko wtedy, gdy w poprzednim punkcie wybrałeś TV, CD lub DVD)

Naciśnij przycisk [DIGITAL INPUT], aby wybrać żądany tryb wejścia.

Za każdym razem, gdy naciśniesz przycisk, stan wyświetlacza będzie się zmieniał w następującej kolejności.

DIGITAL (cyfrowe) ↔ ANALOG (analogowe)

Gdy Wybrane jest wejście „DIGITAL”, świeci się wskaźnik „DIGITAL”.

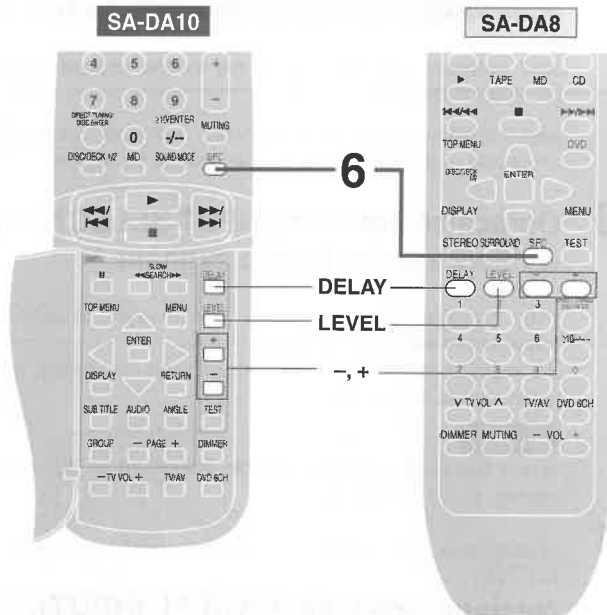
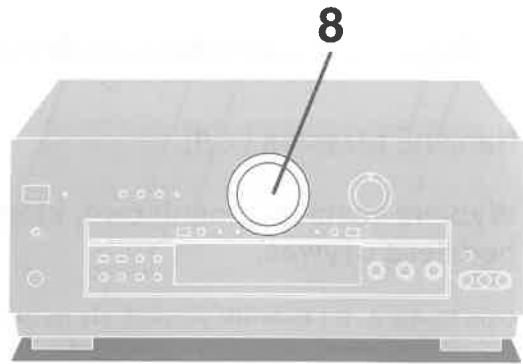
5 Naciśnij przycisk [DSP SOUND MODE], aby wybrać żądany tryb.

Wskaźnik SOUND MODE, odpowiadający wybranemu trybowi zaświeci się i zostanie wyświetlona nazwa tego trybu.

Uwaga

- Pamiętaj, aby wybrać tryb odpowiedni dla źródła, które odtwarzasz (→ strony 39, 41).
- Źródła Dolby Digital i DTS nie można odtwarzać w trybach SFC.

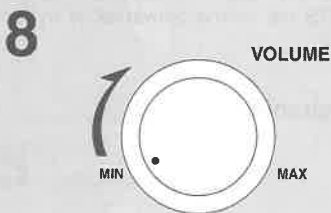
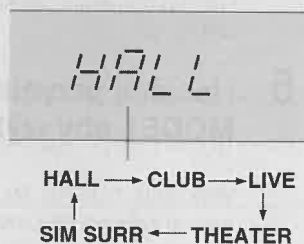
(Ciąg dalszy na następnej stronie)



6 SA-DA10



SA-DA8



- 6 (если в пункте 5 Вы выбрали режим SFC)
только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [SFC], чтобы выбрать желаемый режим SFC.

Если на дисплее отображается какой-либо из режимов SFC, то при каждом нажатии кнопки этот режим будет изменяться.

- 7 Начните воспроизведение источника.

- 8 Отрегулируйте уровень громкости.

При использовании режимов SFC

Регулировка уровня звучания динамиков

только с помощью пульта ДУ

- ① Нажатием кнопки [LEVEL] выберите канал динамика, который Вы желаете отрегулировать.

При каждом следующем нажатии кнопки выбранный динамик, уровень звучания которого необходимо установить, выбирается в следующей последовательности.
C → RS → LS → SW

Динамики, для которых выставлена установка "NONE" или "NO", пропускаются.

- ② Для регулировки уровня громкости нажимайте кнопку [+] или кнопку [-].

Уровень громкости каналов C, RS, LS и SW регулируется в пределах от -10 дБ до +10 дБ.

Регулировка времени задержки

только с помощью пульта ДУ

Вы можете регулировать только канал окружающего звучания.

Регулировка времени задержки позволяет также отрегулировать звучание эффектов различных режимов системы SFC.

- ① Нажмите кнопку [DELAY].

Пока эта кнопка нажата, на дисплее горит индикация текущего времени задержки.

- ② Нажмите кнопку [+] или кнопку [-], чтобы установить нужное время.

Установите желаемое время задержки.

Время задержки регулируется в пределах от 10 мс до 100 мс с шагом в 10 мс.

Заводская установка для всех режимов 50 мс.

Для справки

Уровень громкости и время задержки могут устанавливаться для каждого режима SFC.

После окончания прослушивания

Обязательно уменьшите уровень громкости и переключите аппарат в режим ожидания нажатием кнопки [⏻/⏷].

Для справки

- Если при использовании видеомagneтофона (подсоединенного к разъёму VCR 1) Вы выберете режим TAPE/MD, CD, TUNER или PHONO

Изображение на экране сохранится.

- О звуковых режимах DSP

Звуковые режимы DSP могут быть установлены для каждого источника. Если Вы установили для какого-либо источника режим DSP, то при выборе этого источника установленный режим автоматически включится.

Данные режимы автоматически переключаются в режим STEREO, если выбран режим SPEAKERS B или выключены режимы SPEAKERS A и B либо BI-WIRE. Если отключить режим SPEAKERS B или выбрать режим SPEAKERS A либо BI-WIRE, то включится режим DSP, использовавшийся последним.

- Через цифровой разъем воспроизводятся сигналы в форматах только Dolby Digital, DTS или PCM (44,1 кГц или 48 кГц)

Данный аппарат не воспроизводит цифровые сигналы с частотной дискретизацией 96 кГц или 192 кГц, а также сигналы, записанные в других форматах, например, MPEG.

6 (Pokud jste zvolili v kroku 5 režim SFC)

Ize pouze dálkovým ovládáním

Tlačítkem [SFC] na dálkovém ovládání vyberte požadovaný efekt.

Pokud jsou režimy na displeji zobrazeny, po každém stisknutí tlačítka se přepínají.

7 Spustíte reprodukci.

8 Nastavte požadovanou hlasitost.

Použití SFC efektů

Nastavení hlasitosti jednotlivých reproduktorů

Ize pouze dálkovým ovládáním

- 1 Tlačítkem [LEVEL] přepněte na kanál, který chcete nastavovat.

Po každém stisknutí tlačítka se kanály pro nastavování úrovně postupně přepínají takto.

C → RS → LS → SW

Reproduktory, které jsou vypnuty "NONE" nebo "NO", budou přeskočeny.

- 2 Tlačítky [+] nebo [-] nastavte požadovanou výstupní úroveň.

Kanály C, RS, LS a SW lze nastavovat v rozmezí -10 dB až +10 dB.

Nastavení doby zpoždění

Ize pouze dálkovým ovládáním

Lze nastavovat pouze zadní kanály.

Při nastavování doby zpoždění můžete rovněž zapnout požadovaný efekt SFC.

- 1 Stiskněte tlačítko [DELAY].

Po stisknutí tlačítka se na displeji zobrazí aktuální hodnota doby zpoždění.

- 2 Tlačítky [+] nebo [-] nastavte požadovanou dobu zpoždění.

Dobu zpoždění volte podle Vašich individuálních potřeb.

Dobu zpoždění můžete volit po 10 ms od 10 ms do 100 ms.

Doba nastavená při výrobě je 50 ms.

Pro Vaši informaci

Pro každý režim SFC lze nastavit hlasitost jednotlivých reproduktorů a dobu zpoždění.

Po skončení poslechu

Ujistěte se, že je stažená hlasitost, poté přepněte přístroj tlačítkem [⏻/I] do standby režimu.

Pro Vaši informaci

- Při použití videorekordéru (připojeného do VCR 1) a volbě TAPE/MD, CD, TUNER nebo PHONO

Na obrazovce zůstane obraz.

- O režimu DSP

Režimy DSP lze zapnout pro jakýkoliv zdroj signálu. Pokud byl pro nějaký zdroj signálu tento režim zvolen, bude zachován vždy při přepnutí na tento zdroj signálu.

Tyto režimy se automaticky přepnou na STEREO, jestliže jsou zvoleny SPEAKERS B, nebo jsou vypnuty obě SPEAKERS A a B nebo BI-WIRE. Po vypnutí SPEAKERS B, nebo po volbě SPEAKERS A nebo BI-WIRE se automaticky obnoví poslední nastavený režim.

- Prostřednictvím digitálního terminálu lze reprodukovat pouze signály formátu Dolby Digital, DTS nebo PCM (44,1 kHz nebo 48 kHz)

Vstupní digitální signály se vzorkovacím kmitočtem 96 kHz nebo 192 kHz a ostatní formáty signálů, jako např. MPEG nelze Vaším přístrojem reprodukovat.

6 (Jeśli w punkcie 5 wybrałeś SFC)

tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Naciśnij przycisk [SFC], aby wybrać żądany tryb SFC.

Podczas gdy tryby są wyświetlane, wybrany tryb zmienia się po każdorazowym naciśnięciu przycisku.

7 Uruchom źródło sygnału.

8 Ustaw siłę głosu.

Podczas korzystania z trybów SFC

Aby regulować poziom dźwięku poszczególnych zestawów głośnikowych

tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

- 1 Naciśnij przycisk [LEVEL], aby wybrać zestaw głośnikowy, którego poziom dźwięku chcesz regulować.

Po każdorazowym naciśnięciu przycisku, zgodnie z niżej podaną kolejnością, wybierany jest następny zestaw głośnikowy, którego poziom dźwięku można regulować.

C → RS → LS → SW

Zestawy głośnikowe, dla których wybrane jest ustawienie „NONE” lub „NO”, są pomijane.

- 2 Naciśnij przycisk [+] lub [-], aby regulować poziom dźwięku.

Poziomy dźwięk zestawów C, RS, LS i SW mogą być regulowane w zakresie od -10 dB do +10 dB.

Aby regulować czas opóźnienia

tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Możesz regulować tylko zestawy surround.

Regulując czas opóźnienia, możesz wpływać na efekty trybów SFC.

- 1 Naciśnij przycisk [DELAY].

Po naciśnięciu przycisku zostanie wyświetlony aktualny czas opóźnienia.

- 2 Naciśnij przycisk [+] lub [-], aby ustawić czas.

Wybierz czas opóźnienia, odpowiedni dla Twoich indywidualnych potrzeb.

Czas opóźnienia może być regulowany w zakresie od 10 ms do 100 ms, z krokiem 10 ms.

Fabrycznie dla każdego trybu ustawiony jest czas opóźnienia 50 ms.

Wyjaśnienie

Poziom dźwięk zestawów głośnikowych i czas opóźnienia mogą być regulowane dla poszczególnych trybów SFC.

Gdy zakończysz słuchanie

Pamiętaj, aby zmniejszyć siłę głosu i nacisnąć przycisk [⏻/I], żeby przełączyć urządzenie w stan gotowości.

Wyjaśnienie

- Jeśli używasz magnetowidu (podłączonego do gniazd VCR 1) i wybierzesz wejście TAPE/MD, CD, TUNER lub PHONO

Obraz pozostanie na ekranie.

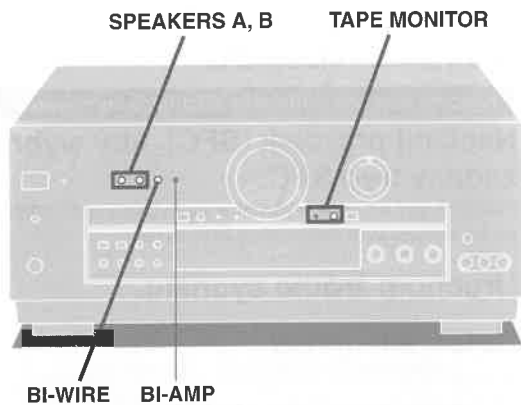
- Informacje na temat trybów odtwarzania dźwięku DSP

Tryby odtwarzania dźwięku DSP mogą być ustawiane niezależnie dla poszczególnych źródeł sygnału. Gdy raz wybierzesz określony tryb dla danego źródła, będzie on włączany zawsze po wybraniu tego źródła.

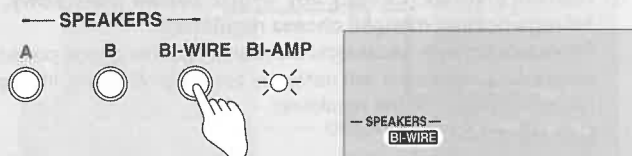
Tryby te są automatycznie przełączane na STEREO, gdy zostaną włączone zestawy głośnikowe SPEAKERS B, lub gdy obie pary zestawów SPEAKERS A i B lub BI-WIRE są wyłączone. Gdy zestawy SPEAKERS B zostaną wyłączone lub zestawy SPEAKERS A albo BI-WIRE zostaną włączone, zostanie ponownie włączony ostatnio używany tryb.

- Przez wyjście cyfrowe mogą być odtwarzane tylko sygnały Dolby Digital, DTS lub PCM (44,1 kHz lub 48 kHz)

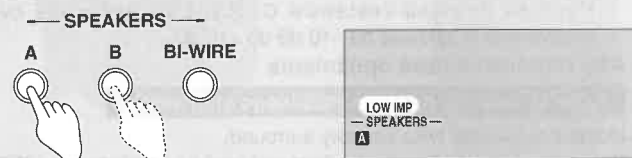
Cyfrowe sygnały wejściowe o częstotliwości próbkowania 96 kHz lub 192 kHz oraz sygnały o innych formatach, takich jak MPEG, nie mogą być odtwarzane przez to urządzenie.



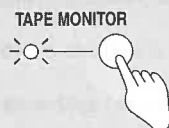
A



B



C



A

Прослушивание звука через сдвоенный усилитель

Используя имеющуюся в аппарате возможность подсоединения динамиков по двухпроводной схеме, Вы получаете все преимущества, которые предоставляют два усилителя, работающие отдельно в диапазонах высоких и низких частот. Это обеспечивает более четкое воспроизведение звука в двух диапазонах, что позволяет получить высококачественное стереофоническое звучание.

Нажмите кнопку [BI-WIRE] и убедитесь в том, что индикатор "BI-AMP" загорелся.

Режим BI-AMP выключается и гаснет соответствующий индикатор, если

- включён один из звуковых режимов DSP.
- выбран режим DVD 6CH INPUT.

Примечание

- Перед тем, как нажать кнопку [BI-WIRE], подсоедините динамики, предназначенные для двухпроводного подсоединения.
- Не нажимайте кнопку [BI-WIRE], если Вы подсоединили два комплекта динамиков к разъёмам динамиков A и B.

B

Для передних динамиков с импедансом ниже 6 Ом

Нажмите кнопку [A] или кнопку [B] и удерживайте ее, пока на дисплее не загорится индикация "LOW IMP".

Если импеданс хотя бы одного из используемых динамиков не превышает 6 Ом, то нажмите кнопку [A] или кнопку [B] и удерживайте ее в течение 4 секунд, чтобы установить низкий (LOW) импеданс на основном аппарате.

(Снова нажмите кнопку и удерживайте в течение 4 секунд, чтобы отключить этот режим.)

Учтите, что при горящем индикаторе "LOW IMP" одновременное использование разъемов SPEAKERS A и SPEAKERS B невозможно.

Чтобы выбрать желаемые динамики:

Пример: чтобы выбрать SPEAKERS B, нажмите кнопку [A] (индикация "A" при этом погаснет), а затем нажмите кнопку [B], чтобы включить SPEAKERS B.

C

Для использования функции TAPE MONITOR

(Применяется если вы подсоединили графический эквалайзер к разъёмам TAPE/MD.)

Нажмите кнопку [TAPE MONITOR].

Загорится индикатор "TAPE MONITOR" и включится функция контроля с ленты.

Пока горит индикатор "TAPE MONITOR", с помощью переключателя [INPUT SELECTOR] Вы можете выбрать любой источник, кроме TAPE/MD.

Снова нажмите кнопку [TAPE MONITOR], чтобы отключить функцию контроля с ленты.

(➔ Более подробно об использовании контроля с ленты в процессе записи см. раздел "Запись" на стр. 86.)

Примечание

- Контроль с ленты недоступен, если в качестве источника выбран ТВ, DVD или цифровой вход с CD.
- Если Вы при включенном контроле с ленты выберете источник с цифровым входом, то контроль с ленты отключится.
- В зависимости от установок графического эквалайзера может наблюдаться некоторое искажение звука.

A Zapojení Bi-amp

Díky možnosti čtyřdrátového připojení reproduktorových soustav k tomuto přístroji můžete využít dva zesilovače pro separátní buzení soustav v pásmu vysokých a nízkých kmitočtů. Tak je dosaženo daleko vyšší rozlišitelnosti zvuku ve dvou akustických kmitočtových pásmech, a tím i daleko vyšší kvality reprodukce stereofonního signálu.

Ujistěte se, že svítí „BI-AMP“, když je zvoleno [BI-WIRE].

Připojení BI-AMP bude zrušeno a indikátor zhasne v následujících případech

- Pokud byl zapnut jeden z režimů DSP.
- Pokud byl zvolen režim DVD 6CH INPUT.

Poznámka

- Před stisknutím [BI-WIRE] připojte čtyřdrátové reproduktorové soustavy, určené pro takovéto použití.
- Nepřepínejte tlačítko [BI-WIRE], pokud máte připojeny do svorek A a B dvě sady reproduktorů.

B Přední reproduktory s impedancí nižší než 6 Ω

Stiskněte a přidržte tlačítko [A] nebo [B], dokud se na displeji nezobrazí heslo „LOW IMP“.

I kdyby pouze jeden z reproduktorů měl impedanci nižší než 6 Ω, přidržte jedno z tlačítek [A] nebo [B] na dobu delší než čtyři sekundy a přepnete přístroj na nízkou zatěžovací impedanci LOW.

(Dalším přidržením tlačítka na dobu delší než čtyři sekundy přístroj přepnete zpět.)

Mějte na paměti, že při přepnutí na „LOW IMP“ nelze současně použít reproduktory SPEAKERS A a SPEAKERS B.

Přepínání reproduktorů:

Příklad: Při použití SPEAKERS B stiskněte tlačítko [A] (indikátor „A“ zhasne) a pak aktivujte teprve SPEAKERS B tlačítkem [B].

C Použití TAPE MONITOR

(Při použití grafického ekvalizéru připojeného do konektorů pro magnetofon TAPE/MD.)

Stiskněte [TAPE MONITOR].

Rozsvítí se indikátor „TAPE MONITOR“ a monitorování pásku se zapne.

Pokud svítí indikátor „TAPE MONITOR“, mohou být přepínačem vstupů [INPUT SELECTOR] voleny ještě další vstupy kromě vstupu TAPE/MD.

Dalším stisknutím tlačítka [TAPE MONITOR] monitor vypnete.

(⇒ Viz „Záznam“ na straně 87, kde je popsán způsob používání monitoru při záznamu.)

Poznámka

- Monitor pásku nelze používat pro digitální vstupy TV, DVD nebo CD.
- Pokud při zapnutí monitoru přepnete na digitální vstup, monitor se vypne.
- V některých případech podle způsobu použití grafického ekvalizéru může docházet ke zkrácení zvuku.

A Aby odtwarzał dźwięk w konfiguracji bi-amp

Używając funkcji podłączenia zestawów głośnikowych dwiema parami przewodów (bi-wiring), możesz skorzystać z zalet posiadania dwóch oddzielnych wzmacniaczy dla zakresów dużych i małych częstotliwości. Pozwala to uzyskać wyraźniejsze odtwarzanie dźwięku w obu zakresach częstotliwości i przez to zapewnić wysokiej jakości stereofoniczny dźwięk „bi-amp“.

Upewnij się, że wskaźnik „BI-AMP“ świeci się po wybraniu [BI-WIRE].

BI-AMP wyłączy się i wskaźnik zgaśnie w następujących przypadkach

- Gdy dowolny tryb DSP jest włączony.
- Gdy wybrany jest tryb sześciokanałowy DVD 6CH INPUT.

Uwaga

- Zanim naciśniesz przycisk [BI-WIRE], podłącz zestawy głośnikowe przeznaczone do podłączenia za pomocą dwóch par przewodów.
- Nie wybieraj [BI-WIRE], jeśli do zacisków głośnikowych A i B podłączone są dwie pary zestawów głośnikowych.

B Jeśli używasz przednich zestawów głośnikowych o impedancji mniejszej niż 6 Ω

Naciśnij i przytrzymaj przycisk [A] lub [B], aż na wyświetlaczu zaświeci się wskaźnik „LOW IMP“.

Nawet jeśli tylko jeden z używanych zestawów głośnikowych ma impedancję poniżej 6 Ω, naciśnij i przytrzymaj przynajmniej przez 4 sekundy jeden z przycisków [A] lub [B], aby włączyć w głównym urządzeniu tryb małej impedancji (LOW).

(Ponownie naciśnij przyciski i przytrzymaj je przez ponad 4 sekundy, aby wyłączyć ten tryb.)

Zwróć uwagę, że gdy świeci wskaźnik „LOW IMP“, nie można równocześnie używać zestawów SPEAKERS A i B.

Aby zmienić używane zestawy głośnikowe:

np. Aby używać zestawów SPEAKERS B, naciśnij przycisk [A] (wskaźnik „A“ zgaśnie), a następnie naciśnij przycisk [B], aby włączyć zestawy SPEAKERS B.

C Aby używać monitora magnetofonu (TAPE MONITOR)

(W sytuacji gdy podłączyłeś korektor graficzny do gniazd TAPE/MD.)

Naciśnij przycisk [TAPE MONITOR].

Wskaźnik „TAPE MONITOR“ zaświeci się i zostanie włączona funkcja monitora magnetofonu.

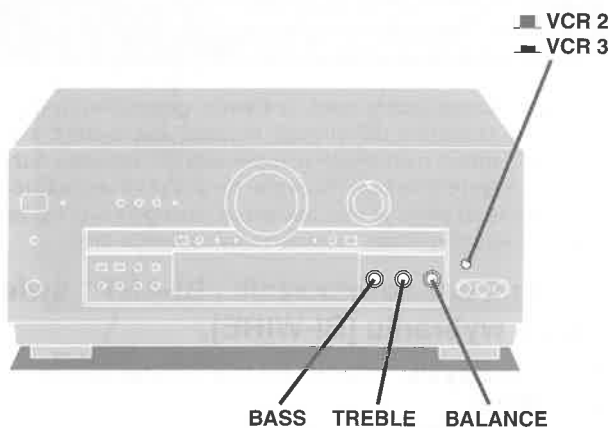
Gdy włączony jest wskaźnik „TAPE MONITOR“, nadal można wybierać pokrętkiem [INPUT SELECTOR] źródła inne niż TAPE/MD.

Naciśnij ponownie przycisk [TAPE MONITOR], aby wyłączyć monitor magnetofonu.

(⇒ Patrz „Nagrywanie“ na stronie 87, aby uzyskać dokładniejsze informacje, jak używać monitora magnetofonu podczas nagrywania.)

Uwaga

- Nie można używać monitora magnetofonu, gdy używane jest cyfrowe wejście TV, DVD lub CD.
- Jeśli używasz monitora magnetofonu i wybierzesz wejście cyfrowe, monitor magnetofonu zostanie wyłączony.
- Zależnie od ustawień korektora graficznego, możliwe jest wystąpienie pewnych zniekształceń.



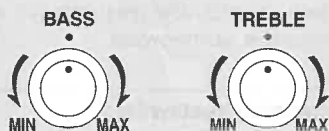
A Регулировка тембра

Поворачивайте регулятор [BASS], чтобы отрегулировать уровень низкочастотного звучания. Поворачивайте регулятор [TREBLE], чтобы отрегулировать уровень высокочастотного звучания.

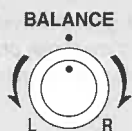
B Регулировка баланса звука

Поворачивайте регулятор [BALANCE], чтобы отрегулировать баланс левого/правого каналов.

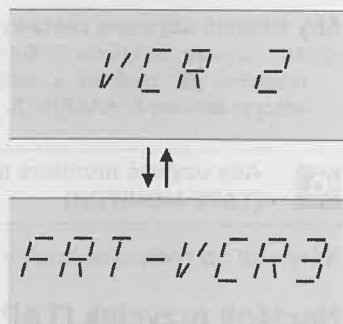
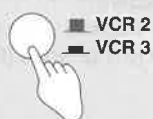
A



B



C



C Использование разъёмов VCR 3

Данная кнопка работает только в том случае, если в качестве входного источника выбран "VCR 2".

Если Вы подсоединили оборудование к разъёмам VCR 2 на задней панели аппарата, то установите кнопку в положение "■ VCR 2".

Если Вы подсоединили оборудование к разъёмам VCR 3 на лицевой панели аппарата, то установите кнопку в положение "▲ VCR 3".

Выберите положение кнопки "■ VCR 2" или "▲ VCR 3".

FRT-VCR 3 = FRONT VCR 3

A Nastavení barvy zvuku

Otáčením knoflíku [BASS] nastavte přenos nízkých kmitočtů.
Otáčením knoflíku [TREBLE] nastavte přenos vysokých kmitočtů.

B Vyvážení kanálů

Otáčením knoflíku [BALANCE] nastavte stejnou hlasitost levého a pravého předního reproduktoru.

C Použití konektorů VCR 3

Toto tlačítko funguje pouze v případě, kdy je "VCR 2" přepnuto jako vstup.

Pokud máte připojen druhý videorekordér do konektorů VCR 2 na zadní straně přístroje, přepněte na "■ VCR 2".

Pokud máte zařízení připojeno do konektorů VCR 3 na přední straně přístroje, přepněte na "■ VCR 3".

Zvolte "■ VCR 2" nebo "■ VCR 3".

FRT-VCR 3 = FRONT (přední) VCR 3

A Aby regulować barwę dźwięku

Obracaj pokrętło [BASS], aby regulować niskie tony.
Obracaj pokrętło [TREBLE], aby regulować wysokie tony.

B Aby regulować balans dźwięku

Obracaj pokrętło [BALANCE], aby regulować równowagę dźwięku lewego i prawego kanału.

C Gdy używasz gniazd VCR 3

Ten przycisk działa tylko wtedy, gdy wybrane jest źródło sygnału „VCR 2”.

Gdy podłączyłeś magnetowid do gniazd VCR 2 umieszczonych z tyłu urządzenia, wybierz „■ VCR 2”.

Gdy podłączyłeś urządzenie do gniazd VCR 3 umieszczonych z przodu urządzenia, wybierz „■ VCR 3”.

Wybierz „■ VCR 2” lub „■ VCR 3”.

FRT-VCR 3 = FRONT VCR 3 (przednie gniazda VCR 3)

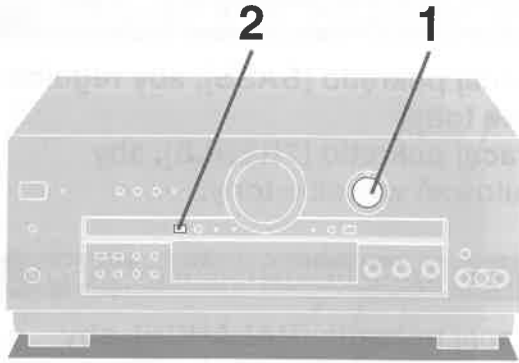
Включение аналогового входа DVD

Используйте аналоговый вход для прослушивания высококачественных звуковых программ, записанных на некоторых видео DVD и аудио DVD с частотой 96 кГц или 192 кГц в режиме линейной ИКМ и многоканальной линейной ИКМ.

Выберите режим аналогового входа в соответствии с источником.

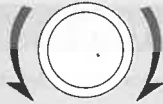
DVD: Для двухканальной аудиоаппаратуры. Для улучшения качества прослушивания используйте режим BI-AMP (→ стр. 46).

DVD 6CH: Для многоканальной аудиоаппаратуры.



1

INPUT SELECTOR



II' II

2

DVD 6CH INPUT



II' II 6CH

1 Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать индикацию "DVD".

2 Нажмите кнопку [DVD 6CH INPUT].

При каждом нажатии кнопки режим изменяется следующим образом.

DVD 6CH ↔ DVD

Если Вы нажмете данную кнопку при другом выбранном источнике (CD, PHONO и т.д.), то ресивер переключит источник на DVD и включит режим DVD 6CH INPUT.

3 Начните воспроизведение желаемого источника.

Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего оборудования.

Примечание

- Если Вы выбрали режим SPEAKERS B или выключили динамики, то индикация DVD 6CH изменяется на DVD и включается звуковой режим STEREO DSP. Первоначальный режим включится снова, если Вы выключите режим SPEAKERS B или включите режим SPEAKERS A или BI-WIRE.
- При включённом режиме DVD 6CH INPUT ни один из звуковых режимов DSP выбрать невозможно.
- Одновременное использование режимов BI-AMP и DVD 6CH INPUT невозможно.
Если Вы используете режим BI-AMP и выбрали индикацию DVD 6CH INPUT, то режим BI-AMP выключается, а индикатор "BI-AMP" гаснет.
- В режиме DVD 6CH INPUT теряют силу любые выполненные Вами (→ стр. 32 и 34) установки динамиков.
Если Вы желаете изменить установки динамиков, то это следует делать при помощи другого аппарата.

Přepnutí na DVD analogový vstup

Analogový vstup použijte pro dosažení nejvyšší kvality reprodukce DVD videodisků nebo audiodisků, které obsahují záznam formátu lineárního PCM nebo vícekanalového lineárního PCM se vzorkovací kmitočtem 96 kHz nebo 192 kHz.

Analogový vstup zvolte podle druhu zdroje signálu.

DVD: Pro dvojkanalový záznam. Použijte připojení reproduktorových soustav typu bi-amp pro dosažení většího prožitku (→ str. 47).

DVD 6CH: Pro vícekanalový záznam zvuku.

1 Otáčením přepínače vstupů [INPUT SELECTOR] přepněte na "DVD".

2 Stiskněte tlačítko [DVD 6CH INPUT].

Po každém stisknutí tlačítka se režimy střídavě přepínají.
DVD 6CH ↔ DVD

Pokud stisknete tlačítko při jiném zvoleném zdroji signálu (CD, PHONO, apod.), receiver se přepne na vstup DVD a na režim DVD 6CH INPUT.

Spusťte reprodukci požadovaného zdroje.

Sledujte přitom návod k obsluze na příslušný přístroj.

Poznámka

Když přepnete reproduktory na SPEAKERS B nebo reproduktory A, režim DVD 6CH se přepne na DVD a režim STEREO DSP. Pokud nastavený režim se obnoví po vypnutí reproduktorů SPEAKERS B nebo zapnutí reproduktorů SPEAKERS A nebo BI-WIRE.

Režimu DVD 6CH INPUT nelze volit žádný režim DSP zvuku. Režim DVD 6CH INPUT a připojení reproduktorových soustav BI-AMP nelze používat současně.

Když bylo použito připojení reproduktorových soustav BI-AMP a přepnuli jste na DVD 6CH INPUT, připojení BI-AMP se vypne a indikátor "BI-AMP" zhasne.

Režimu DVD 6CH INPUT není účinné žádné nastavení reproduktorů podle strany 33 a 35. Pokud potřebujete nastavení reproduktorů změnit, proveďte jejich nastavení na DVD přehrávači.

Przełączanie analogowego wejścia DVD

Użyj wejścia analogowego, aby korzystać z wysokiej jakości dźwięku z liniowym kodowaniem PCM o częstotliwości próbkowania 96 kHz lub 192 kHz i wielokanałowym liniowym kodowaniem PCM, dostępnego na niektórych płytach DVD-Video i DVD-Audio. Wybierz wejście analogowe odpowiednie dla źródła sygnału.

DVD: Dla dwukanałowego dźwięku. Użyj konfiguracji „bi-amp” aby wzbogacić wrażenia dźwiękowe (→ strona 47).

DVD 6CH: Dla dźwięku wielokanałowego.

1 Obracaj pokrętkę [INPUT SELECTOR], aby wybrać „DVD”.

2 Naciśnij przycisk [DVD 6CH INPUT].

Tryb zmienia się po każdorazowym naciśnięciu przycisku.
DVD 6CH ↔ DVD

Jeśli naciśniesz ten przycisk, podczas gdy wybrane jest inne źródło (CD, PHONO itp.), amplituner przełączy źródło na DVD i włączy tryb DVD 6CH INPUT.

3 Uruchom żądane źródło dźwięku.

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi użytego urządzenia.

Uwaga

- Jeśli wybierzesz zestawy głośnikowe SPEAKERS B, lub wyłączysz zestawy głośnikowe, tryb DVD 6CH zmieni się na DVD i zostanie włączony tryb STEREO DSP. Tryb zostanie przywrócony, gdy wyłączysz zestawy SPEAKERS B, albo włączysz zestawy SPEAKERS A lub BI-WIRE.
- Nie możesz wybrać żadnego trybu DSP, dopóki włączony jest tryb DVD 6CH INPUT.
- Tryby BI-AMP i DVD 6CH INPUT nie mogą być używane równocześnie. Jeśli używasz trybu BI-AMP i wybierzesz tryb DVD 6CH INPUT, tryb BI-AMP wyłączy się i wskaźnik „BI-AMP” zgaśnie.
- Dowolne wybrane ustawienia zestawów głośnikowych (→ strony 33 i 35) nie działają w trybie DVD 6CH INPUT. Jeśli musisz zmienić ustawienia zestawów głośnikowych, wykonaj regulację w innym urządzeniu.

Режим VGCA

Данный аппарат оснащен современным управляющим усилителем с регулируемым коэффициентом усиления (VGCA). Такой усилитель существенно снижает шумы, которые слышны во время обычного воспроизведения.

1 Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать источник.

2 Нажмите кнопку [VGCA].

При выборе режима "VGCA" индикация "VIA TONE" выключается, и загорается индикатор "ON".

На дисплее высвечивается индикация "VGCA ON", а затем в виде бегущей строки появляется индикация "DISPLAY OFF". После этого дисплей выключается. Если в качестве источника был выбран TUNER, то на дисплее воспроизводится текущее значение частоты.

3 Включите воспроизведение желаемого источника.

Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего оборудования.

Проверка текущего состояния дисплея

Нажмите кнопку [VGCA].

Дисплей включится прилб. на 4 секунды.

Чтобы выключить режим VGCA

• Если дисплей выключен

① Нажмите кнопку [VGCA].

② Повторно нажмите кнопку [VGCA], чтобы выключить режим VGCA.

• Если дисплей включён

Нажмите кнопку [VGCA].

Для справки

Вы можете задать режим VGCA для каждого источника.

Выбранный для каждого источника режим звучания сохраняется в памяти аппарата.

Примечание

- В данном режиме регулировка тембра звучания (низких и высоких частот) невозможна.
- Если включить режим VGCA в режиме STEREO, то звук через сабвуфер воспроизводиться не будет.
- Данный режим может использоваться только с аналоговым входом.
 - Если Вы выберете цифровой вход, то режим VGCA выключается.
- При включенном режиме VGCA Вы не можете использовать режимы звучания DSP.
 - Эти режимы автоматически выключаются, когда включается режим VGCA и активизируется режим STEREO.

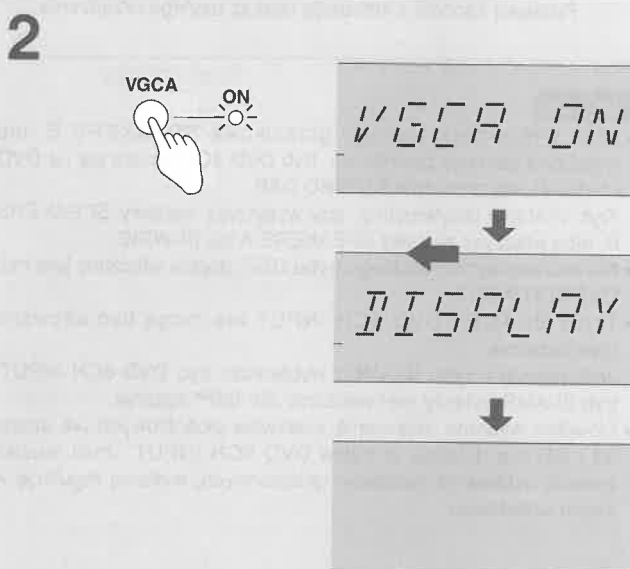
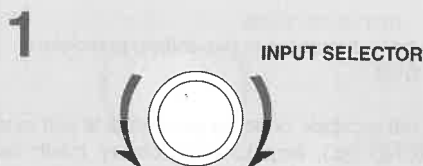
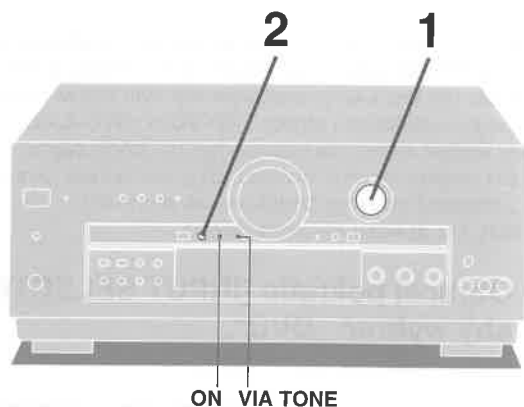
Постоянная индикация дисплея

При включенном режиме VGCA дисплей выключается, чтобы уменьшить уровень шума. Если Вы желаете оставить дисплей включенным, то выполните следующие операции.

- ① Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать любой источник, кроме TUNER.
- ② Нажмите кнопку [VGCA], чтобы включить режим VGCA.
- ③ После того, как дисплей погаснет
Нажмите кнопку [VGCA] и удерживайте её четыре секунды, пока дисплей не загорится.

Эта установка сохраняется в памяти аппарата даже после его выключения.

Выполните эту процедуру повторно, чтобы выключить дисплей.



Tento přístroj je vybaven nejnovějším špičkovým systémem předzesilovače s proměnným zesílením (VGCA). Tento systém účinně potlačuje šum, se kterým se při normálním používání lze setkat.

1 Otáčením přepínače vstupů [INPUT SELECTOR] přepněte na požadovaný zdroj signálu.

2 Stiskněte tlačítko [VGCA].

Indikátor „VIA TONE“ zhasne a po zvolení „VGCA“ se rozsvítí indikátor „ON“.

Na displeji se zobrazí zpráva „VGCA ON“ a začne rolovat zpráva „DISPLAY OFF“. Poté displej zhasne.

Pokud byl jako zdroj signálu zvolen TUNER, zůstane na displeji svítit naladěný kmitočet stanice.

3 Spustíte reprodukci požadovaného zdroje.

Sledujte přitom návod k obsluze na příslušný přístroj.

Kontrola aktuálního zobrazení na displeji

Stiskněte tlačítko [VGCA].

Displej se na cca 4 sekundy rozsvítí.

Vypnutí režimu VGCA

• Při zhasnutém displeji

① Stiskněte tlačítko [VGCA].

② Stiskněte tlačítko [VGCA] znovu a režim VGCA se vypne.

• Při rozsvíceném displeji

Stiskněte tlačítko [VGCA].

Pro Vaši informaci

Režim VGCA můžete zvolit pro jakýkoliv zdroj signálu.

Každý zdroj signálu zachovává nastavený režim.

Poznámka

- Zabarvení zvuku (hloubky a výšky) v tomto režimu nelze nastavovat.
- Při zapnutém režimu VGCA v režimu STEREO nebude na výstupu pro subwoofer přítomen žádný signál.
- Tento režim může být použit pouze pro analogový vstup. Po přepnutí na digitální vstup se režim VGCA vypne.
- Při zapnutém režimu VGCA nelze volit režimy DSP. Tyto režimy budou rovněž vypnuty při zapnutí režimu VGCA a STEREO.

Trvalé rozsvícení displeje

Při zapnutí režimu VGCA se automaticky vypíná displej, aby byl rušivý šum způsobený jeho činností potlačen na minimum. Pokud dáváte přednost trvale svítícímu displeji, proveďte následující kroky.

① Otáčením přepínače vstupů [INPUT SELECTOR] přepněte na TUNER.

② Stiskněte tlačítko [VGCA] a zapněte režim VGCA.

③ Po zhasnutí displeje

Stiskněte a přidržte tlačítko [VGCA] na dobu cca 4 sekundy, až se displej znovu rozsvítí.

Toto nastavení zůstane aktivní i po vypnutí přístroje.

Pokud chcete displej znovu vypnout, opakujte předchozí postup.

To urządzenie jest wyposażone w nowoczesny wzmacniacz sterujący o zmiennym wzmocnieniu (VGCA). To rozwiązanie zmniejsza znacznie szumy występujące przy normalnym użytkowaniu.

1 Obracając pokrętkę [INPUT SELECTOR], wybierz żądane źródło dźwięku.

2 Naciśnij przycisk [VGCA].

Gdy wybrany jest tryb „VGCA“, wskaźnik „VIA TONE“ gaśnie i zapala się wskaźnik „ON“.

Na wyświetlaczu ukaże się napis „VGCA ON“, a następnie przesunie się po nim napis „DISPLAY OFF“. Następnie wyświetlacz wyłączy się.

Jeśli jako źródło sygnału został wybrany TUNER, będzie wyświetlana aktualnie odbierana częstotliwość.

3 Uruchom żądane źródło dźwięku.

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi używanego sprzętu.

Aby sprawdzić aktualny stan wyświetlacza

Naciśnij przycisk [VGCA].

Wyświetlacz włączy się na około 4 sekundy.

Aby wyłączyć tryb VGCA

• Gdy wyświetlacz jest wyłączony

① Naciśnij przycisk [VGCA].

② Naciśnij ponownie przycisk [VGCA], aby wyłączyć tryb VGCA.

• Gdy wyświetlacz jest włączony

Naciśnij przycisk [VGCA].

Wyjaśnienie

Możesz włączać i wyłączać tryb VGCA niezależnie dla poszczególnych źródeł sygnału.

Dla każdego źródła zapamiętywany jest wybrany tryb odtwarzania.

Uwaga

- W tym trybie nie można regulować barwy dźwięku (tonów niskich i wysokich).
- W trybie STEREO, gdy włączony jest tryb VGCA z głośnika superniskotonowego nie rozlega się żaden dźwięk.
- Ten tryb może być używany tylko dla wejścia analogowego. Tryb VGCA jest wyłączany, gdy wybierzesz wejście cyfrowe.
- Gdy włączony jest tryb VGCA, nie można wybierać trybów DSP. Tryby te są także wyłączane po włączeniu trybu VGCA, a zamiast nich włączany jest tryb STEREO.

Aby na stałe włączyć wyświetlacz

W trybie VGCA wyświetlacz jest wyłączany, aby zmniejszyć niepotrzebne szumy. Jeśli wolisz, aby wyświetlacz był włączony, wykonaj niżej opisane czynności.

① Obracając pokrętkę [INPUT SELECTOR], wybierz źródło sygnału inne niż TUNER.

② Naciśnij przycisk [VGCA], aby włączyć tryb VGCA.

③ Po tym, jak wyświetlacz wyłączy się

Naciśnij i przytrzymaj przez około 4 sekundy przycisk [VGCA], aż włączy się wyświetlacz.

To ustawienie pozostaje aktywne, nawet po wyłączeniu urządzenia. Jeśli chcesz z powrotem wyłączyć wyświetlacz, powtórz wyżej opisaną procedurę.

Последовательная настройка

Для настройки на радиостанции используйте кнопки настройки.

- 1** Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать индикацию "TUNER".
- 2** Нажмите кнопку [BAND], чтобы выбрать индикацию "FM" или "AM".
- 3** Нажмите кнопку [TUNING ∇, ▲, PTY SELECTOR], чтобы настроиться на желаемую частоту.

При успешной настройке загорится индикатор "TUNED". При успешной настройке на станцию, вещающую в стерео FM-диапазоне, загорится индикатор "STEREO".

Автоматический поиск радиостанций

Нажмите кнопку [TUNING ∇, ▲, PTY SELECTOR] и удерживайте ее, пока текущая частота не начнет изменяться. Когда будет найдена любая радиостанция, настройка прекратится (кроме того, настройка может прерваться из-за помех).

Если в стерео FM-диапазоне слышен сильный шум
Нажмите кнопку [FM MODE, EON].

(индикация "STEREO" при этом сменится на индикацию "MONO").

Аппарат переключится в монофонический режим, но уровень шума уменьшится.

Повторное нажатие этой кнопки снова включит стереофонический режим.

Если при прослушивании радиопередач слышно шипение или шумы

Включите режим VGCA.

При этом выключится режим DSP и может улучшиться качество звучания.

➔ Подробно о режиме VGCA см. стр. 52)

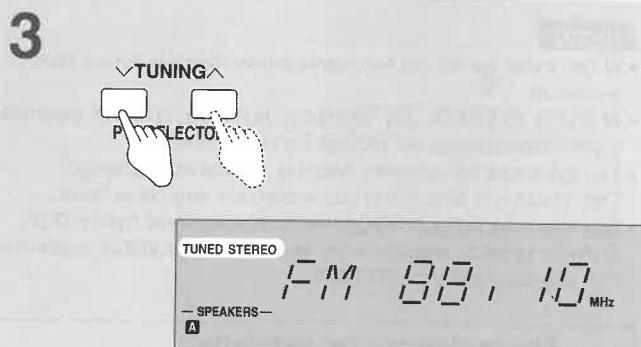
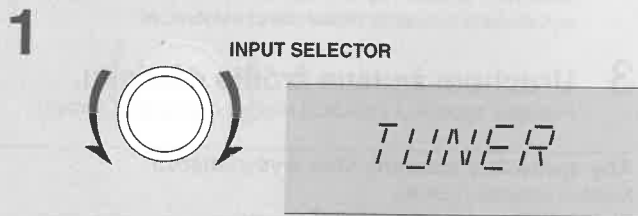
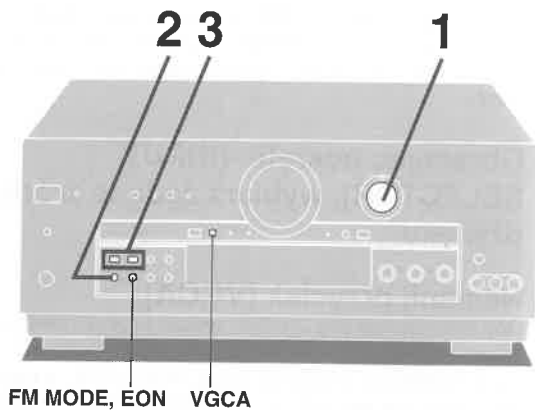
Для справки

Включенный DVD-плеер может создавать помехи для работы тюнера. В этом случае рекомендуется выключить DVD-плеер.

Изменение шага настройки в AM-диапазоне

Переключившись в AM-диапазон, нажмите кнопку [BAND] и удерживайте ее в течение 3 секунд (шаг настройки изменяется с 9 кГц до 10 кГц).

Чтобы восстановить предыдущий шаг настройки, снова нажмите кнопку [BAND] и удерживайте ее в течение 3 секунд.



Postupné ladění

Pro naladění rozhlasové stanice použijte tlačítka pro ladění.

- 1 Přepněte přepínač vstupů [INPUT SELECTOR] do polohy "TUNER".**
- 2 Tlačítkem [BAND] přepněte na "FM" (VKV) nebo "AM" (SV).**
- 3 Tlačítky [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR] naladíte kmitočet požadované stanice.**

③ Zvolené pásmo

Při naladění se rozsvítí indikátor "TUNED".
Pokud tuner přijímá VKV stanici se stereofonním vysíláním, rozsvítí se indikátor "STEREO".

Automatické vyhledávání stanic

Přidrže tlačítko [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR], dokud nezačne kmitočet rolovat. Ladění se ukončí, jakmile je stanice nalezena. (Ladění se může zastavit i při zachycení interferenčního rušení.)

Pokud se vyskytuje ve stereofonním příjmu vysoká hladina šumu

Stiskněte tlačítko [FM MODE, EON].
(Indikátor "STEREO" zhasne a rozsvítí se indikátor "MONO").

Příjem bude sice monofonní, ale bez poruch.
Po dalším stisknutí tlačítka se obnoví stereofonní příjem.

Pokud se vyskytuje při poslechu rozhlasu zvýšený šum nebo hvizdy

Zapněte VGCA.
Tím je vypnuto DSP a zvuk se může zlepšit.
(Podrobnosti o VGCA ➡ str. 53.)

Pro Vaši informaci

Přijímač může být rušen pracujícím DVD přehrávačem. Pokud k tomu dochází, DVD přehrávač vypněte.

Změna kanálů na AM rozsahu

Stiskněte a přidrže tlačítko [BAND] na tři sekundy v rozsahu AM. (Odstup kanálů na AM se přepne z 9 kHz na 10 kHz.)
Návrat do předchozího nastavení kanálů je možný dalším stisknutím a přidržením tlačítka [BAND] na tři sekundy.

Dostrajanie kolejne

Użyj przycisków dostrajania, aby dostroić urządzenie do stacji radiowej.

- 1 Obracając pokrętkę [INPUT SELECTOR], wybierz „TUNER“.**
- 2 Naciśnij przycisk [BAND], aby wybrać „FM” lub „AM”.**
- 3 Naciśnij przycisk [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR], aby dostroić tuner do żądanej częstotliwości.**

③ Wybrany zakres częstotliwości

Gdy tuner jest dostrojony do stacji, świeci się wskaźnik „TUNED”.
Wskaźnik „STEREO” zapala się, gdy odbierana jest stereofoniczna audycja FM.

Aby automatycznie wyszukiwać stacje

Przytrzymaj wciśnięty przycisk [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR], aż częstotliwość zacznie się zmieniać.
Przestrzajanie zakończy się, gdy zostanie odnaleziona stacja. (Dostrajanie może także zakończyć się jeśli występują zakłócenia.)

Jeśli podczas stereofonicznego odbioru w zakresie FM występuje nadmierny szum

Naciśnij przycisk [FM MODE, EON].
(Wskaźnik „STEREO” zgaśnie i zapali się wskaźnik „MONO“.)

Audycja będzie odbierana monofonicznie, lecz szum zostanie zredukowany.
Po ponownym naciśnięciu przycisku zostanie przywrócony odbiór stereofoniczny.

Jeśli podczas słuchania radia występują gwizdy lub dudnienia

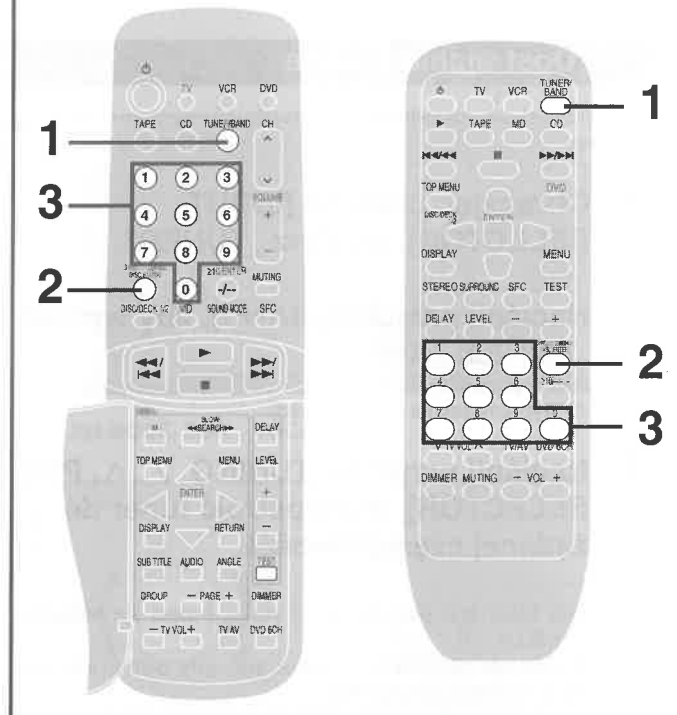
Włącz tryb VGCA.
Spowoduje to wyłączenie cyfrowego procesora sygnałowego (DSP) i może poprawić dźwięk.
(➡ Strona 53, aby dowiedzieć się więcej na temat trybu VGCA.)

Wyjaśnienie

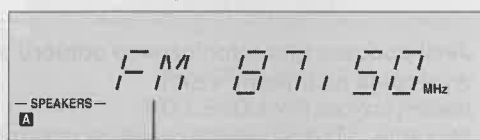
Tuner może odbierać zakłócenia z odtwarzaczy DVD. Jeśli to się zdarzy, wyłącz odtwarzacz DVD.

Aby zmienić krok częstotliwości w zakresie AM

Naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy przycisk [BAND], gdy wybrany jest zakres AM. (Krok częstotliwości zmieni się z 9 kHz na 10 kHz).
Aby przywrócić poprzedni krok częstotliwości, ponownie naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy przycisk [BAND].

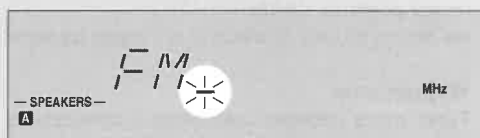


1

SA-DA10
TUNER/BANDSA-DA8
TUNER/
BAND

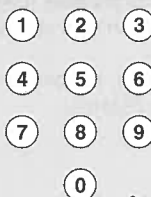
a) Выбранный диапазон

2

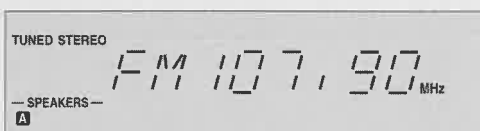
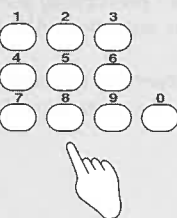
SA-DA10
DIRECT TUNING/
DISC ENTERSA-DA8
DIRECT TUNING/
DISC ENTER

3

SA-DA10



SA-DA8



Прямая настройка

только с пульта ДУ

Задайте желаемую частоту посредством кнопок с цифрами на пульте ДУ, чтобы произвести прямую настройку на нужную станцию.

1 Нажмите кнопку [TUNER/BAND].

Это переводит пульт ДУ в режим управления тюнером. Переключатель на ресивере будет переведен в положение "TUNER". При каждом нажатии этой кнопки диапазон будет меняться FM ↔ AM.

2 Нажмите кнопку [DIRECT TUNING/DISC ENTER].

3 Пока мигает индикация курсора (прибл. 10 сек) Нажмите соответствующие цифровые кнопки, чтобы ввести частоту.

Если желаемая частота в диапазоне FM равна 107,90 МГц, то нажмите

1 → 0 → 7 → 9 → 0.

Если частота введена правильно, то индикация частоты мигает один раз.

Примечание

1. Если не нажата ни одна кнопка пока мигает индикация курсора, то индикация вернется к принимаемой в данный момент частоте. Чтобы повторно задать частоту, повторите процедуру с пункта 2.
2. Если частота введена неправильно, то на дисплее появится индикация "ERROR". В этом случае введите частоту повторно.

Přímé naladění stanice

Ize provést pouze dálkovým ovládáním

Nastavením kmitočtu požadované stanice pomocí číselných tlačítek na dálkovém ovládání ji přímo naladíte.

1 Stiskněte [TUNER/BAND].

Tím se dálkové ovládání přepne do režimu ovládání tuneru. Volba vstupu na receiveru se změní na "TUNER". Každým stisknutím tohoto tlačítka se přepíná pásmo FM $\rightleftharpoons$ AM.

Ⓐ Zvolené pásmo

2 Stiskněte [DIRECT TUNING/DISC ENTER].

3 Zatímco bliká na displeji kurzor (cca 10 sekund) Stisknutím odpovídajících číselných tlačítek vložte kmitočet.

Chcete-li naladit kmitočet VKV na 107,90 MHz, tiskněte

1 → 0 → 7 → 9 → 0.

Jestliže byl kmitočet vložen správně, zobrazený kmitočet jednou blikne.

Poznámka

1. Nestihnete-li stisknout žádné číselné tlačítko během doby, kdy na displeji bliká kurzor, vrátí se údaj kmitočtu displeje na hodnotu předtím přijímaného kmitočtu. Chcete-li naladit jiný kmitočet, opakujte postup od kroku 2.
2. Jestliže kmitočet nebyl vložen správně, zobrazí se na displeji chybové hlášení "ERROR". V tomto případě vložte kmitočet znovu.

Dostrajanie z bezpośrednim dostępem

tylko za pomocą zdalnego sterowania

Wybierz częstotliwość przy pomocy przycisków numerycznych zdalnego sterowania, aby bezpośrednio dostroić tuner do stacji radiowej.

1 Naciśnij przycisk [TUNER/BAND].

Przełączy to nadajnik zdalnego sterowania w tryb obsługi tunera.

Wskaźnik wyboru źródła w odbiorniku zmieni się na „TUNER”.

Po każdorazowym naciśnięciu przycisku, zakres częstotliwości będzie się zmieniał w następujący sposób, FM $\rightleftharpoons$ AM.

Ⓐ Wybrany zakres częstotliwości

2 Naciśnij przycisk [DIRECT TUNING/DISC ENTER].

3 Podczas gdy kurzor miga (przez około 10 sekund) Wprowadź częstotliwość, naciskając odpowiednie przyciski numeryczne.

Jeśli żądana częstotliwość jest równa 107,90 MHz, naciśnij przyciski

1 → 0 → 7 → 9 → 0.

Jeśli częstotliwość została wprowadzona prawidłowo, wskaźnik częstotliwości mignie jednokrotnie.

Uwaga

1. Jeśli, podczas gdy kurzor będzie migał, nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu ukaże się ponownie częstotliwość aktualnie odbieranej stacji. Aby powtórnie wprowadzić częstotliwość, powtórz opisane czynności zaczynając od punktu 2.
2. Jeśli częstotliwość nie zostanie wprowadzona prawidłowo, zostanie wyświetlony wskaźnik „ERROR”. W takim wypadku wprowadź ponownie częstotliwość.

Настройка с предустановкой

Предустановка радиостанций на запоминаемые каналы данного аппарата значительно упрощает выбор станций.

Всего может быть предварительно установлено 30 FM и AM-радиостанций.

Следует помнить

Если на канал произведена предварительная установка новой радиостанции, то установка для радиостанции, которая была введена на этот канал ранее, будет автоматически стерта.

Автоматическая предустановка памяти

Автоматическая предустановка памяти обеспечивает на данном аппарате поиск радиостанций с предустановкой найденных станций в память.

1 Настройте аппарат на самую низкую частоту FM-диапазона.
(→ Стр. 54, 56)

2 Нажмите и удерживайте кнопку [MEMORY, PTY SEARCH].

Начнется автоматическая предустановка памяти. Все FM-станции, принимаемые данным аппаратом, будут предустановлены на каналы с 1 по 30.

3 Настройте аппарат на самую низкую частоту AM-диапазона.
(→ Стр. 54, 56)

4 Нажмите и удерживайте кнопку [MEMORY, PTY SEARCH].

Начнется автоматическая предустановка памяти. Все AM-станции, принимаемые данным аппаратом, будут предустановлены на каналы с 21 по 30. (если на эти каналы уже предустановлены FM-станции, то они будут удалены из памяти.)

В ходе автоматической предустановки памяти индикатор памяти будет мигать при просмотре диапазона.

Во время предустановки радиостанции

В течение прибл. 1 сек на дисплее появляются индикатор памяти и номер предустановленного канала.

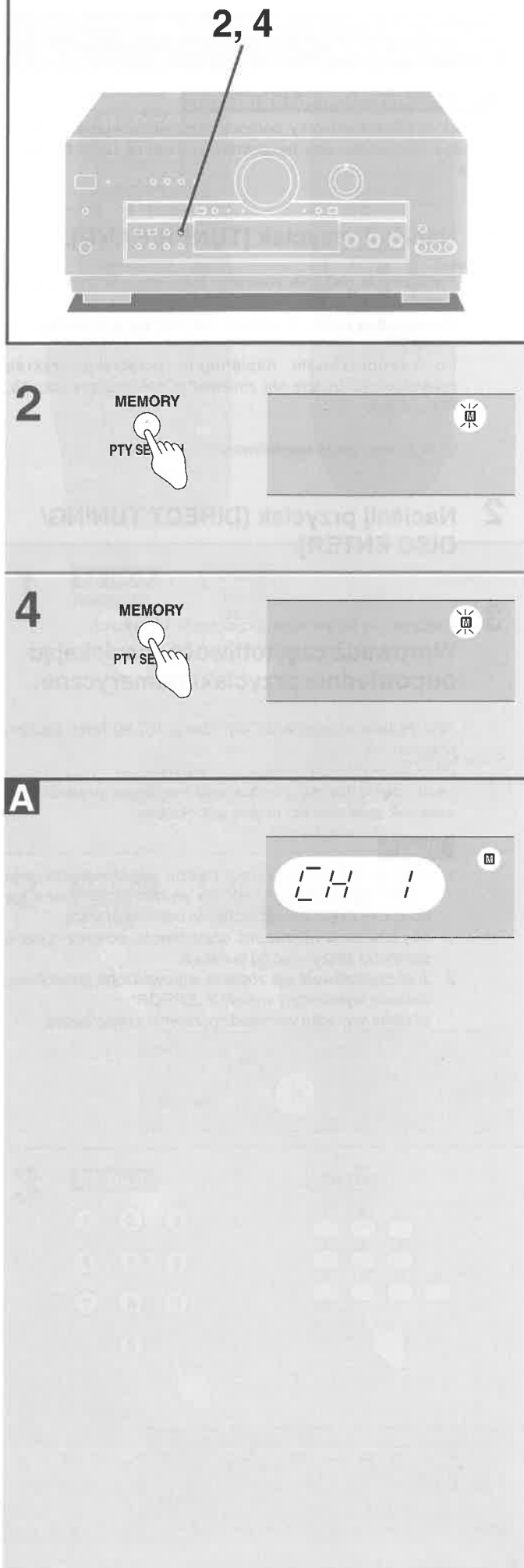
(A)

После окончания предустановки

На дисплее появится последняя радиостанция, подлежащая предустановке.

Примечание

В случае, когда радиоволны слишком сильные или слишком слабые, возможна неточная предустановка частот. В таких случаях произведите предустановку вручную (→ Стр. 60).



Ladění předvoleb

Uložíte-li do paměti předvoleb tohoto přístroje rozhlasové stanice, můžete je pak kdykoli snadno a rychle zvolit.

Lze uložit celkem 30 stanic FM a AM.

Uvědomte si, prosím

Uložíte-li do předvolby novou stanici, předchozí stanice uložená na této předvolbě se automaticky vymaže.

Automatické ukládání stanic do paměti předvoleb

Automatické ukládání stanic do paměti předvoleb umožňuje vyhledat všechny zachytitelné stanice a uložit je do paměti.

1 Naladíte v pásmu FM nejnižší kmitočet.

(⇒ strana 55, 57.)

2 Stiskněte a přidržte tlačítko [MEMORY, PTY SEARCH].

Započne automatické ukládání stanic do paměti předvoleb. Všechny zachytitelné stanice budou postupně uloženy do paměti předvoleb číslo 1 až 30.

3 Naladíte v pásmu AM nejnižší kmitočet.

(⇒ strana 55, 57.)

4 Stiskněte a přidržte tlačítko [MEMORY, PTY SEARCH].

Započne automatické ukládání stanic do paměti předvoleb. Všechny zachytitelné stanice budou postupně uloženy do paměti předvoleb číslo 21 až 30. (VKV stanice uložené do předvoleb číslo 21 až 30 budou nahrazeny stanicemi AM.)

Během automatického ukládání stanic se bude na displeji měnit kmitočet a indikátor paměti bude blikat.

Po uložení stanice

Na cca. jednu sekundu zůstane na displeji svítit indikátor paměti a číslo její předvolby. (A)

Po uložení všech stanic

Na displeji zůstane zobrazena poslední uložená stanice a číslo její předvolby.

Poznámka

Příliš silné nebo příliš slabé stanice se někdy při automatickém ladění předvoleb neuloží správně. V těchto případech proveďte manuální ladění předvoleb (⇒ strana 61).

Dostrajanie do zaprogramovaných stacji

Zaprogramowanie stacji radiowych do kanałów pamięci urządzenia sprawia, że wybór stacji będzie bardzo prosty.

Można zaprogramować w sumie do 30 stacji nadających na zakresach FM i AM.

Zapamiętaj

Jeśli do kanału programatora zostanie wpisana nowa stacja, wtedy wcześniej zapisana stacja na tym kanale zostanie automatycznie skasowana.

Automatyczne programowanie stacji

Automatyczne programowanie stacji pozwala temu urządzeniu odnajdywać stacje radiowe i wpisywać je do pamięci.

1 Dostrój do najniższej częstotliwości w zakresie FM.

(⇒ Strony 55, 57.)

2 Naciśnij i przytrzymaj przycisk [MEMORY, PTY SEARCH].

Rozpocznie się automatyczne programowanie stacji. Wszystkie stacje FM, jakie to urządzenie może odebrać, są programowane w kanałach od 1 do 30.

3 Dostrój do najniższej częstotliwości w zakresie AM.

(⇒ Strony 55, 57.)

4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk [MEMORY, PTY SEARCH].

Rozpocznie się automatyczne programowanie stacji. Wszystkie stacje AM, jakie to urządzenie może odebrać, są programowane w kanałach od 21 do 30. (Jakikolwiek inne stacje FM zapisane w tych kanałach zostaną zastąpione.)

Podczas automatycznego programowania stacji wskaźnik pamięci będzie migać, a częstotliwość będzie się przewijać.

Gdy stacja zostanie zaprogramowana

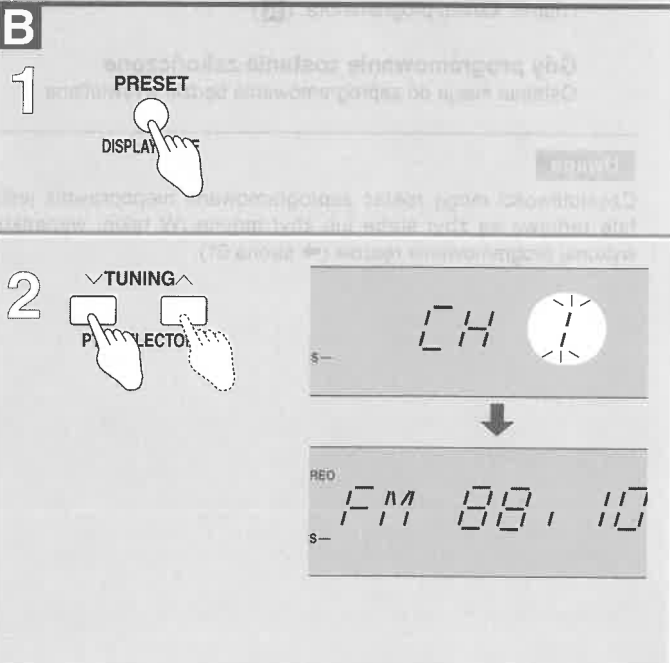
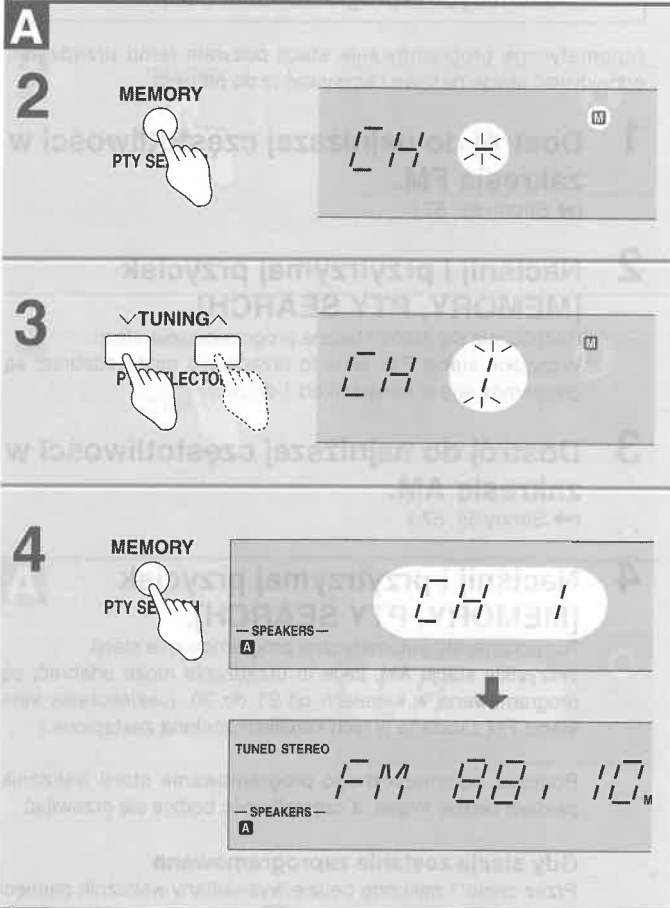
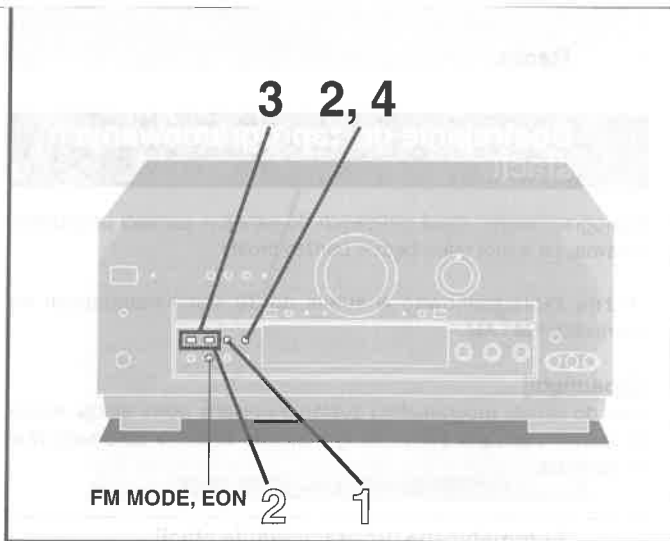
Przez około 1 sekundę będzie wyświetlany wskaźnik pamięci i numer kanału programatora. (A)

Gdy programowanie zostanie zakończone

Ostatnia stacja do zaprogramowania będzie wyświetlana.

Uwaga

Częstotliwości mogą zostać zaprogramowane niepoprawnie jeśli fale radiowe są zbyt słabe lub zbyt mocne. W takim wypadku wykonaj programowanie ręcznie (⇒ strona 61).



Радио

A Ручная предустановка памяти

Пользователь может сам произвести предустановку желаемых станций на желаемые каналы.

1 Установите желаемую частоту. (→ См. стр. 54, 56.)

Если помехи или статическое электричество мешают прослушиванию радиопередач в диапазоне FM, нажмите кнопку-[FM MODE, EON] и измените режим на моно. Вы можете осуществить предустановку памяти как в стерео, так и в моно режиме.

2 Нажмите кнопку [MEMORY, PTY SEARCH].

Чтобы отменить функцию памяти, снова нажмите кнопку [MEMORY, PTY SEARCH].

3 Нажмите кнопку [TUNING ∇, ▲, PTY SELECTOR] и выберите желаемый канал.

Удержание кнопок в нажатом положении позволит ускорить прокрутку каналов.

4 Нажмите кнопку [MEMORY, PTY SEARCH].

На дисплее будет мигать номер канала.

Чтобы продолжить предустановку
Повторите пункты 1-4.

B Прослушивание предустановленных каналов

1 Нажмите кнопку [PRESET, DISPLAY MODE].

2 Нажмите кнопку [TUNING ∇, ▲, PTY SELECTOR].

Удержание кнопок в нажатом положении позволит Вам ускорить прокрутку каналов.

Индикация номера канала будет мигать в течение прибл. 5 секунд.

Пока индикация мигает, выберите номер нужного канала.

Через 5 секунд вместо номера канала на дисплей будет выведена текущая частота.

Примечание

Если Вы нажмете кнопку [PRESET, DISPLAY MODE], пока горит номер канала, то индикация дисплея изменится на частоту.

Чтобы проверить номер канала принимаемой радиостанции

Нажмите кнопку [PRESET, DISPLAY MODE].

(На дисплее прибл. на 5 сек появится номер канала.)

Примечание

Если изменить частоту или параметры режима FM, номер канала не появится.

К Вашему сведению

Даже если сетевой шнур отсоединен от штепсельной розетки, содержимое памяти будет храниться в течение прибл. одного месяца.

Если предустановки частоты случайно стерты

Запрограммируйте эти предустановки снова.

Чтобы резервная поддержка памяти была эффективной, сетевой шнур должен оставаться включенным в сеть в течение одного часа или более.

A Manuální ladění předvoleb

Požadované stanice může do daných předvoleb uložit sám uživatel.

1 Nalad'te požadovanou stanici.

(→ Viz strana 55, 57.)

Je-li vysílání na VKV rušeno interferencí nebo statickou elektřinou, stiskněte [FM MODE, EON] a přepněte na monofonní režim.

Do předvolby můžete uložit stereofonní stanici jako monofonní.

2 Stiskněte [MEMORY, PTY SEARCH].

Opětovným stisknutím tohoto tlačítka zrušíte funkci paměti.

3 Tisknutím [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR] zvolte číslo požadované předvolby.

Budete-li držet tlačítko stisknuté, budou se předvolby měnit rychleji.

4 Stiskněte [MEMORY, PTY SEARCH].

Předvolba bude na displeji blikat.

Chcete-li přednastavovat další předvolby

Opakujte kroky 1 až 4.

B Poslech naladěných stanic**1 Stiskněte [PRESET, DISPLAY MODE].****2 Stiskněte [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR].**

Budete-li držet tlačítko stisknuté, budou se předvolby měnit rychleji.

Na cca. Pět sekund zůstane blikat číslo předvolby.

Během této doby zvolte číslo požadované předvolby.

Po pěti sekundách se na displeji změní zobrazení čísla předvolby na kmitočet naladěné stanice.

Poznámka

Jestliže stisknete [PRESET, DISPLAY MODE], zatímco je zobrazeno číslo předvolby, změní se displej na zobrazení kmitočtu.

Ověření čísla předvolby přijímané rozhlasové stanice

Stiskněte [PRESET, DISPLAY MODE].

(Číslo předvolby se bliká na cca 5 sekund.)

Poznámka

Číslo předvolby se nezobrazí, jestliže změníte přijímaný kmitočet nebo nastavení režimu VKV.

Upozornění

Ani vytažení síťového přívodu ze zásuvky el. sítě nezpůsobí ztrátu dat z paměti předvoleb. Obsah paměti bude uchován po dobu asi 1 měsíce.

Když dojde k náhodnému vymazání předvoleb

Proveďte nastavení předvoleb ještě jednou.

Síťový přívod je nutné nechat v zásuvce jednu hodinu nebo déle, jinak by nebylo zálohování paměti účinné.

A Ręczne programowanie pamięci

Żądane stacje mogą zostać wpisane przez użytkownika do wybranych kanałów pamięci.

1 Ustaw wybraną częstotliwość.

(→ Strona 55, 57.)

Jeśli zakłócenia uniemożliwiają Ci korzystanie ze stacji FM, naciśnij przycisk [FM MODE, EON] i zmień na odbiór monofoniczny.

Możesz programować stacje tak, aby były odbierane stereofonicznie albo monofonicznie.

2 Naciśnij przycisk [MEMORY, PTY SEARCH].

By wyłączyć funkcję pamięci, ponownie naciśnij przycisk [MEMORY, PTY SEARCH].

3 Naciśnij przycisk [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR], aby wybrać żądany kanał.

Przytrzymanie przycisków pozwoli na szybsze przewinięcie kanałów.

4 Naciśnij przycisk [MEMORY, PTY SEARCH].

Kanał będzie migał na wyświetlaczu.

By kontynuować programowanie

Powtórz kroki 1–4.

B Aby odsłuchać zaprogramowane kanały**1 Naciśnij przycisk [PRESET, DISPLAY MODE].****2 Naciśnij przycisk [TUNING ∇, ∆, PTY SELECTOR].**

Przytrzymanie przycisków pozwoli na szybsze przewinięcie kanałów.

Numer kanału miga przez około 5 sekund.

W tym czasie wybierz żądany numer kanału.

Po 5 sekundach wyświetlacz zmieni pokazywanie numeru kanału na częstotliwość.

Uwaga

Jeśli naciśniesz przycisk [PRESET, DISPLAY MODE] w czasie, gdy wyświetlany jest numer kanału, wyświetlacz zmieni swój stan na częstotliwość.

Aby sprawdzić numer kanału odbieranej stacji radiowej

Naciśnij przycisk [PRESET, DISPLAY MODE].

(Numer kanału będzie wyświetlany przez około 5 sekund.)

Uwaga

Numer kanału nie zostanie wyświetlony, jeśli została zmieniona częstotliwość lub ustawienie trybu FM.

Wyjaśnienie

Nawet, jeśli zasilanie jest wyłączone z gniazdka domowej sieci elektrycznej pamięć zachowa swoją zawartość przez okres około jednego miesiąca.

Jeśli zaprogramowane częstotliwości zostaną przypadkowo skasowane

Ponownie zaprogramuj ustawienie stacji radiowych.

Przewód zasilania powinien pozostać podłączony przez co najmniej godzinę, aby podtrzymanie pamięci było skuteczne.

RDS (Система радиоданных) это мультимплексная система радиовещания. Наряду со звуковым сигналом FM-диапазона RDS-сигнал включает текстовую и другую информацию. Это дополняет звуковое восприятие визуальным и облегчает настройку тюнера на разные программы. Данный аппарат может принимать RDS-сигналы следующих типов.

- **PS (Program service)** (Название программы):
На дисплей можно вывести название станции.
- **PTY (Program type)** (Тип программы):
На дисплей можно вывести тип программы. Этот сигнал, кроме того, можно использовать для поиска типа программы (→ Стр. 64). Более полная информация об индикации PTY приведена на стр. 68.
- **EON (Enhanced other networks)**
(расширенная система информации о ситуациях на дорогах с функцией слежения за передатчиками):
Этот сигнал используется в сети односторонних станций, чтобы облегчить слушателю процесс настройки на другой тип программы (→ Стр. 66).
- **RT (Radio text)** (Радиотекст):
Это текст, передаваемый данной радиостанцией. Настоящий аппарат может выводить на дисплей не более 64 символов в виде бегущей строки. Текст может представлять собой информацию о транслируемой песне, о ситуации на дорогах, о прогнозе погоды, о номерах телефонов или полицейскую информацию.

В некоторых регионах в настоящее время сигналы PTY, EON и RT не транслируются.

Как вывести на дисплей RDS-информацию

На дисплее в обычном режиме высвечивается частота радиосигнала. Загорание индикатора "RDS" означает, что станция передает RDS-сигналы.

- 1 Нажмите кнопку [RDS].**
- 2 Нажмите кнопку [PRESET, DISPLAY MODE].**

При каждом нажатии этой кнопки индикация меняется в следующей последовательности:

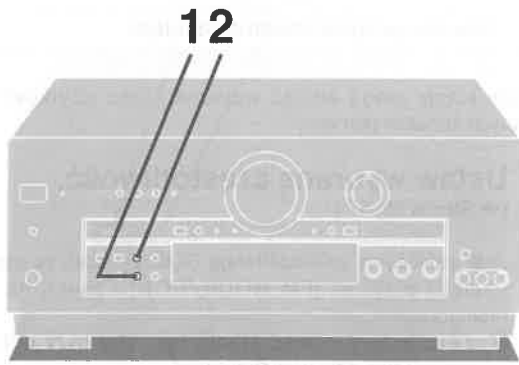
- 1 Индикация частоты**
- 2 Индикация PS**
(Если индикация PS не появляется, то см. ниже)
- 3 Индикация PTY**
(Если сигналы PTY не принимаются и на дисплее появляется индикация "NO PTY", то на дисплей снова выводится значение частоты радиосигнала.)
- 4 Индикация RT**
(Если сигналы RT не принимаются, то индикация на дисплее не изменяется.)

Если сигналы RDS не принимаются, то индикатор "RDS" не загорается, и при нажатии кнопки индикация на дисплее не меняется.

К Вашему сведению

В некоторых случаях индикация PS не высвечивается даже во время приема сигналов PS. Вы будете в состоянии видеть индикацию PS, если Вы измените режим приема. Нажмите и удерживайте кнопку [PRESET, DISPLAY MODE].

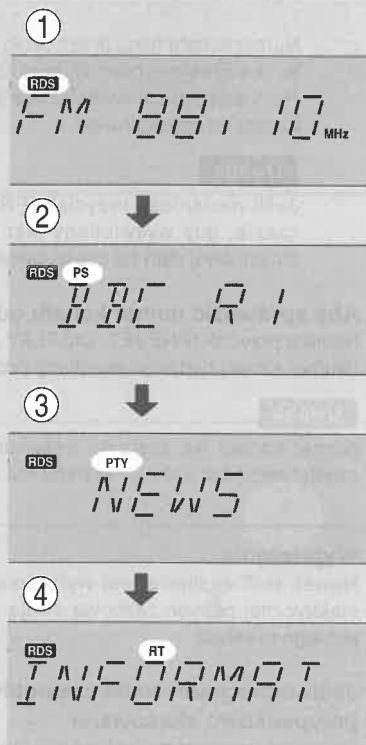
При каждом нажатии и удерживании кнопки режим переключается между "MODE 1" и "MODE 2". Если индикация PS не высвечивается, сигналы не принимаются. В этом случае восстановите режим "MODE 1".



1



2



RDS (Radio data system) je systém multiplexního vysílání, kdy vedle audiosignálu jsou na VKV vysílány textové informace a další data, která Vám pomáhají pro lepší využívání rádia a činí jeho naladění snazším. Tento přístroj může zpracovávat následující typy signálu.

- **PS (Program service):**
Může být zobrazen název stanice.
- **PTY (Program type):**
Může být zobrazen typ programu. Tento signál lze rovněž využít pro vyhledávání požadovaného typu programu (➔ strana 65). Na straně 69 jsou uvedeny další informace o zobrazování PTY.
- **EON (Enhanced other networks):**
Tento signál je využíván pro snazší vyhledávání typu požadovaného programu stanic, která pracují v různých sítích (➔ strana 67).
- **RT (Radio text):**
Jde o přenos textových informací. Na displeji receiveru lze zobrazit až 64 písmen při jejich současném rolování. Text může přinášet informaci o poslouchané písničce, dopravní informace a informace o počasí, telefonní čísla nebo informace policie.

V některých oblastech není některý ze signálů PTY, EON nebo RT ještě vyslán.

Zobrazení informací RDS

Normálně je na displeji receiveru zobrazen naladěný kmitočet. Rozsvícení indikátoru "RDS" indikuje, že přijímaná stanice vysílá signál RDS.

1 Stiskněte tlačítko [RDS].

2 Stiskněte tlačítko [PRESET, DISPLAY MODE].

Každým stisknutím tlačítka se zobrazení bude měnit podle následujícího schématu.

- ① **Zobrazení kmitočtu**
- ② **Zobrazení PS**
(Pokud se PS nezobrazí, viz dále)
- ③ **Zobrazení PTY**
(Pokud nejsou signály PTY vysílány, zobrazí se symbol "NO PTY", a zobrazí se naladěný kmitočet.)
- ④ **Zobrazení RT**
(Pokud nejsou signály RT vysílány, zobrazení se nezmění.)

Jestliže nejsou signály RDS zachytitelné, indikátor "RDS" se nerozsvítí a tlačítko nebude fungovat.

Pro Vaši informaci

Přestože je přijímán PS signál, PS se občas nezobrazí. PS můžete vidět, jestliže měníte režim příjmu.

Stiskněte a držte [PRESET, DISPLAY MODE].

Režim se přepne mezi "MODE 1" a "MODE 2" pokaždé, když je tlačítko stisknuto a podrženo.

Jestliže se PS nezobrazí, není PS signál přijímán.

V tomto případě obnovte režim "MODE 1".

RDS (Radio data system) jest systemem multiplexowanej emisji radiowej. Oprócz sygnału dźwiękowego audycji FM, przesyłane są informacje tekstowe i inne sygnały informacyjne, co zwiększa możliwości radia i ułatwia dostrajanie do żądanych programów. To urządzenie może wykorzystywać następujące sygnały.

- **PS („Program service“)** (nazwa stacji):
Pozwala wyświetlić nazwę odbieranej stacji.
- **PTY („Program type“)** (rodzaj programu):
Pozwala wyświetlić rodzaj programu. Sygnał ten jest wykorzystywany także do wyszukiwania programów żadanego rodzaju (➔ strona 65). Patrz strona 69, aby uzyskać dokładniejsze informacje na temat kodów PTY poszczególnych rodzajów programów.
- **EON („Enhanced other networks“)** (informacje o programie innych stacji):
Ten sygnał jest wykorzystywany przez stacje tworzące sieć, aby ułatwić słuchaczom dostrajanie tunera do programu żadanego typu (➔ strona 67).
- **RT („Radio text“)** (informacje tekstowe):
Ten sygnał przekazuje informacje tekstowe nadawane przez radiostację. To urządzenie może wyświetlić maksymalnie 64 znaki, które będą przewijane przez wyświetlacz. Tekst może zawierać informacje o nadawanym utworze, komunikaty drogowe, informacje o pogodzie, numery telefonów stacji lub komunikaty policyjne.

Na niektórych obszarach funkcje PTY, EON i RT mogą nie być jeszcze dostępne.

Aby wyświetlić informacje RDS

Na wyświetlaczu normalnie widoczna jest odbierana częstotliwość. Gdy zapalony jest wskaźnik „RDS”, oznacza to, że odbierana stacja nadaje sygnały RDS.

1 Naciśnij przycisk [RDS].

2 Naciśnij przycisk [PRESET, DISPLAY MODE].

Po każdorazowym naciśnięciu przycisku, wyświetlane informacje będą się zmieniać w następującej kolejności.

- ① **Wyświetlanie częstotliwości**
- ② **Wyświetlanie nazwy stacji (PS)**
(Jeśli wskaźnik PS nie jest wyświetlany - patrz niżej)
- ③ **Wyświetlanie rodzaju programu (PTY)**
(Jeśli sygnał PTY nie jest odbierany, ukaże się napis „NO PTY”, po czym ponownie zostanie wyświetlona odbierana częstotliwość.)
- ④ **Wyświetlanie informacji tekstowych (RT)**
(Jeśli sygnał RT nie jest odbierany, stan wyświetlacza nie zmieni się.)

Jeśli sygnały RDS nie są odbierane, wskaźnik „RDS” nie będzie świecił i naciskanie przycisku nie spowoduje zmiany stanu wyświetlacza.

Wyjaśnienie

Czasami nazwa stacji nie jest wyświetlana, mimo że odbierany jest sygnał PS. Można wówczas uzyskać wyświetlenie nazwy stacji jeśli zmienisz tryb odbioru.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk [PRESET, DISPLAY MODE].

Za każdym razem gdy naciśniesz i przytrzymasz ten przycisk, tryb będzie się zmieniał pomiędzy „MODE 1” i „MODE 2”.

Jeśli nazwa stacji nie została wyświetlona oznacza to, że sygnały PS nie są odbierane. W takim wypadku przywróć tryb „MODE 1”.

Поиск по кодам PTY и настройка с помощью функции EON

Перед тем как использовать эти функции, необходимо предустановить радиостанции в память ресивера (→ см. стр. 58 и 60). Ни одна из этих функций не будет работать, если радиостанции не были предустановлены.

Поиск PTY

Выполняйте эту операцию во время прослушивания FM-радиостанции.

Если Вы желаете прослушивать программу определенного типа, то можно осуществить поиск по кодам PTY такой программы.

- 1 Нажмите кнопку [RDS].
- 2 Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR], чтобы выбрать требуемый тип радиопередач.

При каждом нажатии кнопки индикация кодов PTY на дисплее изменяется последовательно (более подробно о дисплее PTY: стр. 68).

- 3 Пока мигает индикация PTY (прибл. 10 секунд) Нажмите кнопку [MEMORY, PTY SEARCH]. Начнется поиск PTY. Индикация PTY на дисплее начнет мигать.

Если выбранный обнаружен тип программы

Ресивер автоматически переключается на радиостанцию, транслирующую данную программу. Индикатор PTY продолжает мигать прибл. 2 секунды после обнаружения программы. В это время индикация меняется, сначала отображается номер предустановленного канала, затем частота станции, и, наконец, возобновляется первоначальная индикация дисплея.

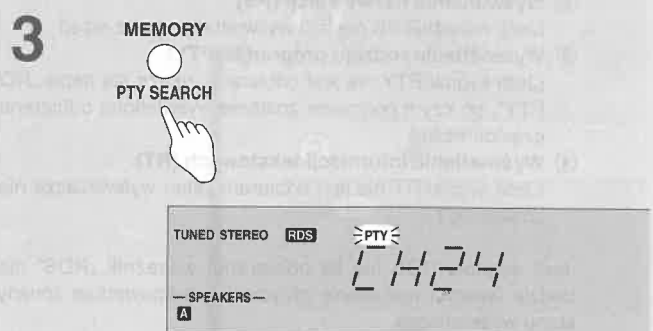
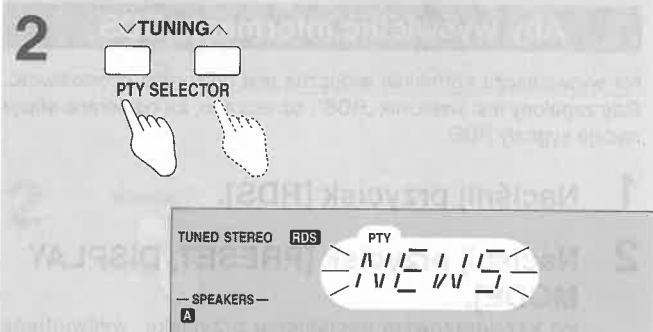
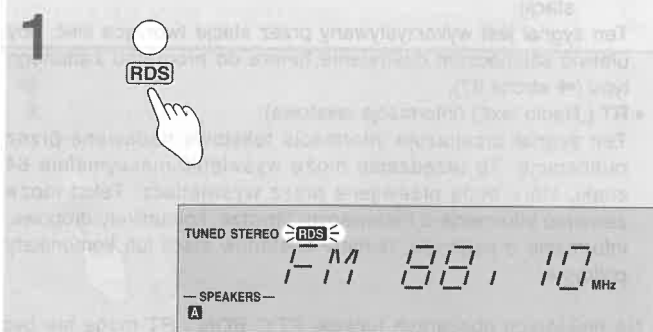
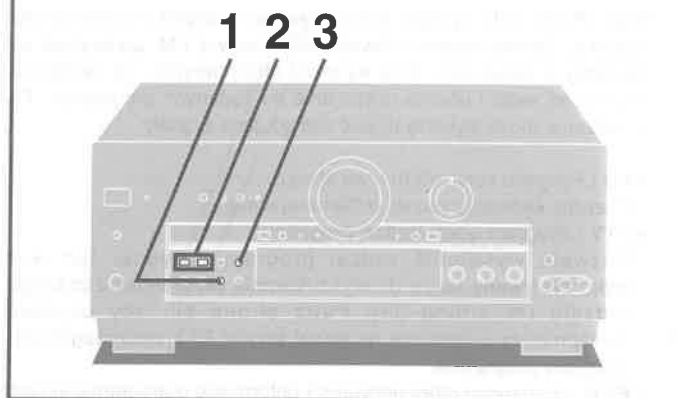
Повторный запуск поиска

Можно повторно начать поиск, снова нажав кнопку [MEMORY, PTY SEARCH] в течение тех двух секунд, когда индикатор мигает после обнаружения программы.

Также можно осуществлять поиск программы того же типа на другой радиостанции, нажав кнопку [MEMORY, PTY SEARCH] в любое время, если дисплей находится в режиме PTY. Если кнопку [MEMORY, PTY SEARCH] нажать в другом режиме, на дисплее появится сообщение "SELECT PTY FIRST".

Если желаемый тип программы не найден

На дисплее на некоторое время появится сообщение "NO PTY", затем - текущая частота, затем ресивер возвратится к первоначальной индикации дисплея.



Vyhledávání PTY a ladění EON

Dříve než se pokusíte o využití této funkce, je nezbytné uložit do paměti receiveru (→ viz str. 59, 61) všechny stanice. Pokud nebudete mít uloženy do předvoleb stanice, nebude žádná z těchto funkcí pracovat.

Vyhledávání PTY

Provedte tuto operaci během příjmu vysílání na VKV.

Vyhledávání PTY Vám umožní nalezení určitého typu programu.

- 1 Stiskněte tlačítko [RDS].**
- 2 Tisknutím tlačítka [TUNING, ∇, ▲, PTY SELECTOR] zvolte požadovaný typ programu.**
Po každém stisknutí tlačítka se na displeji bude postupně měnit typ programu. (Zobrazení typů programu PTY: → str. 69.)
- 3 Zatímco PTY displej bliká (cca 10 sekund) Stiskněte [MEMORY, PTY SEARCH].**
Během vyhledávání typu programu bliká "PTY".

Pokud je zvolený typ programu nalezen

Receiver se automaticky přepne na stanici vysílající požadovaný typ programu. Indikátor PTY bude ještě 2 sekundy po nalezení programu blikat. Během této doby se zobrazení na displeji bude měnit. Nejprve se zobrazí číslo předvolby, poté naladěný kmitočet stanice a nakonec se zobrazení vrátí do výchozího režimu zobrazení.

Obnova vyhledávání

Po nalezení stanice s požadovaným programem lze v době, kdy indikátor PTY bliká, spustit další vyhledávání jednoduchým stisknutím tlačítka [MEMORY, PTY SEARCH].

Lze také vyhledat jinou stanici se stejným typem programu stisknutím tlačítka [MEMORY, PTY SEARCH] kdykoliv, pokud je zobrazení na displeji v režimu PTY. Pokud tlačítko [MEMORY, PTY SEARCH] stisknete když je zobrazení na displeji v jiném režimu, bude na displeji rolovat heslo "SELECT PTY FIRST" a musíte nejprve přepnout na režim PTY.

Pokud nebyl požadovaný typ programu nalezen

Na displeji se objeví na chvíli heslo "NO PTY", poté právě naladěný kmitočet a pak se receiver navrátí do původního režimu zobrazení.

Wyszukiwanie PTY i dostrajanie EON

Upewnij się że zaprogramowałeś stacje radiowe w pamięci urządzenia (→ stronie 59 lub 61) przed korzystaniem z tych funkcji. Żadna z tych funkcji nie będzie działać, jeśli stacje nie zostały zaprogramowane.

Funkcja wyszukiwania PTY

Uruchom tę funkcję podczas odbioru audycji nadającej w zakresie FM.

Funkcja wyszukiwania PTY znajduje programy określonego typu.

- 1 Naciśnij przycisk [RDS].**
- 2 Naciśnij przycisk [TUNING, ∇, ▲, PTY SELECTOR], aby wybrać żądany rodzaj programu.**
Za każdym razem gdy naciśniesz przycisk, wyświetlany kod PTY (rodzaju programu) będzie się zmieniał kolejno. (Aby poznać kody PTY: → strona 69.)
- 3 Podczas gdy wskaźnik PTY miga (przez około 10 sekund) Naciśnij przycisk [MEMORY, PTY SEARCH].**
Napis „PTY” będzie migać na wyświetlaczu, podczas gdy odbywa się wyszukiwanie określonego rodzaju programu.

Gdy zostanie odnaleziony program żadanego rodzaju

Odbiornik automatycznie przełączy się na stację nadającą właśnie odnaleziony program. Wskaźnik PTY będzie nadal migać przez około dwie sekundy po odnalezieniu programu. W tym czasie obraz na wyświetlaczu będzie się zmieniać. Najpierw ukaże się numer kanału programatora, w którym zaprogramowana jest odnaleziona stacja, potem - odbierana częstotliwość, a na koniec wyświetlacz wróci do poprzedniego trybu pracy.

Ponowne uruchamianie wyszukiwania

Dopóki wskaźnik PTY miga po odnalezieniu programu (przez dwie sekundy), możliwe jest wznowienie wyszukiwania, przez ponowne naciśnięcie przycisku [MEMORY, PTY SEARCH].

Można także odnaleźć program tego samego rodzaju, nadawany przez inną stację, naciskając przycisk [MEMORY, PTY SEARCH] w dowolnej chwili, gdy wyświetlacz pracuje w trybie PTY. Jeśli przycisk [MEMORY, PTY SEARCH] zostanie naciśnięty, gdy wyświetlacz pracuje w innym trybie, na wyświetlaczu zacznie przesuwac się napis „SELECT PTY FIRST”.

Jeśli nie uda się odnaleźć stacji nadającej program żadanego rodzaju

Na wyświetlaczu ukaże się na chwilę wskaźnik „NO PTY”, a następnie ponownie zostanie wyświetlona aktualnie odbierana częstotliwość i wyświetlacz amplitunera wróci do poprzedniego trybu pracy.

Настройка EON

Функцию настройки EON удобно использовать, если тип программы, который Вы хотите прослушать, не транслируется. Она позволит установить Ваш аппарат на автоматическое переключение на программу особого типа в тот момент, когда она начнется.

Настройка EON обеспечивается только тогда, когда принимаются данные RDS и сигналы EON.

Настройка EON отыскивает программы на станциях, которые обмениваются сигналами EON.

- 1 Нажмите кнопку [RDS].**
- 2 Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECTOR], чтобы выбрать требуемый тип радиопередач.**
При каждом нажатии переключателя индикация кодов PTY на дисплее изменяется последовательно (более подробно о дисплее PTY: ➔ стр. 68).
- 3 Пока мигает индикация PTY (прибл. 10 сек) Нажмите кнопку [FM MODE, EON].**
Загорится индикация EON.

Текущая станция останется в режиме приема до тех пор, пока не начнется выбранный тип программы. Когда ресивер обнаружит выбранный тип программы, на дисплее появится индикация "EON" и бегущая справа налево строка "OTHER PROGRAM SERVICE". Ресивер автоматически переключится в этот момент. Если выбранный Вами тип программы уже транслируется другой станцией, то ресивер немедленно переключится на ту станцию.

Примечание

Настройка EON отключается (OFF), если Вы включите тюнер (➔ стр. 54-60), измените входной источник или выключите (OFF) аппарат.

Если на дисплее появляется индикация "NO EON"
Это означает, что принимаемая Вами радиостанция не обеспечивает функцию EON.

Чтобы проверить тип программы в режиме ожидания приема

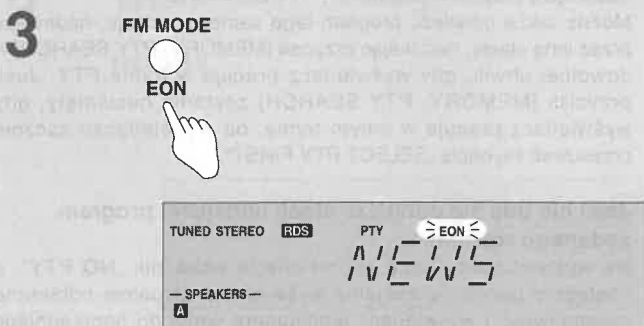
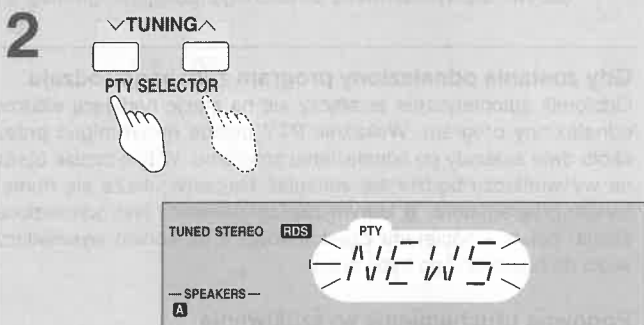
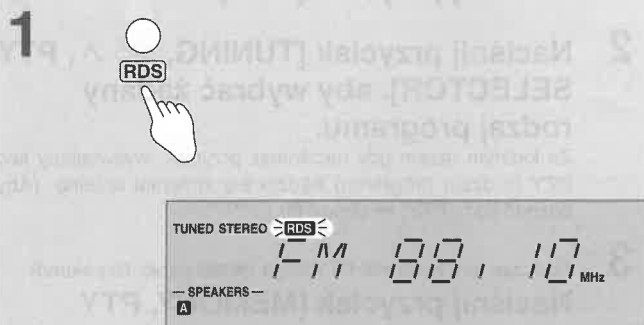
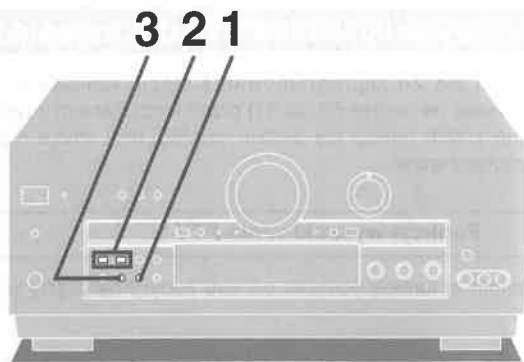
Нажмите кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECTOR]. Прибл. на 2 сек на дисплее появится тип программы, выбранный последний раз. (Будет мигать индикация "EON".)

Примечание

Если Вы снова нажмете кнопку [TUNING, ∇, ∆, PTY SELECTOR], пока на дисплее горит индикация типа программы, то Вы отключите (OFF) настройку EON.

Чтобы отменить настройку EON

Нажмите кнопку [FM MODE, EON]. Индикация "EON" погаснет.



Ladění EON

Ladění EON lze využít, jestliže typ programu, který chcete poslouchat není právě vysílán. Toto ladění Vám umožní nastavit přístroj tak, aby se automaticky přepnul na požadovaný typ programu, jakmile začne jeho vysílání.

Ladění EON pracuje pouze tehdy, jsou-li přijímány RDS a EON signály.

Ladění EON vyhledává programy u stanic, které zahrnují signály EON.

1 Stiskněte tlačítko [RDS].

2 Tisknutím tlačítka [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR] zvolte požadovaný typ programu.

Po každém stisknutí tlačítka se na displeji bude postupně měnit typ programu. (Zobrazení typů programu PTY: ➔ str. 69.)

3 Zatímco PTY displej bliká (cca 10 sekund) Stiskněte tlačítko [FM MODE, EON].

Rozsvítí se „EON“.

Současná stanice zůstává naladěna až do doby, než začne vysílání zvoleného programu. Jakmile přijímač nalezne typ programu, který jste zvolili, zobrazí se na displeji „EON“ a přes displej začne běžet zprava doleva nápis „OTHER PROGRAM SERVICE“. Přijímač se nyní automaticky přeladí. Jestliže je zvolený typ programu právě vysílán na jiné stanici, přijímač se automaticky přeladí na tuto stanici.

Poznámka

Ladění EON se vypne, jestliže obsluhujete tuner (➔ viz str. 55 až 61), změníte vstupní signál a nebo přístroj vypnete.

Když se na displeji zobrazí „NO EON“

Znamená to, že právě přijímané vysílání neposkytuje službu EON.

Kontrola typu programu během vyčkávacího režimu příjmu

Stiskněte tlačítko [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR].

Na dobu cca 2 sekund se zobrazí naposled zvolený typ programu. („EON“ bliká.)

Poznámka

Dejte však pozor, protože jestliže stisknete [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR] znovu při zobrazeném typu programu, vypnete ladění EON.

Zrušení ladění EON

Stiskněte [FM MODE, EON].

„EON“ zhasne.

Funkcja dostrajania EON

Funkcja dostrajania EON jest przydatna jeśli rodzaj programu, jakiego chcesz słuchać nie jest aktualnie nadawany. Pozwala Ci ustawić urządzenie w tryb automatycznego przełączania się na program określonego typu w momencie gdy taki program się rozpocznie.

Dostrajanie EON działa tylko wtedy kiedy odbierane są dane systemu RDS i sygnały EON.

Funkcja dostrajania EON znajduje programy na stacjach, które dzielą między sobą informacje EON.

1 Naciśnij przycisk [RDS].

2 Naciśnij przycisk [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR], aby wybrać żądany rodzaj programu.

Za każdym razem gdy naciśniesz przycisk, wyświetlany kod PTY (rodzaju programu) będzie się zmieniał kolejno. (Aby poznać kody PTY: ➔ strona 69.)

3 Podczas gdy wskaźnik PTY miga (przez około 10 sekund) Naciśnij przycisk [FM MODE, EON].

Zaświeci się wskaźnik „EON“.

Aktualnie odbierana stacja będzie dostrajana aż do momentu, kiedy rozpocznie się program wybranego rodzaju. Kiedy amplituner znajdzie rodzaj programu, który wybrałeś, na wyświetlaczu pojawi się „EON“ i przez wyświetlacz z prawej do lewej będzie się przewijał komunikat „OTHER PROGRAM SERVICE“.

Odbiornik automatycznie przełącza się w tym czasie. Jeśli rodzaj programu jaki wybrałeś jest już nadawany na innej stacji, odbiornik natychmiast przełączy się na tą stację.

Uwaga

Funkcja dostrajania EON wyłączy się jeśli wykonasz jakieś operacje na tunerze (➔ strony 55 do 61), zmienisz źródło dźwięku lub wyłączysz urządzenie.

Jeśli jest wyświetlany wskaźnik „NO EON“

Oznacza to, że aktualnie odbierana stacja nie zapewnia informacji EON.

Aby sprawdzić rodzaj programu, gdy odbiornik jest w trybie gotowości do odbioru

Naciśnij przycisk [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR].

Ostatnio wybrany rodzaj programu będzie wyświetlany przez około 2 sekundy. (Wskaźnik „EON“ będzie migać.)

Uwaga

Jeśli naciśniesz [TUNING, ∇, ∧, PTY SELECTOR] ponownie, podczas gdy będzie wyświetlany rodzaj programu, wyłączysz funkcję dostrajania EON.

Aby wyłączyć funkcję dostrajania EON

Naciśnij przycisk [FM MODE, EON].

Wskaźnik „EON“ zgaśnie.

Об индикации PTY

Дисплей PTY данного аппарата способен выводить 31 тип индикации. При каждом нажатии кнопки [TUNING, V, A, PTY SELECTOR] индикация на дисплее изменяется.

В приведенной ниже таблице указан порядок, в котором меняется индикация, а также дается описание каждой индикации.

Индикация	Описание
NEWS	Новости
AFFAIRS	Текущие события
INFO	Информация
SPORT	Спорт
EDUCATE	Образование
DRAMA	Драма
CULTURE	Культура
SCIENCE	Наука
VARIED	Эстрада
POP M	Поп-музыка
ROCK M	Рок-музыка
M. O. R. M	Приятная на слух умеренная музыка
LIGHT M	Легкая классическая музыка
CLASSICS	Серьезная классическая музыка
OTHER M	Прочая музыка
WEATHER	Сводка погоды
FINANCE	Финансы
CHILDREN	Детские передачи
SOCIAL A	Светская хроника
RELIGION	Религия
PHONE IN	Звоните - отвечаем
TRAVEL	Путешествия
LEISURE	Досуг
JAZZ	Джазовая музыка
COUNTRY	Музыка кантри
NATIONAL	Национальная музыка
OLDIES	Старые музыкальные произведения
FOLK M	Народная музыка
DOCUMENT	Документальные передачи
TEST	Тестовые передачи
ALARM	Аварийное радиовещание

Примечание

Данный аппарат не оснащен системой приема экстренных сообщений (EBS), автоматически настраивающей тюнер на заданную частоту в момент начала передачи экстренного сообщения.

Zobrazení PTY na displeji

V paměti přístroje je uloženo celkem 31 typů programu PTY. Po každém stisknutí tlačítka [TUNING, V, Λ, PTY SELECTOR] se zobrazení typu programu bude měnit.

V tabulce níže je zobrazeno pořadí jednotlivých typů programu a jejich charakteristika.

Displej	Charakteristika
NEWS	Zprávy
AFFAIRS	Aktuální události
INFO	Informace
SPORT	Sport
EDUCATE	Vzdělávání
DRAMA	Drama, hry
CULTURE	Kultura
SCIENCE	Věda
VARIED	Různé
POP M	Pop music
ROCK M	Rocková hudba
M. O. R. M	Hudba středního proudu
LIGHT M	Populární skladby klasiků
CLASSICS	Vážná hudba
OTHER M	Ostatní hudební žánry
WEATHER	Informace o počasí
FINANCE	Finance
CHILDREN	Dětské pořady
SOCIAL A	Společenské události
RELIGION	Náboženství
PHONE IN	Kontaktní telefonické pořady
TRAVEL	Cestování
LEISURE	Zábava
JAZZ	Jazzová hudba
COUNTRY	Country
NATIONAL	Lidová hudba
OLDIES	Staré hity
FOLK M	Folková hudba
DOCUMENT	Dokumenty
TEST	Zkušební vysílání
ALARM	Tísňové vysílání

Poznámka

Tento přístroj není vybaven obvodem EBS-Emergency Broadcast System, které automaticky přeladí přijímač na tísňové vysílání, pokud je zachyceno.

Funkcja wyświetlania rodzaju programu (PTY display)

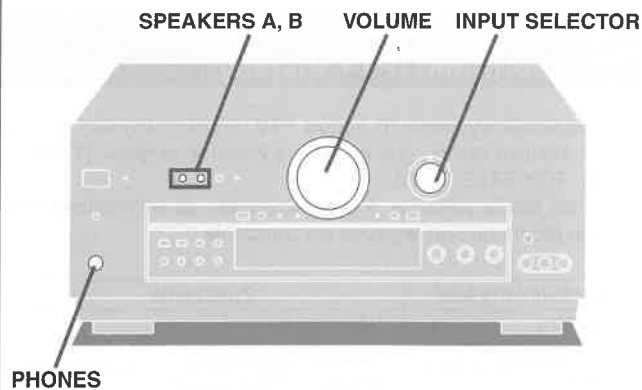
To urządzenie wyświetla 31 kodów PTY. Wyświetlany kod zmienia się za każdym razem, gdy naciśnięty zostanie przycisk [TUNING, V, Λ, PTY SELECTOR].

Poniższa tabela pokazuje w jakiej kolejności są wyświetlane kody rodzaju programu oraz wyjaśnia ich znaczenie.

Wyświetlany kod	Znaczenie
NEWS	Wiadomości
AFFAIRS	Bieżące wydarzenia
INFO	Programy informacyjne
SPORT	Programy sportowe
EDUCATE	Programy edukacyjne
DRAMA	Słuchowiska radiowe
CULTURE	Programy kulturalne
SCIENCE	Programy poświęcone nauce i technice
VARIED	Programy różne
POP M	Popularna muzyka rozrywkowa
ROCK M	Muzyka rockowa
M. O. R. M	Muzyka lekka, łatwa i przyjemna
LIGHT M	Muzyka klasyczna (lekka)
CLASSICS	Muzyka klasyczna (poważna)
OTHER M	Inne rodzaje muzyki
WEATHER	Prognoza pogody
FINANCE	Wiadomości ze świata finansów
CHILDREN	Programy dziecięce
SOCIAL A	Wiadomości towarzyskie
RELIGION	Programy religijne
PHONE IN	Rozmowy ze słuchaczami
TRAVEL	Programy turystyczne
LEISURE	Programy rozrywkowe
JAZZ	Muzyka jazzowa
COUNTRY	Muzyka country
NATIONAL	Muzyka różnych narodowości
OLDIES	Muzyka ze starej półki
FOLK M	Muzyka ludowa
DOCUMENT	Programy dokumentalne
TEST	Sygnał kontrolny
ALARM	Komunikaty alarmowe

Uwaga

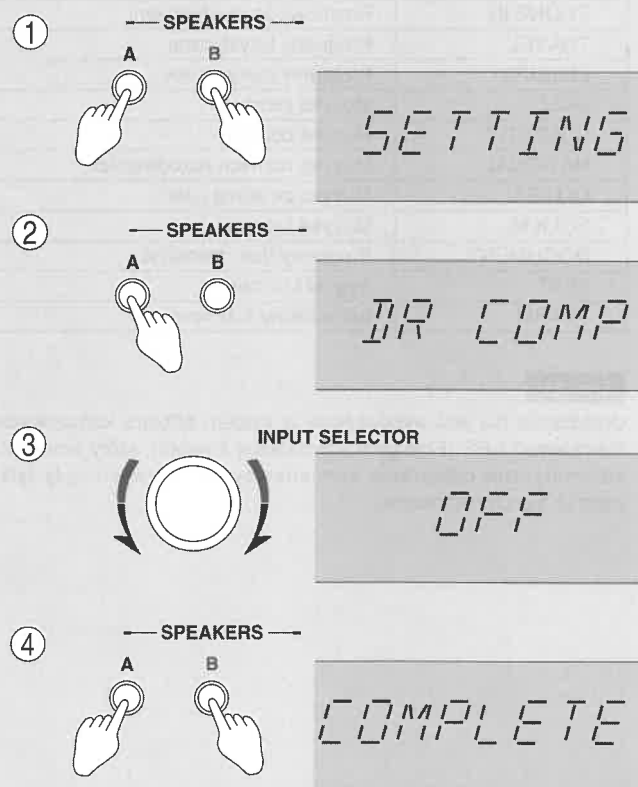
Urządzenie nie jest wyposażone w system odbioru komunikatów alarmowych EBS (Emergency Broadcast System), który umożliwia automatyczne odbieranie komunikatów alarmowych, gdy tylko zacznie się ich nadawanie.



A



B



A Прослушивание через наушники

- ① Уменьшите уровень громкости.
- ② Подсоедините наушники.
Тип разъема: 6,3 мм, стерео
- ③ Отрегулируйте уровень громкости.

При использовании наушников выберите режим STEREO или выключите режимы SPEAKERS A и SPEAKERS B, либо выключите режим BI-WIRE. При выключении динамиков автоматически включается режим STEREO; сабвуфер при этом не функционирует. Если включен режим SURROUND, то воспроизведение звука через наушники будет несколько необычным.

Примечание

Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.

B Сжатие динамического диапазона

Функция DR COMP предназначена для сжатия динамического диапазона (диапазона уровней воспроизведения) аудиосигналов. Она используется при просмотре видеоматериалов в ночное время суток, а также в иных ситуациях, когда высокий уровень громкости неприятен.

Эта функция доступна только при воспроизведении видеоматериалов в формате Dolby Digital, совместимых с функцией DR COMP.

OFF: Сжатие динамического диапазона не производится.

STANDARD: Сжатие динамического диапазона производится на уровне, установленном производителем программного обеспечения.

MAX: Сжатие динамического диапазона производится на максимально допустимом уровне.

Заводская установка функции - "OFF".

- ① Одновременно нажмите кнопки [A] и [B].
На дисплее появится индикация "SETTING".

- ② Нажмите кнопку [A], чтобы выбрать индикацию "DR COMP".

При каждом нажатии этой кнопки индикация дисплея изменяется следующим образом.

SIZE → DISTANCE → FILTER → DR COMP

- ③ Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать нужную установку.

При каждом повороте этого переключателя индикация дисплея изменяется следующим образом.

OFF ↔ STANDARD ↔ MAX

- ④ Нажмите кнопки [A] и [B].

На дисплее появится индикация "COMPLETE".

Для справки

Когда функция DR COMP активна, сцены с низким уровнем громкости воспроизводятся без изменений. В сценах же с высоким уровнем громкости производится понижение пикового уровня.

Функция DR COMP не мешает восприятию звуковых эффектов.

Další funkce

A Poslech na sluchátka

- 1 Stáhněte hlasitost.
- 2 Připojte sluchátka.
 - a Sluchátka (nejsou přiloženy)Typ konektoru: Průměr 6,3 mm stereofooní.
- 3 Nastavte požadovanou hlasitost.

Při použití sluchátek zvolte režim STEREO, nebo vypněte oba reproduktory SPEAKERS A i B nebo BI-WIRE. Po vypnutí reproduktorů se přístroj automaticky přepne do režimu STEREO a na výstupu pro subwoofer nebude přítomen žádný signál. Pokud byl použit režim SURROUND, bude reprodukce zvuku ve sluchátkách nepřírozaná.

Poznámka

Neposlouchejte přes sluchátka příliš dlouhou dobu, aby nedošlo k poškození Vašeho sluchu.

B Zmenšení dynamického rozsahu

Funkce "Dynamic range compression" (DR COMP) redukuje dynamický rozsah (rozdíl mezi nejnižším a nejhlasiťším signálem) zvukového doprovodu. Je výhodný při sledování filmů pozdě v noci nebo v případech, kdy je vysoká hlasitost zvukového doprovodu nežádoucí.

Tato funkce je aktivní pouze při reprodukci signálu DR COMP formátu Dolby Digital.

OFF: Dynamický rozsah nebude komprimován.

STANDARD: Dynamický rozsah bude komprimován v souladu s úrovní nastavenou tvůrcem software.

MAX: Dynamický rozsah je zkomprimován na nejvyšší možnou míru. Nastavení při výrobě je OFF.

- 1 Stiskněte současně tlačítka [A] a [B].
Na displeji se zobrazí heslo "SETTING".
- 2 Tlačítkem [A] přepněte na "DR COMP".
Po každém stisknutí tlačítka se budou položky na displeji měnit následovně.
SIZE → DISTANCE → FILTER → DR COMP
- 3 Otáčením [INPUT SELECTOR] přepněte na požadovanou hodnotu.
Každým otočením knoflíku se zobrazení přepíná následovně.
OFF ↔ STANDARD ↔ MAX
- 4 Stiskněte tlačítko [A] nebo [B].
Na displeji se zobrazí zpráva "COMPLETE".

Pro Vaši informaci

Při zapnutí funkce DR COMP budou scény s nejnižším zvukovým doprovodem reprodukovány v původní hlasitosti. Hlasitost zvukového doprovodu s vysokou úrovní bude redukována.

Při zapnutí funkce DR COMP zůstane akustické pole zvukového doprovodu nedotčeno.

Inne funkcje

A Aby słuchać przez słuchawki

- 1 Zmniejsz siłę głosu.
- 2 Podłącz słuchawki.
 - a Słuchawki (nie stanowi wyposażenia)Typ wtyku: stereofoniczny „jack” o średnicy 6,3 mm
- 3 Ustaw siłę głosu.

Wybierz tryb STEREO, lub wyłącz zestawy głośnikowe A i B lub BI-WIRE kiedy używasz słuchawek. Wyłączenie zestawów głośnikowych powoduje automatyczne włączenie trybu STEREO i zapewnia, że nie rozlega się dźwięk z głośnika superniskotonowego. Jeśli używasz trybu SURROUND, dźwięk w słuchawkach będzie miał dziwne brzmienie.

Uwaga

Unikaj długotrwałego słuchania, aby zapobiec uszkodzeniu słuchu.

B Kompresja zakresu dynamiki

„Kompresja zakresu dynamiki” (DR COMP) jest funkcją zmniejszającą zakres dynamiki (zakres poziomu głośności odtwarzanego dźwięku) sygnałów audio. Jest ona używana podczas oglądania filmów późno w nocy, lub w innych sytuacjach, gdy niewskazane jest występowanie dużych poziomów głośności.

Ta funkcja działa tylko podczas odtwarzania nagrań w formacie Dolby Digital, kompatybilnych z funkcją DR COMP.

OFF: Zakres dynamiki nie jest kompresowany.

STANDARD: Zakres dynamiki jest kompresowany w stopniu ustawionym przez producenta nagrania.

MAX: Zakres dynamiki jest kompresowany w największym dopuszczalnym stopniu.

Fabrycznie wybrane jest ustawienie „OFF”.

- 1 Naciśnij równocześnie przyciski [A] i [B].
Na wyświetlaczu ukaże się napis „SETTING”.
- 2 Naciśnij przycisk [A], aby wybrać „DR COMP”.
Za każdym razem, gdy naciśniesz przycisk, wyświetlane ustawienia zmieniają się w następującej kolejności.
SIZE → DISTANCE → FILTER → DR COMP
- 3 Obracając pokrętkę [INPUT SELECTOR] wybierz właściwe ustawienie.
Za każdym razem gdy obrócisz pokrętkę, wyświetlane ustawienia zmieniają się w następującej kolejności.
OFF ↔ STANDARD ↔ MAX
- 4 Naciśnij przyciski [A] i [B].
Na wyświetlaczu ukaże się napis „COMPLETE”.

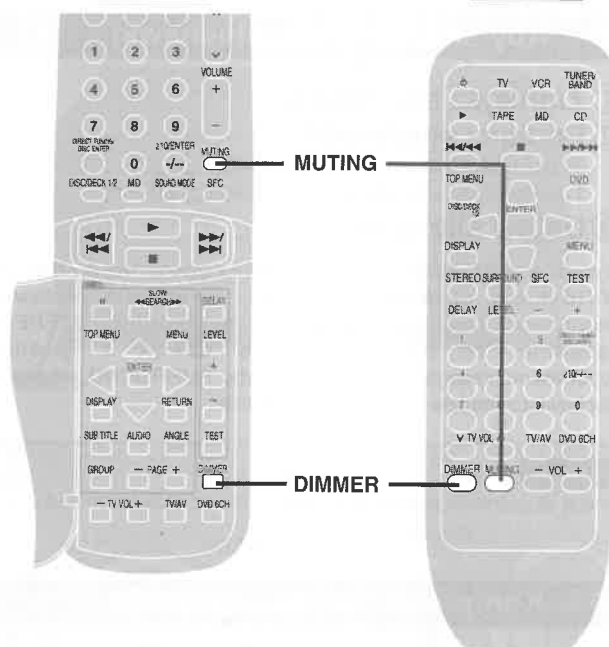
Wyjaśnienie

Gdy funkcja DR COMP jest włączona, sceny o niskim poziomie głośności będą odtwarzane bez zmian. Gdy występują sceny o dużym poziomie głośności, funkcja ta zmniejsza szczytowy poziom dźwięku.

Pole dźwiękowe pozostaje zachowane, nawet gdy działa funkcja DR COMP.

SA-DA10

SA-DA8



A

SA-DA10

MUTING



SA-DA8

MUTING



B

SA-DA10

DIMMER



SA-DA8

DIMMER



Другие функции

А Приглушение звука

Только с помощью пульта ДУ

Нажмите кнопку [MUTING].

Пока функция приглушения звука активна, на дисплее в виде бегущей справа налево строки отображается сообщение "MUTING ON NOW".

Снова нажмите кнопку, чтобы восстановить предыдущий уровень звучания.

Примечание

Режим приглушения звука отключается при выключении аппарата.

В Использование аппарата в условиях низкой освещенности

Только с помощью пульта ДУ

Функция выключения подсветки дисплея и белых ламп (только SA-DA10) может быть полезна при просмотре видеоматериалов в темной или плохо освещенной комнате.

Нажмите кнопку [DIMMER].

Повторно нажмите кнопку, чтобы включить подсветку дисплея.

Примечание

При включении питания дисплей и белые лампы начинают функционировать в обычном режиме.

A Umlčení zvuku

Ize pouze dálkovým ovládáním

Stiskněte tlačítko [MUTING].

Na displeji se rozeběhne opakovaně zleva doprava heslo "MUTING ON NOW", dokud bude tato funkce aktivní.

Dalším stisknutím tlačítka se zvuk obnoví v původně nastavené hlasitosti.

Poznámka

Muting se po vypnutí receiveru vypne rovněž.

B Použití přístroje v tmavé místnosti

Ize pouze dálkovým ovládáním

Snížením jasu displeje a vypnutím bílých světel (pouze SA-DA10) selepší sledování obrazu v tmavé nebo jen málo osvětlené místnosti.

Stiskněte tlačítko [DIMMER].

Dalším stisknutím tlačítka se osvětlení obnoví.

Poznámka

Displej a bílá světla se rozsvítí po opětovném zapnutí přístroje.

A Aby wyciszyć dźwięk

tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Naciśnij przycisk [MUTING].

Komunikat „MUTING ON NOW” będzie cyklicznie przesuwat się od prawego do lewego brzegu wyświetlacza, przez cały czas gdy wyciszanie będzie włączone.

Naciśnij przycisk ponownie, aby przywrócić poprzednią siłę głosu.

Uwaga

Wyciszanie jest wyłączane przy wyłączeniu amplitunera.

B Jeśli używasz urządzenia w zaciemnionym pomieszczeniu

tylko za pomocą nadajnika zdalnego sterowania

Ściemnienie wyświetlacza i wyłączenie białego oświetlenia (tylko w modelu SA-DA10) może poprawić warunki oglądania wideo w ciemnych, lub słabo oświetlonych pomieszczeniach.

Naciśnij przycisk [DIMMER].

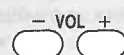
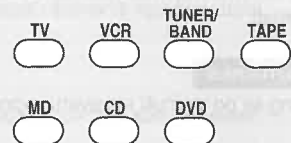
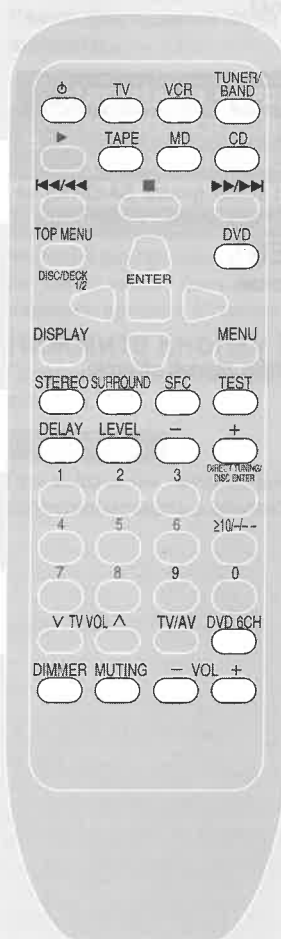
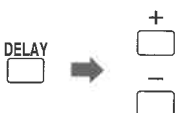
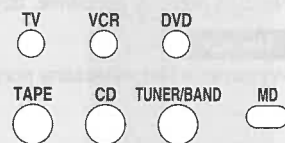
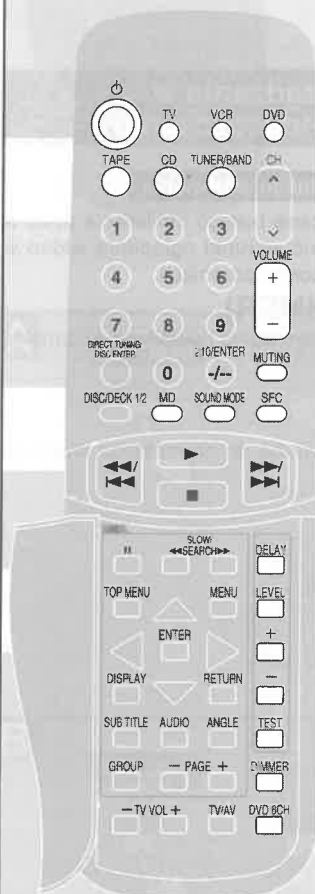
Powtórz tę czynność, aby ponownie włączyć oświetlenie i normalną jasność wyświetlacza.

Uwaga

Wyświetlacz i białe oświetlenie wrócą do normalnego stanu po ponownym włączeniu zasilania.

SA-DA10

SA-DA8



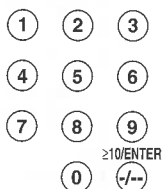
Управление ресивером	Obsluha receiveru	Aby sterować pracą odbiornika
Переключение между режимом работы и режимом ожидания	Přepínání mezi režimem "zapnuto" a "standby"	Aby przełączać urządzenie między stanem włączenia a stanem gotowości
Выбор входного источника (кроме PHONO и VCR 2/FRT-VCR 3), и переключение пульта ДУ в различные режимы работы Примечание Кнопка [TAPE] не позволяет управлять функцией контроля с ленты TAPE MONITOR.	Volba vstupů (kromě PHONO a VCR 2/FRT-VCR 3) a přepnutí dálkového ovládání na obsluhu zvoleného zdroje signálu Poznámka Tlačítkem [TAPE] nelze ovládat monitor pásky TAPE MONITOR.	Aby wybrać źródło sygnału inne (niż PHONO i VCR 2/FRT-VCR 3) oraz przełączyć nadajnik w tryb obsługi odpowiedniego urządzenia Uwaga Funkcja TAPE MONITOR nie może być sterowana przyciskiem [TAPE].
Выбор режима DVD 6CH INPUT (⇒ стр. 50)	Volba režimu DVD 6CH INPUT (⇒ strana 51)	Aby wybrać tryb sześciokanałowy DVD 6CH INPUT (⇒ strona 51)
Регулировка уровня громкости	Nastavení úrovně hlasitosti	Aby regulować siłę głosu
Выбор звукового режима DSP (⇒ стр. 42)	Volba režimu zvuku DSP (⇒ strana 43)	Aby wybrać tryb odtwarzania dźwięku DSP (⇒ strona 43)
Включение системы SFC и выбор нужного режима звучания (⇒ стр. 44)	Zapínání a volba režimu SFC (⇒ strana 45)	Aby włączyć SFC i wybrać tryb (⇒ strona 45)
Чтобы выбрать выход тестового сигнала (⇒ стр. 36)	Zapnutí testovacího signálu na výstup (⇒ strana 37)	Aby włączyć sygnał kontrolny (⇒ strona 37)
Выбор нужного канала динамика и регулировка его выходного уровня • Если включен режим SURROUND или система SFC (⇒ стр. 36, 44) Вы можете регулировать уровень громкости центрального динамика, динамиков окружающего звучания и сабвуфера. • Если включен режим STEREO Вы можете регулировать уровень громкости сабвуфера.	Volba reproduktorů a nastavování jejich hlasitosti • Při zapnutém režimu SURROUND nebo SFC (⇒ strana 37, 45) Lze nastavit hlasitost subwooferu, centrálního a zadních reproduktorů. • Při zapnutém režimu STEREO Lze nastavit hlasitost subwooferu.	Aby wybrać kanał zestawu głośnikowego i wyregulować jego siłę głosu • Gdy włączony jest tryb SURROUND lub SFC (⇒ strony 37 lub 45) Możesz wyregulować siłę głosu zestawu głośnikowego środkowego, zestawów surround oraz głośnika superniskotonego (subwoofera). • Gdy włączony jest tryb STEREO Możesz wyregulować siłę głosu głośnika superniskotonego (subwoofera).
Если включен один из режимов системы SFC, то настройка производится нажатием следующих кнопок Настройка времени задержки канала окружающего звучания (⇒ стр. 44)	Při zapnutých (ON) režimech SFC Nastavení doby zpoždění zadních kanálů (⇒ strana 45)	Gdy włączony jest tryb SFC Aby zmienić czas opóźnienia kanału surround (⇒ strona 45)
Приглушение звука (⇒ стр. 72)	Potlačení úrovně zvuku (⇒ strana 73)	Aby chwilowo zmniejszyć siłę głosu (funkcja wyciszania) (⇒ Strona 73)
Выключение подсветки дисплея (⇒ стр. 72)	Snížení jasu displeje (⇒ strana 73)	Aby ściemnić wyświetlacz (⇒ strona 73)

SA-DA10

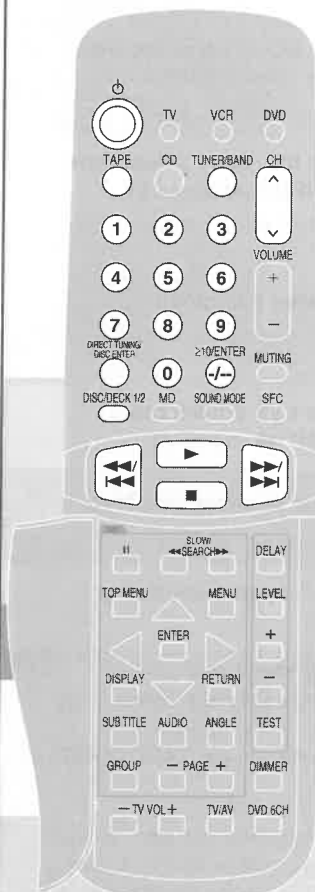
TUNER/BAND



CH

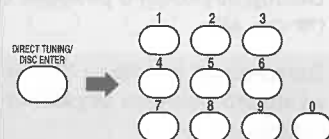
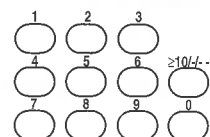


DISC/DECK 1/2

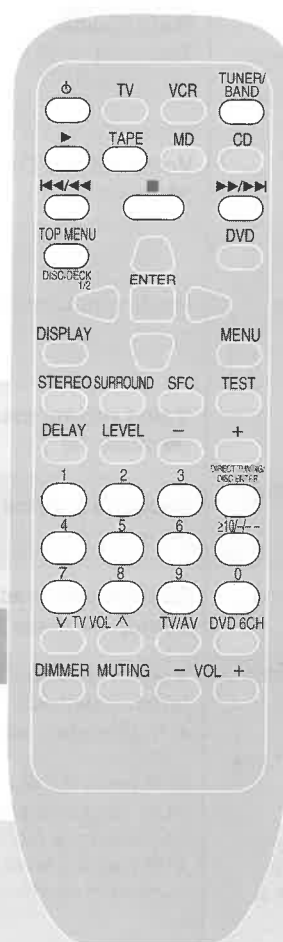
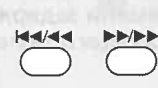


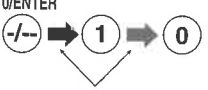
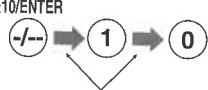
SA-DA8

TUNER/BAND

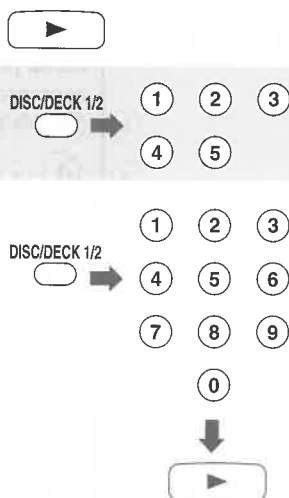
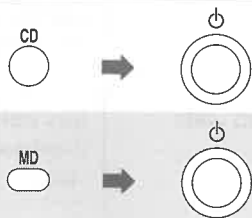
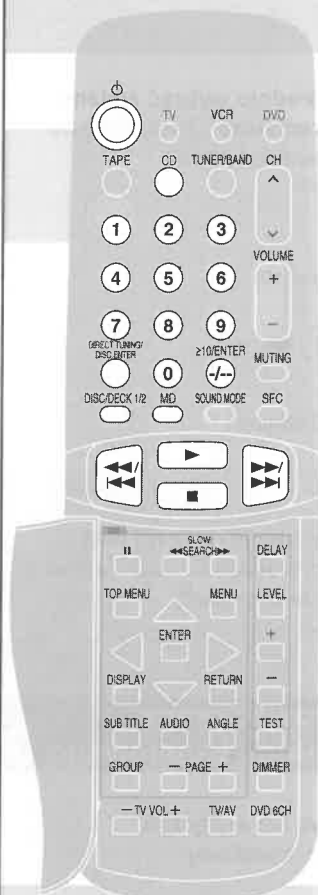


TOP MENU
DISC/DECK 1/2

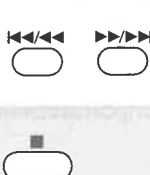
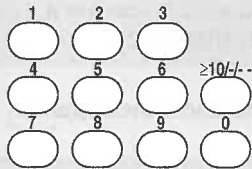
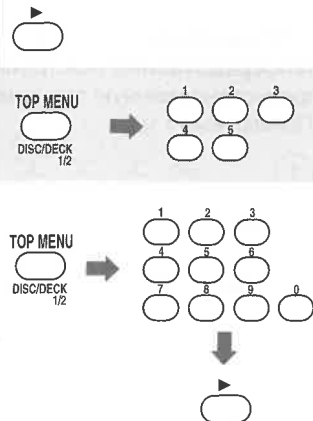
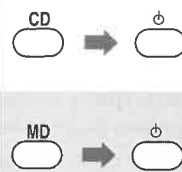


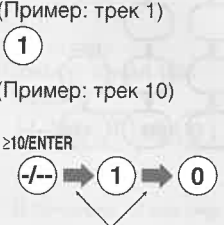
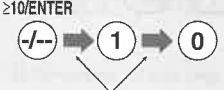
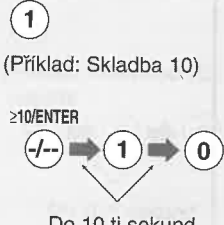
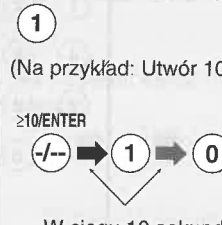
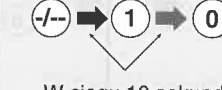
Прослушивание радиопередач	Poslech rozhlasového vysílání	Aby słuchać audycji radiowych
Выбор "FM" или "AM" (→ стр. 56)	Volba "FM" nebo "AM" (→ strana 57)	WNaciśnij ten przycisk, aby wybrać zakres „FM“ lub „AM“ (→ strona 57)
Чтобы выбрать требуемый канал последовательно (настройка на предустановленную станцию)	Přímá volba požadovaného čísla předvolby (Naladění předvolby)	Aby kolejno wybrać żądany kanał (Dostrajanie do zaprogramowanych stacji)
Чтобы выбрать требуемый канал непосредственно (настройка на предустановленную станцию) (Пример: канал 1) ① (Пример: канал 10) ≥10/ENTER  В течение 10 секунд	Přímá volba požadovaného čísla předvolby (Naladění předvolby) (Příklad: Předvolba 1) ① (Příklad: Předvolba 10) ≥10/ENTER  Do 10 ti sekund	Aby bezpośrednio wybrać żądany kanał programatora (Dostrajanie do zaprogramowanych stacji) (Przykład: kanał 1) ① (Przykład: kanał 10) ≥10/ENTER  W ciągu 10 sekund
Выбор частоты радиостанции (Прямая настройка) (→ стр. 56)	Volba rozhlasové stanice podle kmitočtu (Přímé ladění) (→ strana 57)	Aby wybrać stacje radiowe przy pomocy częstotliwości (Dostrajanie z bezpośrednim dostępem) (→ strona 57)
Управление кассетной декой	Obsluha kazetového magnetofonu	Aby sterować pracą magnetofonu kasetowego
Включение/выключение кассетной деки Только при использовании двухкассетной деки Выбор кассетной деки (DECK 1/DECK 2)	Zapnutí/vypnutí kazetového magnetofonu Pouze při ovládání dvojitého magnetofonu Volba magnetofonové jednotky (DECK 1/DECK 2)	Aby włączyć lub wyłączyć magnetofon kasetowy Tylko przy korzystaniu z magnetofonu dwukasetowego Aby wybrać magnetofon (DECK 1/DECK 2)
Начало воспроизведения Когда лента остановлена Перемотка ленты вперед или назад Для кассетных дек с функцией TPS во время воспроизведения кассеты Вы можете перейти в начало трека, нажимая эти кнопки.	Zahájení reprodukce Při zastaveném přístroji (stop) Rychlé převíjení pásku vpřed nebo zpět Používáte-li kazetový magnetofon vybavený funkcí TPS, můžete pro nalezení začátku skladby použít v průběhu reprodukce tato tlačítka.	Aby rozpocząć odtwarzanie W trybie zatrzymania Aby szybko przewinąć do przodu lub do tyłu taśmę Przy korzystaniu z magnetofonu wyposażonego w funkcję TPS, naciśnięcie tych przycisków, podczas odtwarzania, pozwala odnaleźć początek utworu.
Остановка воспроизведения	Ukončení reprodukce	Aby zakończyć odtwarzanie

SA-DA10



SA-DA8



Управление CD- или MD-декой	Obsluha CD přehrávače a MD rekordéru	Aby obsługiwać odtwarzacz CD lub MD
Включение/выключение CD-плеера	Zapnutí/vypnutí CD přehrávače	Aby włączyć lub wyłączyć odtwarzacz CD
Включение/выключение MD-деки	Zapnutí/vypnutí MD rekordéru	Aby włączyć lub wyłączyć odtwarzacz MD
Начало воспроизведения	Zahájení reprodukce	Aby rozpocząć odtwarzanie
[Только 5-дискового ченджера] Начало воспроизведения желаемого диска	[Pouze pro měnič 5 CD] Zahájení reprodukce od zvolené desky	[Tylko w zmieniaczu CD na 5 płyt] Aby rozpocząć odtwarzanie od wybranej płyty
[Только CD-ченджера MEGA] Начало воспроизведения желаемого диска CD-ченджер "MEGA" обозначает любой CD-ченджер Technics, который рассчитан на количество более 50 дисков. (При выборе дисков кнопки [≥10/ENTER, -/--] (SA-DA10) или [≥10/-/--] (SA-DA8) не работают).	[Pouze pro MEGA CD měnič] Zahájení reprodukce od zvolené desky "Měničem MEGA CD" se míní CD měnič Technics, který pojme více než 50 CD disků. (Při volbě disku není tlačítko [≥10/ENTER, -/--] (SA-DA10) nebo [≥10/-/--] (SA-DA8) funkční.)	[Tylko w MEGA zmieniaczu CD] Aby rozpocząć odtwarzanie od wybranej płyty „MEGA zmieniacz CD“ oznacza którykolwiek ze zmieniaczy CD firmy Technics o pojemności ponad 50 płyt kompaktowych. (Wybierając płyty, przycisk [≥10/ENTER, -/--] (SA-DA10) lub [≥10/-/--] (SA-DA8) nie reaguje na dotyk.)
К Вашему сведению Если Вы нажмете эту кнопку вместо кнопки [►], приведенной в вышеописанной процедуре, CD-ченджер остановится, и на дисплее будет отображаться номер диска. Чтобы начать воспроизведение диска, нажмите кнопку [►].	Upozornění Jestliže stisknete toto tlačítko místo [►], jak je uvedeno výše, CD měnič se zastaví a zobrazí se na displeji číslo disku. Chcete-li zahájit reprodukci tohoto disku, stiskněte [►].	Wyjaśnienie Jeśli naciśniesz ten przycisk zamiast przycisku [►], pokazanego w procedurze powyżej, zmieniacz CD zatrzyma się i wyświetli numer płyty. Aby rozpocząć odtwarzanie płyty naciśnij przycisk [►].
Чтобы начать воспроизведение с нужного трека, нажмите следующие кнопки в указанной последовательности (Пример: трек 1)  (Пример: трек 10)  В течение 10 секунд	Začátek reprodukce od požadované skladby (Příklad: Skladba 1)  (Příklad: Skladba 10)  Do 10 ti sekund	Aby rozpocząć odtwarzanie od żadanego utworu (Na przykład: Utwór 1)  (Na przykład: Utwór 10)  W ciągu 10 sekund
Пропуск трека	Přeskočení skladby	Aby przeskoczyć utwór
Остановка воспроизведения	Ukončení reprodukce	Aby zakończyć odtwarzanie

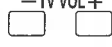
SA-DA10

TV  → 

TV/AV 

CH 

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0 ≥10/ENTER

— TV VOL + 

VCR  → 

CH 

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0 ≥10/ENTER





SA-DA8

TV  → 

TV/AV 

1 2 3
4 5 6 ≥10/—
7 8 9 0

TV VOL 

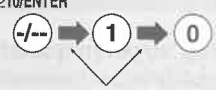
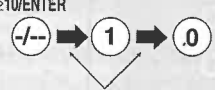
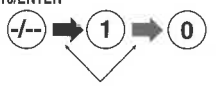
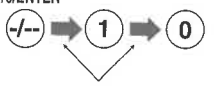
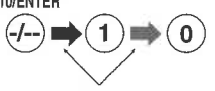
VCR  → 

1 2 3
4 5 6 ≥10/—
7 8 9 0

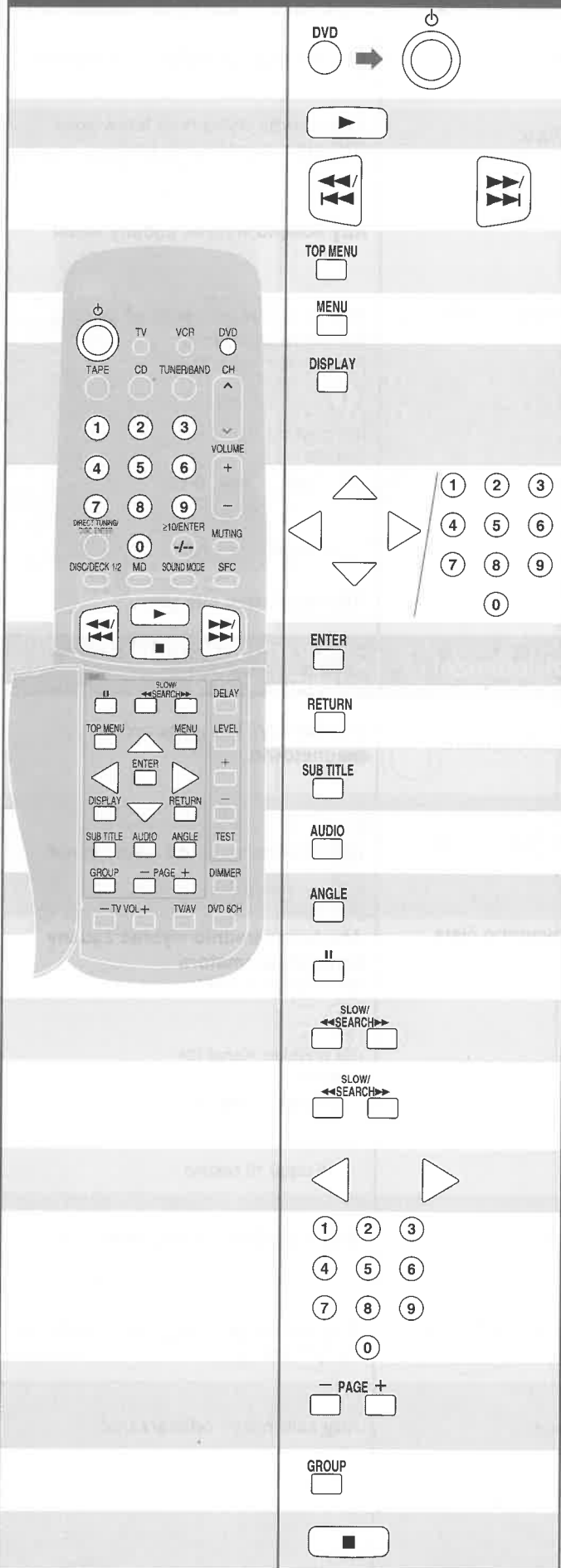




Просмотр телевизионных программ	Sledování TV programů	Aby oglądać program telewizyjny
Включение/выключение телевизора	Zapnutí/vypnutí televizoru	Aby włączyć lub wyłączyć telewizor
Выбор режима TV/AV	Přepínání režimu TV/AV	Aby wybrać tryb pracy telewizora (TV) lub magnetowidu (AV)
Чтобы выбрать требуемый канал последовательно	Přímá volba požadovaného čísla předvolby	Aby kolejno wybrać żądany kanał
Чтобы выбрать требуемый канал непосредственно (Пример: канал 1) ① (Пример: канал 10) ≥10/ENTER  В течение 10 секунд	Přímá volba požadovaného čísla předvolby (Příklad: Předvolba 1) ① (Příklad: Předvolba 10) ≥10/ENTER  Do 10 ti sekund	Aby bezpośrednio wybrać żądany kanał programatora (Na przykład: Kanał 1) ① (Na przykład: Kanał 10) ≥10/ENTER  W ciągu 10 sekund
Регулировка уровня громкости	Nastavení hlasitosti	Aby regulować siłę głosu
Просмотр видеокассет	Sledování videokazet	Aby oglądać filmy z taśmy video
Включение/выключение видеомagnetофона	Zapnutí/vypnutí videorekordéru	Aby włączyć lub wyłączyć magnetowid
Чтобы выбрать требуемый канал последовательно	Přímá volba požadovaného čísla předvolby	Aby kolejno wybrać żądany kanał
Чтобы выбрать требуемый канал непосредственно (Пример: канал 1) ① (Пример: канал 10) ≥10/ENTER  В течение 10 секунд	Přímá volba požadovaného čísla předvolby (Příklad: Předvolba 1) ① (Příklad: Předvolba 10) ≥10/ENTER  Do 10 ti sekund	Aby bezpośrednio wybrać żądany kanał programatora (Na przykład: Kanał 1) ① (Na przykład: Kanał 10) ≥10/ENTER  W ciągu 10 sekund
Начало воспроизведения	Zahájení reprodukce	Aby rozpocząć odtwarzanie
В режиме остановки Перемотка кассеты вперед или назад	V režimu stop Rychlé převíjení pásku vpřed nebo zpět	W trybie stop Aby szybko przewinąć do przodu lub do tyłu taśmę
Остановка воспроизведения	Ukončení reprodukce	Aby zakończyć odtwarzanie

SA-DA10

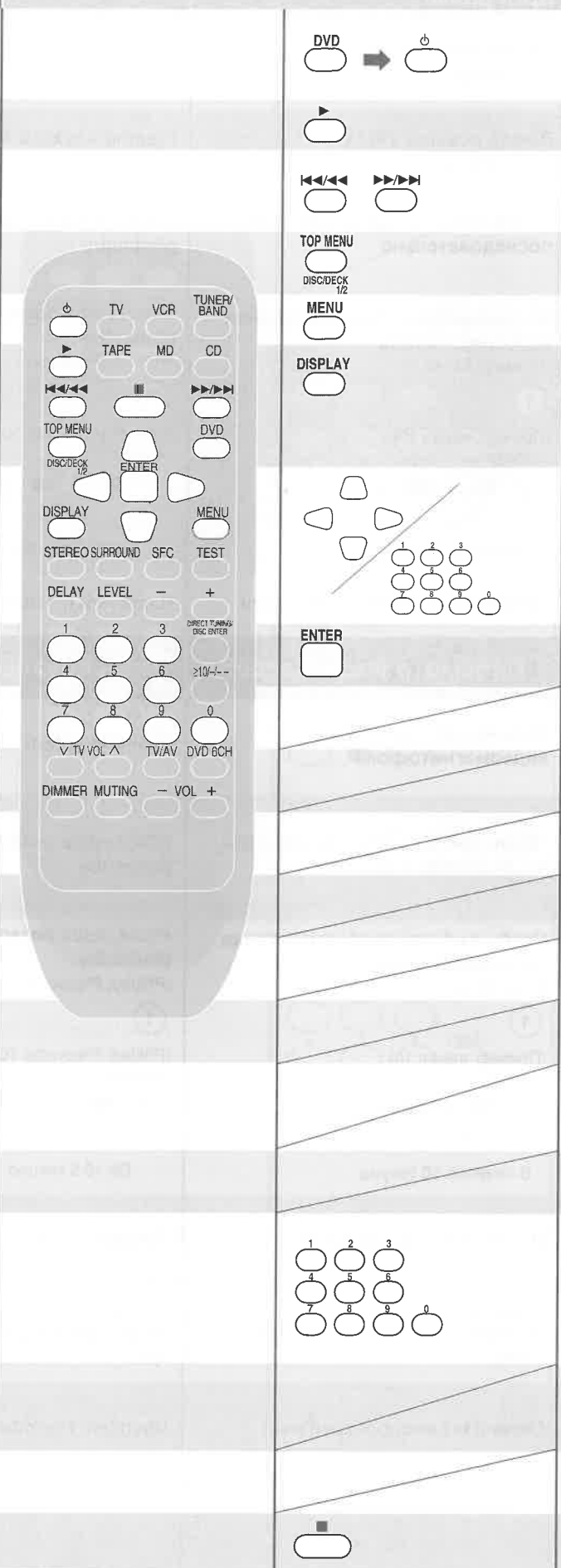


The SA-DA10 remote control features a standard numeric keypad (0-9), a power button, and various function buttons including TV, VCR, DVD, TAPE, CD, TUNER/BAND, CH, VOLUME (+/-), MUTE, and DISC/DECK 1/2. It also includes buttons for TOP MENU, MENU, DISPLAY, ENTER, RETURN, SUB TITLE, AUDIO, ANGLE, SLOW/SEARCH, and a GROUP button. The diagram shows the physical layout of these buttons on the remote and their corresponding symbols for the SA-DA10 model.

Buttons shown in the diagram for SA-DA10:

- Power button
- DVD button
- TV button
- VCR button
- TAPE button
- CD button
- TUNER/BAND button
- CH button
- VOLUME (+/-) buttons
- MUTE button
- DISC/DECK 1/2 button
- TOP MENU button
- MENU button
- DISPLAY button
- ENTER button
- RETURN button
- SUB TITLE button
- AUDIO button
- ANGLE button
- SLOW/SEARCH button
- GROUP button

SA-DA8



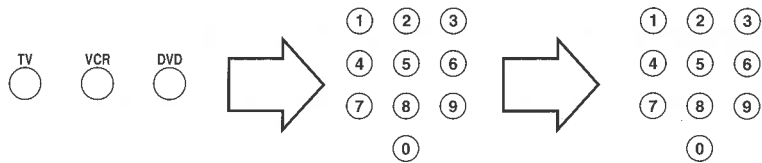
The SA-DA8 remote control features a standard numeric keypad (0-9), a power button, and various function buttons including TV, VCR, TUNER/BAND, TAPE, MD, CD, TOP MENU, DISC/DECK 1/2, MENU, DISPLAY, ENTER, SFC, TEST, DELAY, LEVEL, DIMMER, MUTE, and VOL (+/-). It also includes buttons for SUB TITLE, AUDIO, ANGLE, SLOW/SEARCH, and a GROUP button. The diagram shows the physical layout of these buttons on the remote and their corresponding symbols for the SA-DA8 model.

Buttons shown in the diagram for SA-DA8:

- Power button
- DVD button
- TV button
- VCR button
- TUNER/BAND button
- TAPE button
- MD button
- CD button
- TOP MENU button
- DISC/DECK 1/2 button
- MENU button
- DISPLAY button
- ENTER button
- SFC button
- TEST button
- DELAY button
- LEVEL button
- DIMMER button
- MUTE button
- VOL (+/-) buttons
- SUB TITLE button
- AUDIO button
- ANGLE button
- SLOW/SEARCH button
- GROUP button

Управление DVD-плеером	Ovládání přehrávače DVD	Aby sterować pracą odtwarzacza DVD
Включение/выключение DVD-плеера	Zapnutí/vypnutí přehrávače DVD	Aby włączyć lub wyłączyć odtwarzacz DVD
Начало воспроизведения	Zahájení reprodukce	Aby rozpocząć odtwarzanie
Для пропуска в начало трека или части	Skok na začátek skladby nebo kapitoly	Aby przeskoczyć na początek utworu lub rozdziału
Вызов меню заголовков	Zobrazení základního menu (top menu)	Aby wyświetlić główne menu
Вызов меню	Zobrazení menu	Aby wyświetlić menu
Вызов пиктограмм графического интерфейса GUI- графический интерфейс пользователя. Подробности см. в инструкции по эксплуатации Вашего проигрывателя.	Zobrazení ikon menu GUI GUA-grafické uživatelské rozhraní. Viz návod k obsluze vašeho přehrávače.	Aby wyświetlić ikony interfejsu graficznego (GUI) GUI - graficzny interfejs użytkownika. Przeczytaj instrukcję obsługi odtwarzacza, aby uzyskać dokładniejsze informacje.
Выбор пунктов меню Нажимайте для выбора требуемых пунктов из меню, вызванного нажатием кнопок [TOP MENU], [MENU], [DISPLAY], [SUB TITLE], [AUDIO] или [ANGLE].	Volba jednotlivých položek Stisknutím tlačítka se vyberou po předchozím stisknutí tlačítek [TOP MENU], [MENU], [DISPLAY], [SUB TITLE], [AUDIO] nebo [ANGLE] požadované položky.	Aby wybierać pozycje Naciśnij, aby wybierać pozycje po naciśnięciu przycisku [TOP MENU], [MENU], [DISPLAY], [SUB TITLE], [AUDIO] lub [ANGLE].
Исполнение выбранного пункта меню	Potvrzení vybrané položky	Aby wprowadzić wybrane ustawienia
Очистка дисплея графического интерфейса	Opuštění zobrazení GUI	Aby skasować wyświetlacz GUI
Вызов пиктограммы выбора субтитров	Zobrazení ikony titulků	Aby wyświetlić ikonę napisów
Вызов пиктограммы выбора озвучивания	Zobrazení ikony zvukového doprovodu	Aby wyświetlić ikonę ścieżki dźwiękowej
Вызов пиктограммы выбора угла воспроизведения	Zobrazení ikony úhlu záběru kamery	Aby wyświetlić ikonę kątów oglądania
Для паузы воспроизведения	Dočasné zastavení reprodukce	Aby przeszukiwać płytę
Поиск на диске	Vyhledávání na disku	Aby chwilowo wstrzymać odtwarzanie
В режиме паузы Замедленное воспроизведение	Při pauze Spuštění zpomalené reprodukce	W trybie pauzy Aby uruchomić odtwarzanie w zwolnionym tempie
В режиме паузы Покадровый просмотр	Při pauze Krokování po snímcích	W trybie pauzy Aby odtwarzać poklatkowo
Начало воспроизведения с заданного трека или главы	Spuštění reprodukce od požadované skladby nebo scény	Aby uruchomić odtwarzanie od wybranego utworu lub części
[только аудио DVD] Выбор изображения - Пропуск страницы	[Pouze DVD Audio] Volba zastaveného obrazu - přeskakování stránek	[Tylko dla płyt DVD Audio] Aby wybrać nieruchome obrazy - zmiana strony
[только аудио DVD] Выбор группы	[Pouze DVD Audio] Volba skupiny	[Tylko dla płyt DVD Audio] Aby wybrać grupę
Остановка воспроизведения	Ukončení reprodukce	Aby zakończyć odtwarzanie

Только SA-DA10/Pouze SA-DA10/tylko w modelu SA-DA10



Изменение кода пульта ДУ

Нажмите и удерживайте кнопку, соответствующую компоненту системы, с которым Вы желаете работать.

Удерживая кнопку нажатой...

Направьте пульт ДУ на компонент системы, с которым Вы желаете работать, и медленно введите соответствующий двузначный код при помощи кнопок с цифрами.

(Номера кодов смв таблице на следующей странице.)

После ввода двузначного кода пульт ДУ автоматически сформирует сигнал включения/выключения компонента.

Если Вы правильно ввели код, то компонент включится или выключится.

Код пульта ДУ следует изменять в любой из следующих ситуаций:

- Если телевизор, видеоманитофон или DVD-плеер Панасоник не функционируют из-за несоответствия текущего кода пульта ДУ.
- Если Вы желаете работать с телевизором, видеоманитофон или DVD-плеером другой модели.
(⇒ Более подробно кнопках которые могут быть использованы см. стр. 80–83)

Примечание

- В некоторых случаях даже после смены кода отдельные операции по-прежнему недоступны или аппарат по-прежнему не функционирует.
- При замене батареек пульта ДУ новый код стирается из памяти. Введите код заново.

Přepínání kódu dálkového ovládání

Přidrže tlačítko příslušné komponentu, který chcete obsluhovat.

Tlačítko mějte stisknuté a...

Namířte dálkové ovládání na přístroj, který chcete obsluhovat, a pečlivě a pomalu stiskněte číselná tlačítka, kterými vložíte příslušné dvojčíselné kódové číslo.

(Viz dále uvedená tabulka kódových čísel.)

Po vložení dvojčíselného kódového čísla dálkové ovládání automaticky vyšle povel pro zapnutí nebo vypnutí obsluhovaného přístroje.

Po správném přepnutí kódového čísla se obsluhovaný přístroj zapne nebo vypne.

Kód dálkového ovládání přepněte v jednom z těchto případů:

- Pokud TV přijímač, videorekordér nebo DVD přehrávač Panasonic nereagují na odlišný ovládací kód dálkového ovládání.
- Pokud si přejete ovládat TV přijímač, videorekordér nebo DVD přehrávač jiné značky.
(Na straně ⇒ 80–83 jsou popsána tlačítka, která mají být použita.)

Poznámka

- I po změně kódu dálkového ovládání nemusí být všechny funkce plně ovladatelné.
- Při výměně baterií dálkového ovládání bude změna ovládacího kódu vymazána. Kód znovu změňte.

Aby zmienić kod nadajnika zdalnego sterowania

Przytrzymaj wciśnięty przycisk odpowiadający urządzeniu, które chcesz obsługiwać.

Nadal trzymaj przycisk wciśnięty i...

Skieruj nadajnik zdalnego sterowania na urządzenie, które chcesz obsługiwać i starannie oraz powoli naciskaj przyciski numeryczne, aby wprowadzić odpowiedni dwucyfrowy kod.

(Kody znajdziesz tabelę na przeciwnej stronie.)

Gdy wprowadzisz dwucyfrowy kod, nadajnik zdalnego sterowania automatycznie wyśle sygnał włączenia/wyłączenia.

Jeśli poprawnie zmienisz kod, urządzenie włączy się lub wyłączy.

Zmień kod nadajnika zdalnego sterowania w jednym z niżej opisanych przypadków:

- Jeśli telewizor, magnetowid lub odtwarzacz DVD firmy Panasonic nie działa na skutek różnic w kodach zdalnego sterowania.
- Jeśli chcesz obsługiwać telewizor, magnetowid lub odtwarzacz DVD innej firmy.
(⇒ Patrz strony 80–83, aby dowiedzieć się jakich przycisków można używać.)

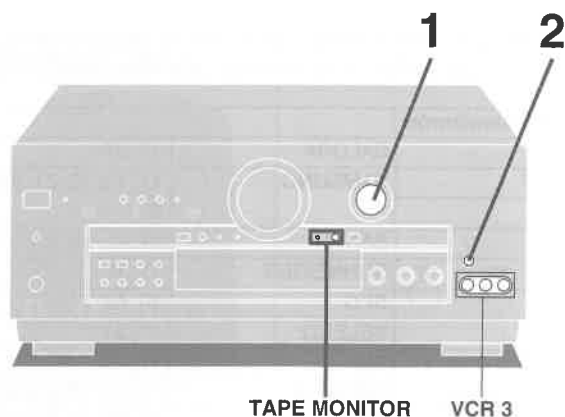
Uwaga

- Nawet jeśli zmienisz kod, mogą zaistnieć przypadki, w których niektórych operacji nie można wykonać, lub obsługa nie jest w ogóle możliwa.
- Zmiana kodu jest kasowana po wymianie baterii w nadajniku zdalnego sterowania. Wprowadź ponownie kod.

Коды ТВ/Kódy televizorů/Kody telewizorów					
PANASONIC	01, 29, 30, 31	INNO HIT	34	SALORA	07, 37
AKAI	07, 11, 28, 36, 37	ITT/NOKIA	05, 07, 37	SAMSUNG	11, 12, 15, 21, 25, 34, 39
ALBA	05, 11, 12	JVC	18		
BAUR	32	KENDO	40	SANYO	07, 17, 25, 37
BLAUPUNKT	28, 36	LOEWE	14, 33	SCHNEIDER	11, 12
BRANDT	26, 41	LOEWE OPTA	32	SEG	39, 40
BUSH	02, 05, 10, 11, 12, 32, 38	LUXOR	37	SELECO	11, 24
DAEWOO	11, 12, 32	MATSUI	02, 05, 06, 07, 10, 11, 12, 25, 37, 38	SHARP	17, 20
DUAL	32	MITSUBISHI	14, 19, 28, 36	SIEMENS	11, 12, 17, 28, 36
FERGUSON	11, 12	NOKIA	05, 07, 37	SINUDYNE	02, 05, 11, 12, 22, 24, 38, 40
FINLUX	11, 12, 22, 23, 24, 25, 40	NORDMENDE	26, 41	SONY	16
FISHER	37	OCEANIC	27, 35	THOMSON	05, 26, 41
FUNAI	02, 38	ORION	02, 03, 05, 10, 11, 12, 38	THORN	06, 08, 11, 12, 14, 16, 25, 32
GOLDSTAR	11, 12	PHILIPS	11, 12, 13, 15	TOSHIBA	03, 04, 06, 08
GOODMANS	11, 12, 25, 32	PHONOLA	11, 12	UNIVERSUM	39
GRUNDIG	28, 36	RADIOLA	11, 12	WHITE WESTIN HOUSE	11, 12, 22, 40
HITACHI	01, 09, 26, 41	ROADSTAR	39		
ICE	21, 39	SABA	26, 41		

Коды BKM/Kódy videorekordérů/Kody magnetowidów					
PANASONIC	01, 29, 30	JVC	20, 21	ROADSTAR	02, 03, 18, 23, 27
AKAI	06, 08, 16, 17, 19, 37	KENDO	08, 09, 37	SABA	21
ALBA	02, 06, 23	LOEWE	03, 32	SALORA	08, 11, 17, 19, 37
BAIRD	08, 10, 37	LUXOR	08, 10, 11, 17, 19, 37	SAMSUNG	15, 16, 18, 27
BLAUPUNKT	01, 26, 29, 30, 33	MATSUI	03, 05, 09	SANYO	07, 10, 11
BUSH	02, 09, 23	METZ	01	SCHAUB LORENZ	10
DAEWOO	15	MITSUBISHI	17, 19, 21, 32	SCHNEIDER	02, 03, 18, 23, 27, 32
FERGUSON	31	NEC	04, 21, 36, 37	SEG	02, 18, 23, 27
FISHER	05, 07, 10, 11, 12	NOKIA	08, 10, 11, 18, 22, 27, 37	SHARP	22
GOLDSTAR/LG	03, 04, 36, 37			SIEMENS	03, 10, 11, 32
GOODMANS	02, 03, 18, 23, 27, 33	NORDMENDE	20, 21	SONY	24, 25, 26
GRUNDIG	02, 23, 26, 28, 32, 33	OKANO	06	THOMSON	21
HCM	02, 23	ORION	05, 09	THORN	10
HITACHI	13, 14	PHILIPS	22, 32, 33, 34, 35	TOSHIBA	15, 17, 19, 32
ITT	08, 10, 11, 37	PHONOLA	32	UNIVERSUM	03, 08, 32, 37
ITT/NOKIA	18, 27, 37	RFT	33		

Коды проигрывателя DVD дисков/Kódy DVD přehrávačů/Kody odtwarzaczy DVD					
PANASONIC	01	PHILIPS	04, 16	SONY	05
DENON	01, 17	PIONEER	03	TECHNICS	01
FERGUSON	02	RAITE	13	THOMSON	02
HITACHI	11	RCA	02	TOSHIBA	04
JVC	09	SABA	02	YAMAHA	01
KENWOOD	15	SAMPO	14	ZENITH	07, 12
MITSUBISHI	06	SAMSUNG	10		
NORDMENDE	02	SHARP	08		



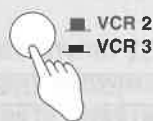
A

1



INPUT SELECTOR

2



■ VCR 2
□ VCR 3

B



TAPE MONITOR

Примечание

- Запись источников, подсоединенных через цифровой разъем, невозможна.
- Перед началом записи с CD, DVD или ТВ убедитесь в том, что источник подсоединен через соответствующие аналоговые разъемы (→ стр. 18-22), а в качестве входа выбран "ANALOG" (→ стр. 42).
- При включенном режиме DVD 6CH INPUT записывается только звук левого и правого передних динамиков.

A Запись на кассетную деку или видеомagnetofон

Вы можете производить запись на кассетную деку, подсоединенную к выходному разъёму TAPE REC (OUT), или на видеомagnetofон, подсоединенный к выходному разъёму VCR 1 OUT.

Более подробно о подготовке записывающего аппарата к записи см. инструкцию по эксплуатации данного аппарата. При записи на кассетную деку доступны все источники, кроме TAPE.

При записи на видеомagnetofон доступны все источники, кроме TAPE и VCR 1.

Примечание

Запись с кассетной деки на видеомagnetofон невозможна.

- 1 Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать источник, с которого будет производиться запись.**
- 2 Если при выполнении операции, описанной в пункте 1, Вы выбрали источник VCR 2, то установите кнопку [■ VCR 2, □ VCR 3] в требуемое положение.**
- 3 Начало записи.**
Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего аппарата.
- 4 Начните воспроизведение источника, с которого будет производиться запись.**
Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего оборудования.

B Контроль звука, записываемого на кассетную деку

Если Ваша кассетная дека является трехголовочной, то в процессе записи Вы можете осуществлять контроль записываемого звука.

Нажмите на данном аппарате кнопку [TAPE MONITOR] и установите кнопку контроля на кассетной деке в положение "TAPE".

Снова нажмите кнопку [TAPE MONITOR], чтобы отключить функцию контроля с ленты.

Для справки

При перезаписи с видеокамеры используйте разъемы VCR 3, расположенные на передней панели аппарата.

Poznámka

- Nelze nahrávat ze zdroje signálu, který je připojen do digitálního vstupu.
- Při záznamu z CD, DVD nebo TV přijímače dbejte na to, aby byly tyto zdroje připojeny do příslušného analogového vstupu (⇒ strana 19–23) a přístroj přepnut na vstup „ANALOG“ (⇒ strana 43).
- Při přepnutí na DVD 6CH INPUT bude nahrán pouze zvuk z levého a pravého předního kanálu.

A Záznam na magnetofon nebo videorekordér

Záznam lze pořídit na magnetofon připojený do konektorů TAPE REC (OUT) nebo videorekordér připojený do konektorů VCR 1 OUT. Podrobnosti o přípravě k záznamu naleznete v příslušném návodu k obsluze na připojený přístroj.

Při záznamu na magnetofon můžete nahrávat z jakéhokoli zdroje signálu kromě TAPE.

Při záznamu na videorekordér můžete nahrávat z jakéhokoli zdroje signálu kromě TAPE a VCR 1.

Poznámka

Záznam z magnetofonu na videorekordér není možný.

1 Přepínačem vstupů [INPUT SELECTOR] přepněte na požadovaný zdroj signálu, ze kterého chcete nahrávat.

2 Pokud jste v kroku 1 zvolili VCR 2, přepněte tlačítko [ VCR 2,  VCR 3] do požadované polohy.

3 Spustěte záznam.

Sledujte pokyny v návodu k obsluze pro záznamovou jednotku.

4 Spustěte reprodukci požadovaného zdroje signálu.

Sledujte pokyny v návodu k obsluze pro příslušné zařízení.

B Monitorování záznamu z pásky

Pokud je Váš magnetofon vybaven třemi hlavami lze kontrolovat nahrávaný zvuk za páskem.

Stiskněte tlačítko [TAPE MONITOR] na receiveru a přepněte tlačítko monitoru na Vašem magnetofonu na „TAPE“.

Dalším stisknutím tlačítka [TAPE MONITOR] funkci monitoru vypnete.

Pro Vaši informaci

Při dabování zvuku z Vaší videokamery využijte konektory VCR 3 na předním panelu přístroje.

Uwaga

- Nie możesz nagrywać dźwięku ze źródła sygnału podłączonego do gniazda cyfrowego.
- Gdy nagrywasz dźwięk z wejść CD, DVD lub TV, zadбай o to, aby źródło sygnału było podłączone przez odpowiednie gniazda analogowe (⇒ strony 19–23) oraz aby wybrać wejście „ANALOG“ (⇒ strona 43).
- Gdy wybierzesz tryb DVD 6CH INPUT, nagrywany będzie tylko dźwięk z przednich zestawów głośnikowych - lewego i prawego.

A Nagrywanie w magnetofonie lub w magnetowidzie

Możesz nagrywać w magnetofonie podłączonym do wyjścia TAPE REC (OUT) lub w magnetowidzie podłączonym do wyjścia VCR 1 OUT.

Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia nagrywającego, aby dowiedzieć się, jak przygotować je do nagrywania.

Gdy nagrywasz w magnetofonie, możesz nagrywać sygnał z dowolnego źródła z wyjątkiem TAPE.

Gdy nagrywasz w magnetowidzie, możesz nagrywać sygnał z dowolnego źródła z wyjątkiem TAPE lub VCR 1.

Uwaga

Nagrywanie w magnetowidzie sygnału z magnetofonu jest niemożliwe.

1 Obracając pokrętkę [INPUT SELECTOR], wybierz źródło, z którego dźwięk chcesz nagrywać.

2 Jeśli w punkcie 1 wybrałeś VCR 2, ustaw przełącznik [ VCR 2,  VCR 3] w żądanej pozycji.

3 Uruchom nagrywanie.

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia nagrywającego.

4 Uruchom źródło nagrywanego dźwięku.

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi używanego sprzętu.

B Aby kontrolować (monitorować) dźwięk nagrywany w magnetofonie

Możliwe jest kontrolowanie dźwięku nagranych na taśmie, jeśli używasz magnetofonu 3-głównicowego.

Naciśnij przycisk [TAPE MONITOR] w tym urządzeniu i ustaw przycisk monitora w magnetofonie w pozycji „TAPE“.

Naciśnij ponownie przycisk [TAPE MONITOR], aby wyłączyć tę funkcję.

Wyjaśnienie

Użyj gniazd VCR 3 umieszczonych z przodu urządzenia, gdy kopiujesz nagrania z kamery wideo.

Функции таймера

Имеется две функции таймера: таймер сна и таймер пробуждения.

• Таймер сна:

Аппарат отключается через установленное время. Таймер можно установить на 30, 60 или 90 минут.

• Таймер пробуждения:

Аппарат можно установить на включение через определенное число часов после выключения. Таймер можно установить на 5, 7 или 9 часов.

Установка таймеров

1 Нажмите кнопку [TIMER, -MODE, -TIME] и выберите желаемый режим таймера.

При каждом нажатии кнопки режим таймера изменяется.

2 [В течение 5 сек] Нажмите кнопку [TIMER, -MODE, -TIME] и отпустите, когда на дисплее появится требуемое время.

Индикация изменяется следующим образом:

• В режиме таймера сна

30 → 60 → 90 (минут)

• В режиме таймера пробуждения

5H → 7H → 9H (часов)

Через 5 секунд после окончания ввода установок первоначальная индикация дисплея восстановится.

3 Только в режиме таймера пробуждения

Нажмите кнопку [⏻], чтобы отключить питание.

Загорается индикатор "WAKE".

Проверка оставшегося времени на таймере сна и времени, установленного на таймере пробуждения
Нажмите кнопку [TIMER, -MODE, -TIME] один раз.

Примечание

Не нажимайте кнопку [TIMER, -MODE, -TIME] снова, до того, как погаснет индикация оставшегося времени. Если Вы это сделаете, то установка может измениться.

Изменение установки

Повторите пункты 1 и 2.

Отмена таймера

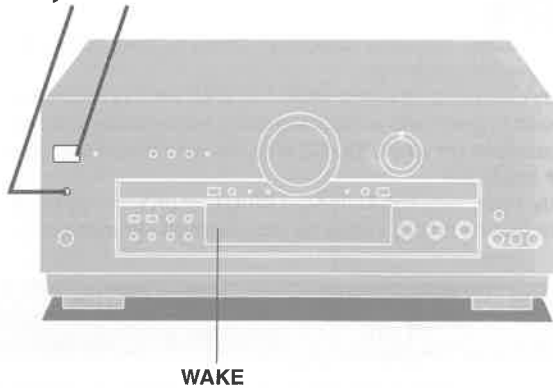
Нажимайте кнопку [TIMER, -MODE, -TIME], пока дисплей не появится индикация "OFF".

Индикация "SLEEP" или "WAKE" погаснет.

Примечание

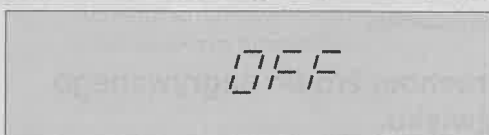
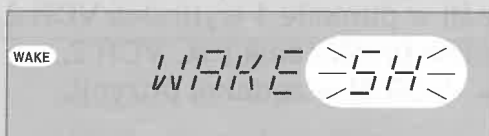
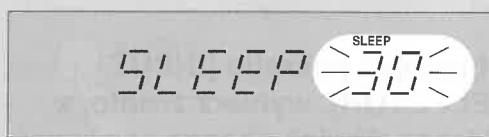
- Данные таймеры не могут использоваться вместе.
- Таймер сна отключает ресивер, а таймер пробуждения включает ресивер, однако они не выключают и не включают никаких внешних подсоединенных компонентов.

1, 2 3



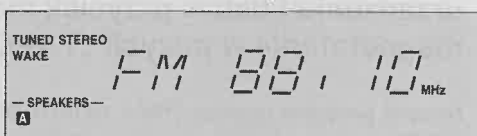
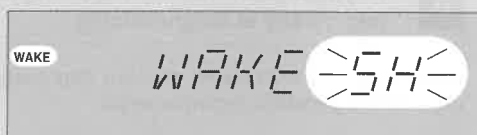
1

TIMER
-MODE
-TIME



2

TIMER
-MODE
-TIME



3



Funkce časovače

Jsou k dispozici dvě funkce časovače: časovač pro usínání s hudbou a budík.

- **Časovač pro usínání s hudbou:**

Přístroj se vypne po nastavené době.

Je možné nastavit dobu 30, 60 nebo 90 minut.

- **Budík:**

Přístroj se zapne po uplynutí určitého počtu hodin od vypnutí.

Je možné nastavit 5, 7 nebo 9 hodin.

Nastavení časovačů

1 Stisknutím [TIMER, -MODE, -TIME] zvolte požadovaný režim časovače.

Při každém stisku tlačítka se mění režim časovače.

2 [během 5 sekund]

Stiskněte [TIMER, -MODE, -TIME] a uvolněte, jakmile je na displeji zobrazena požadovaná doba.

Displej se mění následujícím způsobem:

- **V režimu časovače pro usínání s hudbou**

30 → 60 → 90 (minut)



- **V režimu budíku**

5H → 7H → 9H (hodin)



Zobrazení se obnoví za 5 sekund po ukončení nastavování.

3 Pouze režim budíku

Stiskněte [⏻/I], abyste vypnuli napájení.

Indikátor „WAKE“ se rozsvítí.

Kontrola zbývajících doby pro vypnutí při usínání s hudbou a doby nastavené pro buzení

Stiskněte jednou [TIMER, -MODE, -TIME].

Poznámka

Netiskněte již [TIMER, -MODE, -TIME] dříve, než indikace zbývajících doby zhasne.

Jestliže to uděláte, nastavení se může změnit.

Změna nastavení

Opakujte kroky 1 a 2.

Zrušení časovače

Tiskněte [TIMER, -MODE, -TIME], až se zobrazí „OFF“.

„SLEEP“ a „WAKE“ zhasne.

Poznámka

- Časovače nelze používat současně.

- Časovač pro usínání s hudbou vypne přijímač a budík jej zapne, ale nezapínají ani nevypínají externí komponenty.

Funkcja timera

Są dwie funkcje timera: timer wyłączający i timer budzący.

- **Timer wyłączający:**

Urządzenie wyłączy się po nastawionym czasie.

Może on być nastawiony na 30, 60 lub 90 minut.

- **Timer budzący:**

Urządzenie może być nastawione, aby włączyło się po określonej ilości godzin po wyłączeniu.

Może on być nastawiony na 5, 7 lub 9 godzin.

Ustawianie timera

1 Naciśnij przycisk [TIMER, -MODE, -TIME], aby wybrać żądany tryb timera.

Przy każdym naciśnięciu przycisku, tryb timera zmienia się.

2 [w ciągu 5 sekund]

Naciśnij przycisk [TIMER, -MODE, -TIME] i zwolnij kiedy wymagany czas zostanie wyświetlony.

Stan wyświetlacza zmienia się następująco:

- **W trybie timera wyłączającego**

30 → 60 → 90 (minut)



- **W trybie timera budzącego**

5H → 7H → 9H (godzin)



Po 5 sekundach od zakończenia ustawiania, wyświetlacz wróci do poprzedniego stanu.

3 Tylko tryb timera budzącego

Naciśnij przycisk [⏻/I], aby wyłączyć zasilanie.

Wskaźnik budzenia „WAKE” zaświeci się.

Sprawdzanie pozostałego czasu na timerze wyłączającym i nastawionego czasu na timerze budzącym.

Naciśnij przycisk [TIMER, -MODE, -TIME] jednokrotnie.

Uwaga

Nie naciskaj przycisku [TIMER, -MODE, -TIME] ponownie, zanim wskazanie pozostałego czasu nie zniknie z wyświetlacza.

Nastawienia mogą zostać zmienione, jeśli to zrobisz.

Zmianie nastawienia czasu

Powtórz czynności opisane w punktach 1 i 2.

Aby wyłączyć timer

Naciśnij przycisk [TIMER, -MODE, -TIME] aż na wyświetlaczu pojawi się „OFF” (wyłączony).

Wskazania „SLEEP” lub „WAKE” znikną z wyświetlacza.

Uwaga

- Oba timery nie mogą być użyte równocześnie.

- Timer wyłączający wyłącza odbiornik, a timer budzący włącza odbiornik, lecz nie wyłączają one ani nie włączają żadnego urządzenia zewnętrznego.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед вызовом сервисной службы проверьте приведенный ниже перечень неисправностей для поиска их причин. Некоторые простые проверки или минимальные регулировки могут в некоторых случаях устранить неисправность и восстановить правильную работу устройства.

Если у Вас есть сомнения относительно некоторых проверок, или если использование приведённых ниже рекомендаций не устраняет неисправности, то обратитесь к списку фирменных сервисных центров (прилагаемому к данному устройству) для определения наиболее удобного для Вас сервисного центра, или же проконсультируйтесь с вашим техническим дилером для определения дальнейших действий.

Неисправность	Возможная причина(ы)	Предлагаемые меры	См. стр.
При прослушивании радиопередач в FM-диапазоне			
Прослушивание стереофонических передач сопровождается шипением; монофонические передачи воспроизводятся нормально.	Модуляция стерео- и монофонических передач не совпадает, поэтому стереофонические передачи сопровождаются шумами.	- Уменьшите уровень высоких частот. - Измените расположение и ориентацию антенны. - Пользуйтесь наружной антенной. - Пользуйтесь более чувствительной антенной.	48 24 24 —
	Неправильно расположена или сориентирована антенна.		
	Чрезмерно удалена радиостанция.		
Сильный шум при прослушивании как стерео-, так и монофонических радиопередач.		Выберите режим "VGCA ON".	52
Мигают индикаторы "STEREO" и "TUNED".	Неправильно расположена или сориентирована антенна.	Измените расположение и ориентацию антенны.	24
	Чрезмерно удалена радиостанция.	Пользуйтесь наружной антенной.	24
Стереофонические радиопередачи воспроизводятся с сильными искажениями.	Поблизости расположено многоэтажное здание или имеется естественное возвышение.	Пользуйтесь более чувствительной антенной.	—

При прослушивании радиопередач в AM-диапазоне			
Слышны необычные помехи.	Поблизости находится работающий телевизор.	Выключите ТВ или переместите его на достаточное расстояние.	—
	Помехи вызывает сигнал на смежном канале.	Уменьшите уровень высоких частот.	48
		Выберите режим "VGCA ON".	52
При настройке на радиостанцию слышен низкочастотный шум.	Сетевой шнур расположен поблизости от антенны.	Разместите сетевой шнур на достаточном расстоянии от антенны.	—
	Динамики подвергаются воздействию наводок от сетевого шнура.	Пользуйтесь наружной антенной.	24
Постоянно или периодически слышно шипение.	Наводки от других приборов.	Разместите приборы на достаточном расстоянии от аппарата.	—
Невозможен четкий прием радиостанций в AM-диапазоне.	Шаг настройки равен 10 кГц.	Нажмите кнопку [BAND] и удерживайте ее в течение 3 секунд. Шаг настройки примет значение 9 кГц.	54

При прослушивании в режиме окружающего звучания			
Центральный динамик, динамики окружающего звучания или сабвуфер не воспроизводят звук.	Для одного или нескольких динамиков случайно введена установка "NONE" или "NO".	Введите правильные установки количества и типа подсоединенных динамиков.	32, 34
	Для цифрового процессора звука (DSP) случайно установлен режим "STEREO".	Включите режим SURROUND.	38
Невозможно выбрать режим SURROUND или SFC.	Режим VGCA включен.	Выберите режим "VGCA OFF".	52
	Включен режим SPEAKERS B.	Выключите режим SPEAKERS B.	42
Не воспроизводятся источники в формате Dolby Digital или DTS.	Возможно, включен режим PCM FIX.	Выключите режим PCM FIX.	40
	Возможно, включен режим DTS FIX.	Выключите режим DTS FIX.	40
	Включен какой-либо из режимов SFC.	Включите режим SURROUND или STEREO.	38

Неисправность	Возможная причина(ы)	Предлагаемые меры	См. стр.
Наиболее распространенные неисправности			
Аппарат не включается.	Вилка сетевого шнура неплотно вставлена в розетку.	Убедитесь в плотном подсоединении сетевого шнура.	—
Нет звука.	Выключены индикаторы динамиков.	Включите индикаторы динамиков.	42
	Включена функция контроля с ленты.	Нажмите кнопку контроля с ленты.	46
	Включена функция приглушения звука.	Нажмите кнопку приглушения звука на пульте ДУ.	72
	Неправильно или неплотно подсоединены динамики или внешнее оборудование.	Проверьте правильность всех подсоединений.	18-30
	Ошибочно выбран входной источник.	Правильно выберите источник.	42
	Аппарат не способен декодировать воспроизводимый цифровой сигнал.	Либо преобразуйте сигналы в формат, воспроизводимый данным аппаратом, либо переключите вход в аналоговый режим.	42, 44
Не воспроизводятся CD, DVD и телепередачи.	Установлен режим цифрового входа DIGITAL или ANALOG.	Измените установку таким образом, чтобы она соответствовала имеющемуся типу соединения.	42
На дисплее отсутствует индикация.	Режим VGCA включен.	При включенном режиме VGCA на дисплее отсутствует индикация. Чтобы включить дисплей, нажмите и удерживайте кнопку [VGCA].	52
Подсветка дисплея выключена.	Регулятор уровня подсветки включен.	Нажмите кнопку [DIMMER], чтобы включить нормальную подсветку дисплея.	72
На экране телевизора отсутствует изображение.	Неправильно выполнено подсоединение.	Проверьте подсоединения и выполните их правильно.	18, 20
	Неправильно установлен режим входа на телевизоре.	Измените режим входа в соответствии с типом подсоединения данного аппарата к телевизору.	—
При включении аппарата отсутствует или внезапно прерывается звук. На дисплее возникает индикация "OVERLOAD".	По одной из следующих причин сработал контур защиты: закорочены положительные и отрицательные шнуры динамиков; к аппарату подсоединены динамики с неприемлемо низким импедансом; динамики не справляются с напряжением, вызванным чрезмерным уровнем громкости, чрезмерной мощностью или высокой окружающей температурой.	- Выключите аппарат, определите и исправьте причину неисправности, затем включите его снова. - Используйте динамики с допустимым импедансом.	26, 28, 30
На дисплее появляется индикация "F70".		Выключите и снова включите питание аппарата, либо отсоедините сетевой шнур аппарата от сетевой розетки и снова подсоедините его. (Если индикация "F70" осталась на дисплее, то свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервис-центром.)	—

Уход

Если поверхности загрязнены

Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.

При сильном загрязнении поверхностей используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе или в слабом растворе стирального порошка.

- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, растворители или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.

Drobné závady a jejich odstranění

Než se obrátíte na odborný servis, zkontrolujte níže uvedenou tabulku, zda v ní nenajdete právě váš problém. Někdy stačí k obnovení správné funkce přístroje jen jednoduchá kontrola, případně malé nastavení.

Máte-li v něčem pochybnosti, nebo když zjistíte, že prostředky, které v daném případě doporučuje tato tabulka, nevedou k nápravě, obraťte se přímo na autorizovaný servis. Seznam autorizovaných opraven obdržíte v prodejní organizaci.

Problém	Možná(é) příčina(y)	Náprava	Strana(y)
Poslech VKV (FM) rozhlasu			
Šum při poslechu stereofonního vysílání, který zmizí při monofonním příjmu.	Způsob modulace signálu může být odlišný od demodulace a je příčinou šumu při stereofonním příjmu.	• Regulátorem uberte výšky. • Anténu přemístěte a lépe ji nasměrujte. • Použijte venkovní anténu. • Použijte anténu s více prvky.	49 25 25 —
	Není správné umístění a nasměrování antény.		
Vysoká hladina šumu při příjmu jak monofonního tak stereofonního vysílání.	Přijímaný vysílač je příliš vzdálený.		
		• Zvolte "VGCA ON".	53
Indikátory "STEREO" a "TUNED" blikají.	Není správné umístění a nasměrování antény.	• Anténu přemístěte a lépe ji nasměrujte. • Použijte venkovní anténu. • Použijte anténu s více prvky.	25 25 —
	Přijímaný vysílač je příliš vzdálený.		
Stereofonní příjem je silně zkreslený.	V blízkosti jsou vysoké budovy nebo kopce.		

Poslech AM rozhlasu			
V příjmu jsou slyšet neobvyklé hvizdy.	V blízkosti receiveru je zapnutý TV přijímač.	• Umístěte TV přijímač do větší vzdálenosti nebo jej vypněte.	—
	Příjem ruší signál sousední stanice.	• Regulátorem stáhněte výšky.	49
		• Zvolte "VGCA ON".	53
Při naladění stanice je slyšet brum.	V blízkosti anténního přívodu je síťový přívod.	• Oddělte od sebe síťový přívod a ostatní kabely.	—
	Rušivé pole ze síťového přívodu je indukováno do přívodů pro reproduktory.	• Použijte venkovní anténu.	25
Je slyšet trvalý nebo přerušovaný šum.	Příjem je rušen ostatními elektrickými spotřebiči.	• Oddělte od sebe receiver a ostatní elektrické přístroje.	—
AM stanice nejdou čistě naladit.	Receiver je přepnut na odstup kanálů 10 kHz.	• Přidržte na tři sekundy tlačítko [BAND]. Odstup kanálů se změní na 9 kHz.	55

Reprodukce prostorového zvuku			
Nejde zvuk z centrálního nebo zadních reproduktorů nebo ze subwooferu.	Při nastavení reproduktorů byl příslušný reproduktor vypnut "NONE" nebo "NO".	• Při nastavování reproduktorů je správně zapněte.	33, 35
	Režim DSP byl nesprávně přepnut na "STEREO".	• Přepněte do režimu SURROUND.	39
Nelze přepnout na SURROUND nebo SFC.	Režim VGCA je zapnut ON.	• Zvolte "VGCA OFF".	53
	Jsou zapnuty reproduktory SPEAKERS B.	• Vypněte SPEAKERS B.	43
Nelze reprodukovat signály formátu Dolby Digital nebo DTS.	Může být zapnut režim PCM FIX.	• Vypněte režim PCM FIX.	41
	Může být zapnut režim DTS FIX.	• Vypněte režim DTS FIX.	41
	Je zapnutý režim SFC.	• Přepněte receiver do režimu SURROUND nebo STEREO.	39

Problém	Možná(é) příčina(y)	Náprava	Strana(y)
Všeobecné problémy			
Přístroj nejde zapnout.	Není řádně připojen síťový přívod.	• Zkontrolujte připojení síťového přívodu.	—
Nejde zvuk.	Indikátory reproduktorů nesvítí.	• Zapněte indikátory reproduktorů.	43
	Je zapnuta funkce monitoru pásku.	• Stiskněte tlačítko monitoru pásku.	47
	Je aktivována funkce umlčení zvuku muting.	• Stiskněte na dálkovém ovládání tlačítko umlčení zvuku muting.	73
	Není dokončeno připojení všech reproduktorů a ostatních přístrojů nebo je připojení nesprávné.	• Zkontrolujte propojení přístroje s ostatními zařízeními.	19-31
	Byl zvolen nesprávný zdroj signálu.	• Přepněte vstup na správný zdroj signálu.	43
	Digitální signál, který neumí Váš přístroj dekódovat.	• Musíte přehrávač přepnout na dekódování signálu, který je Váš přístroj schopen zpracovat nebo přepněte na vstup ANALOG.	43, 45
Nejde reprodukce CD, DVD nebo TV.	Vstup DIGITAL je přepnut na DIGITAL nebo na ANALOG.	• Přepněte nastavení tak, aby odpovídalo typu připojení, které jste použili.	43
Displej se nerozsvítil.	Je zapnut režim VGCA.	• Při zapnutém režimu VGCA se na displeji nezobrazí žádný údaj. Zobrazení obnovíte stisknutím a přidržetím tlačítka [VGCA].	53
Displej je tmavý.	Je zapnuta funkce zmenšení jasu displeje.	• Stisknutím tlačítka [DIMMER] obnovíte původní jas displeje.	73
Na obrazovce TV přijímače není obraz.	Nesprávné propojení systému.	• Zkontrolujte a případně opravte propojení.	19, 21
	Nesprávně přepnut vstup TV přijímače.	• Přepněte vstup TV přijímače, aby odpovídal jeho připojení do systému.	—
Zvuk se po zapnutí přístroje náhle přeruší nebo nejde vůbec.	Byly aktivovány ochranné obvody z těchto důvodů: kladný a záporný reproduktorový kabel jsou zkratovány, jsou připojeny reproduktory s nižší jmenovitou impedancí než je dovoleno, reproduktory jsou přetíženy vysokou hlasitostí signálu, vysokým příkonem nebo vysokou okolní teplotou.	• Vypněte přístroj, vyhledejte závadu a opravte ji a pak znovu přístroj zapněte. • Použijte reproduktory se správnou jmenovitou impedancí.	— 27, 29, 31
Na displeji se zobrazí heslo "F70".		• Vypněte přístroj hlavním vypínačem a znovu jej zapněte nebo přístroj odpojte od sítě vytažením vidlice ze síťové zásuvky a znovu jej připojte. (Jestliže zůstane na displeji svítit heslo "F70" dál, obraťte se na specializovaný servis.)	—

Údržba přístroje

Znečištěný povrch přístroje

Přístroj otřete měkkou suchou látkou.

Pokud je povrch přístroje silně znečištěn, použijte látku lehce navhčenou mýdlovým nebo slabým saponátovým roztokem.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění tohoto přístroje.
- Před použitím chemicky impregnované látky si prosím pečlivě přečtěte návod k utěrcí přiložený.

Przed wezwaniem serwisu przeczytaj poniższe zalecenia, aby wyeliminować występujące nieprawidłowości. Nieznaczną regulacją przeprowadzoną przez użytkownika może przywrócić właściwe działanie.

Jeżeli usterki występują w dalszym ciągu lub występują usterki, które nie zostały opisane, skontaktuj się z punktem sprzedaży lub serwisem w celu uzyskania informacji i naprawy.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głośników i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.”

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.”

„Aby uchronić sprzęt Hi-Fi przed zniszczeniem w czasie wyładowań atmosferycznych, należy odłączyć przewód zasilania sprzętu Hi-Fi z sieci oraz kabel antenowy (dotyczy instalacji indywidualnych).”

Problem	Prawdopodobna przyczyna (przyczyny)	Sugerowane rozwiązanie	Strona (strony)
---------	-------------------------------------	------------------------	-----------------

Podczas słuchania audycji w zakresie FM

Podczas odbioru audycji stereofonicznych słyszeć szum, który nie występuje podczas audycji monofonicznych.	Audycje stereofoniczne i monofoniczne różnią się rodzajem modulacji, w związku z czym podczas audycji stereofonicznych może być słyszany pewien szum.	- Zmniejsz poziom sopranów (tonów wysokich) - Zmień położenie i ustawienie anteny. - Użyj anteny zewnętrznej. - Użyj anteny złożonej z większej liczby elementów.	49 25 25 —
	Położenie i ustawienie anteny są niewłaściwe.		
	Stacja jest zbyt daleko.		
Nadmierny szum występuje podczas odbioru zarówno audycji stereofonicznych, jak i monofonicznych.		Wybierz tryb „VGCA ON”.	53
	Położenie i ustawienie anteny są niewłaściwe.	- Zmniejsz położenie i ustawienie anteny - Użyj anteny zewnętrznej. - Użyj anteny złożonej z większej liczby elementów.	25 25 —
	Stacja jest zbyt daleko.		
Wskaźniki „STEREO” i „TUNED” migają.	Położenie i ustawienie anteny są niewłaściwe.		
Audycje stereofoniczne są silnie zniekształcone.	Stacja jest zbyt daleko.		
	W pobliżu znajduje się budynek lub góra.		

Podczas słuchania audycji w zakresie AM

Słyszeć nietypowe dźwięki interferencyjne.	W pobliżu stoi włączony telewizor.	Odsuń urządzenia od siebie, lub wyłącz telewizor.	—
	Sygnał nadawany na sąsiedniej częstotliwości powoduje zakłócenia.	- Zmniejsz poziom sopranów (tonów wysokich). - Wybierz tryb „VGCA ON”.	49 53
Po dostrojeniu do stacji słyszeć przydźwięk o niskiej częstotliwości.	Kabel sieciowy znajduje się w pobliżu przewodów anteny.	Odsuń kabel sieciowy od przewodów.	—
	Zakłócenia elektroniczne z kabla sieciowego przenikają do głośników.	Użyj anteny zewnętrznej.	25
Słyszeć ciągły, lub przerywany szum.	Zakłócenia pochodzące z innych urządzeń.	Odsuń to urządzenie od urządzeń generujących zakłócenia.	—
Nie można uzyskać wyraźnego odbioru audycji nadawanej przez stację AM.	Krok częstotliwości ustawiony jest na 10 kHz.	Przytrzymaj przycisk [BAND] wciśnięty przez około 3 sekundy. Zmieni to krok częstotliwości na 9 kHz.	55

Podczas korzystania z trybów surround

Z zestawów głośnikowych surround, środkowego lub superniskotonowego nie słyszeć dźwięku.	Dostępność zestawów głośnikowych została niewłaściwie ustawiona na „NONE” lub „NO”.	Ustaw właściwie wielkość i dostępność poszczególnych zestawów głośnikowych.	33, 35
	Tryb DSP został niewłaściwie ustawiony na „STEREO”.	Ustaw tryb SURROUND.	39
Nie można włączyć trybów SURROUND i SFC.	Tryb VGCA jest włączony (ON).	Wybierz tryb „VGCA OFF”.	53
	Włączone są zestawy głośnikowe SPEAKERS B.	Wyłącz zestawy głośnikowe SPEAKERS B.	43
Nie można odtwarzać sygnałów ze źródeł Dolby Digital i DTS.	Może być włączony tryb PCM FIX.	Wyłącz tryb PCM FIX.	41
	Może być włączony tryb DTS FIX.	Wyłącz tryb DTS FIX.	41
	Włączony jest tryb SFC.	Włącz tryb SURROUND lub STEREO.	39

Problem	Prawdopodobna przyczyna (przyczyny)	Sugerowane rozwiązanie	Strona (strony)
Problemy ogólne			
Urządzenie nie włącza się.	Wtyk kabla sieciowego nie jest włożony do końca.	• Upewnij się, że wtyk jest włożony do końca.	—
Nie słychać dźwięku.	Wskaźniki zestawów głośnikowych są wyłączone.	• Włącz wskaźniki zestawów głośnikowych.	43
	Włączona jest funkcja monitora magnetofonu.	• Naciśnij przycisk monitora magnetofonu.	47
	Włączona jest funkcja wyciszania.	• Naciśnij przycisk wyciszania w nadajniku zdalnego sterowania.	73
	Niewłaściwe, lub niepoprawne podłączenie zestawów głośnikowych lub urządzenia zewnętrznego.	• Sprawdź wszystkie połączenia.	19-31
	Zostało wybrane niewłaściwe wejście.	• Wybierz właściwe źródło sygnału.	43
	Odtwarzane są cyfrowe sygnały, których to urządzenie nie może zdekodować.	• Albo nastaw odtwarzacz tak, żeby przekształcał sygnały do postaci, którą to urządzenie może odtwarzać, albo przełącz urządzenie na wejście analogowe (ANALOG).	43, 45
Nie można odtwarzać sygnału z wejść CD, DVD lub TV.	Tryb wejścia cyfrowego (DIGITAL INPUT) został ustawiony na DIGITAL lub ANALOG.	• Dostosuj ustawienie do rodzaju połączenia.	43
Nic nie widać na wyświetlaczu.	Włączony jest tryb VGCA.	• Podczas gdy tryb VGCA jest włączony, nic nie widać na wyświetlaczu. Aby włączyć wyświetlacz, naciśnij i przytrzymaj przycisk [VGCA].	53
Wyświetlacz jest przyciemniony.	Włączony jest ściemniacz.	• Naciśnij przycisk [DIMMER], aby przywrócić normalną jasność wyświetlacza.	73
Na ekranie telewizora nie widać obrazu.	Połączenie jest wykonane nieprawidłowo.	• Sprawdź i popraw połączenia.	19, 21
	W telewizorze wybrane jest niewłaściwe wejście.	• Zmień wybrane wejście dostosowując je do połączenia między urządzeniem i telewizorem.	—
Dźwięk zostaje nagle przerwany, lub w ogóle nie słychać dźwięku po włączeniu urządzenia. Na wyświetlaczu ukazuje się napis „OVERLOAD“.	Zadziałał układ zabezpieczający, ponieważ: „dodatnie“ i „ujemne“ przewody głośnikowe zostały zwarte; używane są zestawy głośnikowe o mniejszej impedancji, niż znamionowa impedancja obciążenia tego urządzenia; zestawy głośnikowe są przeciążone, na skutek zbyt dużej głośności, zbyt dużej mocy, lub używania przy zbyt wysokiej temperaturze otoczenia.	• Wyłącz urządzenie, wykryj i usuń przyczynę, a następnie włącz urządzenie. • Użyj zestawów głośnikowych o właściwej impedancji znamionowej.	— 27, 29, 31
Na wyświetlaczu ukazuje się napis „F70“.		• Wyłącz zasilanie urządzenia, a następnie włącz je ponownie, albo odłącz kabel sieciowy, a następnie podłącz go ponownie do gniazdka. (Jeśli napis „F70“ nadal będzie widoczny na wyświetlaczu, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym, lub punktem sprzedaży.)	—

Konserwacja

Gdy obudowa urządzenia jest brudna

Aby oczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.

Jeśli obudowa urządzenia jest bardzo brudna, użyj miękkiej szmatki zwilżonej roztworem mydła w wodzie, lub słabym roztworem detergentu.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszego urządzenia.
- W razie używania chemicznie impregnowanej ściereczki, starannie przeczytaj zalecenia dołączone do ściereczki.

■ БЛОК УСИЛИТЕЛЯ

Выходная мощность

DIN 1 кГц (суммарные гармонические искажения 1 %) 2×100 Вт (6 Ом)

Непрерывная выходная мощность по обоим каналам при 20 Гц–20 кГц 2×80 (6 Ом)

Суммарные гармонические искажения

Номинальная мощность при 20 Гц–20 кГц 0,09 % (6 Ом)

Половинная мощность при 1 кГц 0,03 % (6 Ом)

Выходная мощность при функционировании DVD 6CH

DIN 1 кГц (суммарные гармонические искажения 1 %)

Передние динамики 2×100 Вт (6 Ом)

Центральный динамики 100 Вт (6 Ом)

Динамики окружающего звучания 2×100 Вт (6 Ом)

Номинальный диапазон воспроизводимых

частот по обоим каналам –3 дБ 10 Гц–70 кГц (6 Ом, 0,9%)

Фактор демпфирования 30 (6 Ом)

Импеданс нагрузки

Передние динамики

A или B 4–16 Ом

A и B 8–16 Ом

BI-WIRE 6–16 Ом

Центральный динамик 6–16 Ом

Динамики окружающего звучания 6–16 Ом

Частотная характеристика

PHONO стандартная кривая RIAA (30 Гц–15 кГц) $\pm 0,8$ дБ

CD, TAPE/MD, DVD, TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3

10 Гц–70 кГц, ± 3 дБ

Входная чувствительность и импеданс

PHONO 3 мВ/47 кОм

CD, TAPE/MD, DVD, TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3 200 мВ/22 кОм

C/Ш при номинальной мощности (6 Ом) (VGCA ВКЛ)

PHONO 70 дБ (IHF, A: 80 дБ)

CD, TAPE/MD, DVD (L/R/C/LS/RS), TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3

113 дБ (IHF A, номинальная мощность, S=2 В),

98 дБ (IHF, A: 100 дБ)

Регуляторы тембра

BASS 50 Гц, от +10 до –10 дБ

TREBLE 20 кГц, от +10 до –10 дБ

Выходное напряжение

TAPE/MD REC (OUT), VCR 1 OUT 200 мВ

Баланс стереоканалов (250 Гц–6,3 кГц) ± 1 дБ

Разделение каналов 55 дБ

Выходной уровень и импеданс наушников 430 мВ/330 Ом

Частотная характеристика сабвуфера (–6 дБ) 7–200 Гц

Цифровой вход

Оптический

CD, DVD, TV

■ БЛОК FM-ТЮНЕРА

Диапазон частот

87,50–108,00 МГц

Чувствительность

C/Ш при 30 дБ 1,5 мкВ/75 Ом

C/Ш при 26 дБ 1,3 мкВ/75 Ом

C/Ш при 20 дБ 1,2 мкВ/75 Ом

Чувствительность по IHF (IHF '58) 1,5 мкВ/75 Ом

Пороговая стереочувствительность IHF при 46 дБ

22 мкВ/75 Ом

Суммарные гармонические искажения

MONO 0,2 %

STEREO 0,3 %

C/Ш

MONO 60 дБ (75 дБ, IHF)

STEREO 58 дБ (71 дБ, IHF)

Частотная характеристика

20 Гц–15 кГц +1 дБ, –2 дБ

Автоматическое переключение с канала на канал

± 400 кГц 65 дБ

Отношение захвата 1,5 дБ

Подавление зеркального канала при 98 МГц 40 дБ

Подавление ПЧ при 98 МГц 70 дБ

Подавление комбинационных частот при 98 МГц 70 дБ

Подавление АМ 50 дБ

Разделение стереоканалов

1 кГц 40 дБ

Прохождение поднесущей

19 кГц –30 дБ (–35 дБ, IHF)

38 кГц –50 дБ (–55 дБ, IHF)

Баланс стереоканалов (250 Гц–6,3 кГц) $\pm 1,5$ дБ

Точка ограничения 1,2 мкВ

Ширина диапозона

Усилитель ПЧ 180 кГц

FM-демодулятор 1000 кГц

Разъем антенны 75 Ом (несимметричный вход)

■ БЛОК AM-ТЮНЕРА

Диапазон частот

522–1611 кГц (шаг 9 кГц)

530–1620 кГц (шаг 10 кГц)

Чувствительность

20 мкВ, 330 мкВ/м

Избирательность (при 999 кГц) 55 дБ

Подавление ПЧ (при 999 кГц) 50 дБ

■ ВИДЕОБЛОК

Выходное напряжение при входе 1 В

(несимметричный вход) $1 \pm 0,1$ Вп-п

Максимальное входное напряжение 1,5 Вп-п

Входной/выходной импеданс 75 Ом (несимметричный вход)

■ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание Переменный ток

230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность

270 Вт

Размеры (Ш × В × Г)

[SA-DA10] 430 × 180 × 370 мм

[SA-DA8] 430 × 158 × 370 мм

Масса

[SA-DA10] 12,7 кг

[SA-DA8] 11,7 кг

Потребляемая мощность в режиме готовности:

2 W

Примечания:

1. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Вес и размеры даны приблизительно.
2. Суммарные гармонические искажения измерены цифровым спектр-анализатором.

■ Sekce zesilovače

Výstupní výkon	
DIN 1 kHz (THD: 1 %)	2 × 100 W (6 Ω)
Trvalý výst. výkon v pásmu 20 Hz–20 kHz při buzení obou kanálů	2 × 80 W (6 Ω)
Celkové harmonické zkreslení	
při jmenovitém výkonu v pásmu 20 Hz–20 kHz	0,09 % (6 Ω)
při polovině jmenovitého výkonu na 1 kHz	0,03 % (6 Ω)
Výkonový výstup při operaci DVD 6 kanálů	
DIN 1 kHz (THD: 1 %)	
Přední	2 × 100 W (6 Ω)
Středový	100 W (6 Ω)
Zadní	2 × 100 W (6 Ω)
Výkonová šířka kmitočtového pásma	
buzení obou kanálů, –3 dB	10 Hz–70 kHz (6 Ω, 0,9%)
Činitel útlumu	30 (6 Ω)
Zatěžovací impedance	
Přední	
A nebo B	4–16 Ω
A a B	8–16 Ω
BI-WIRE	6–16 Ω
Středový	6–16 Ω
Zadní	6–16 Ω
Kmitočtová charakteristika	
PHONO dle křivky RIAA (30 Hz–15 kHz) ±0,8 dB	
CD, TAPE/MD, DVD, TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3	10 Hz–70 kHz, ±3 dB
Vstupní citlivost a impedance	
PHONO	3 mV/47 kΩ
CD, TAPE/MD, DVD, TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3	200 mV/22 kΩ
Odstup signálu od šumu na poměrném výkonu (6 Ω) (VGCA zapnuto)	
PHONO	70 dB (IHF, A: 80 dB)
CD, TAPE/MD, DVD (L/R/C/LS/RS), TV, VCR 1, VCR 2 VCR 3	113 dB (IHF A, moc wzgledna, S=2 V), 98 dB (IHF, A: 100 dB)
Regulátory barvy zvuku	
BASS (regulace hloubek)	50 Hz, +10 až –10 dB
TREBLE (regulace výšek)	20 kHz, +10 až –10 dB
Výstupní napětí	
TAPE/MD REC (OUT), VCR 1 OUT	200 mV
Stereofonní vyvážení (250 Hz–6,3 kHz)	±1 dB
Přeslech mezi kanály	55 dB
Sluchátka-výst. úroveň a impedance	430 mV/330 Ω
Kmitočtová charakteristika pro subwoofer (–6 dB)	7–200 Hz

Digitální optický vstup

CD, DVD, TV

■ VKV sekce tuneru

Kmitočtový rozsah	87,50–108,00 MHz
Citlivost	
poměr signál/šum 30 dB	1,5 μV/75 Ω
poměr signál/šum 26 dB	1,3 μV/75 Ω
poměr signál/šum 20 dB	1,2 μV/75 Ω
Užitná citlivost (IHF '58)	1,5 μV/75 Ω
Citlivost pro bezšumové stereo dle IHF -s/š 46 dB	22 μV/75 Ω
Celkové harmonické zkreslení	
MONO	0,2 %
STEREO	0,3 %
Odstup signál/šum	
MONO	60 dB (75 dB, IHF)
STEREO	58 dB (71 dB, IHF)
Kmitočtová charakteristika	
20 Hz–15 kHz	+1 dB, –2 dB
Selektivita	
±400 kHz	65 dB
Rozsah zachycení	1,5 dB
Potlačení zrcadlových kmitočtů na 98 MHz	40 dB
Potlačení mezifrekvenčního kmitočtu na 98 MHz	70 dB
Potlačení parazitních kmitočtů na 98 MHz	70 dB
Potlačení AM	50 dB
Přeslech mezi kanály	
1 kHz	40 dB
Potlačení pilotního kmitočtu	
19 kHz	–30 dB (–35 dB, IHF)
38 kHz	–50 dB (–55 dB, IHF)
Stereofonní vyvážení kanálů (250 Hz–6,3 kHz)	±1,5 dB
Práh omezení	1,2 μV
Šířka pásma	
MF zesilovač	180 kHz
FM demodulátor	1000 kHz
Anténní vstupní konektor(y)	75 Ω (nesymetrický)

■ AM sekce tuneru

Kmitočtové rozsahy	522–1611 kHz (krok 9 kHz)
	530–1620 kHz (krok 10 kHz)
Citlivost	20 μV, 330 μV/m
Selektivita (na 999 kHz)	55 dB
Potlačení mezifrekvenčního kmitočtu (na 999 kHz)	50 dB

■ Sekce video

Výstupní napětí při vstupu 1 V (nesym.)	1 ±0,1 Vp-p
Maximální vstupní napětí	1,5 Vp-p
Vstupní/výstupní impedance	75 Ω (nesymetrický)

■ Všeobecné údaje

Napájecí napětí	střídavé 50 Hz, 230 V
Příkon	270 W
Rozměry (šířka × výška × hloubka)	
	[SA-DA10] 430 × 180 × 370 mm
	[SA-DA8] 430 × 158 × 370 mm
Hmotnost	
	[SA-DA10] 12,7 kg
	[SA-DA8] 11,7 kg

Příkon v režimu pohotovosti:

2 W

Poznámky:

- Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Hmotnost a rozměry jsou přibližné.
- Celkové harmonické zkreslení je měřeno digitálním spektrálním analyzátozem.

SEKCJA WZMACNIACZA

Moc wyjściowa	
Moc DIN przy częstotliwości 1 kHz (całk. znieksz. harm. 1 %)	2 × 100 W (6 Ω)
Maksymalna ciągła moc wyjściowa w zakresie częstotliwości 20 Hz–20 kHz przy obu kanałachysterowanych	2 × 80 W (6 Ω)
Całkowite zniekształcenia harmoniczne	
Przy mocy znamionowej w zakresie częstotliwości 20 Hz–20 kHz	0,09 % (6 Ω)
Przy połowie mocy dla częstotliwości 1 kHz	0,03 % (6 Ω)
Moc wyjściowa przy działaniu funkcji DVD 6CH	
Moc DIN przy częstotliwości 1 kHz (całk. znieksz. harm. 1 %)	
Przednie zestawy głośnikowe	2 × 100 W (6 Ω)
Środkowy zestaw głośnikowy	100 W (6 Ω)
Zestawy głośnikowe surround	2 × 100 W (6 Ω)
Zakres przenoszonych częstotliwości wzmacniacza mocy	
Przy obu kanałachysterowanych, –3 dB	10 Hz–70 kHz (6 Ω, 0,9%)
Współczynnik tłumienia	
Impedancja obciążenia	30 (6 Ω)
Przednie zestawy głośnikowe	
A lub B	4–16 Ω
A i B	8–16 Ω
BI-WIRE	6–16 Ω
Środkowy zestaw głośnikowy	6–16 Ω
Zestawy głośnikowe surround	6–16 Ω
Zakres przenoszonych częstotliwości	
PHONO	
Standardowa charakterystyka RIAA (30 Hz–15 kHz) ±0,8 dB	
CD, TAPE/MD, DVD, TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3	10 Hz–70 kHz, ±3 dB
Czułość i impedancja wejściowa	
PHONO	3 mV/47 kΩ
CD, TAPE/MD, DVD, TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3	200 mV/22 kΩ
Stosunek sygnał/szum przy mocy względnej (6 Ω) (VGCA włączone)	
PHONO	70 dB (IHF, A: 80 dB)
CD, TAPE/MD, DVD (L/R/C/LS/RS), TV, VCR 1, VCR 2, VCR 3	113 dB (IHF A, moc względna, S=2 V), 98 dB (IHF, A: 100 dB)
Regulatory barwy dźwięku	
BASS	50 Hz, +10 do –10 dB
TREBLE	20 kHz, +10 do –10 dB
Poziom napięcia wyjściowego	
TAPE/MD REC (OUT), VCR 1 OUT	200 mV
Równowaga kanałów stereofonicznych (250 Hz–6,3 kHz)	
	±1 dB
Separacja kanałów stereofonicznych	
	55 dB
Poziom napięcia wyjściowego i impedancja wyjścia słuchawkowego	
	430 mV/330 Ω
Zakres przenoszonych częstotliwości głośnika superniskotonowego (–6 dB)	
	7–200 Hz

Wejście cyfrowe
Optyczne

CD, DVD, TV

SEKCJA TUNERA FM

Zakres odbieranych częstotliwości	87,50–108,00 MHz
Czułość	
Przy stosunku sygnał/szum 30 dB	1,5 μV/75 Ω
Przy stosunku sygnał/szum 26 dB	1,3 μV/75 Ω
Przy stosunku sygnał/szum 20 dB	1,2 μV/75 Ω
Czułość użyteczna IHF (IHF '58)	1,5 μV/75 Ω
Próg wyciszania stereo (IHF 46 dB)	22 μV/75 Ω
Całkowite zniekształcenia harmoniczne	
MONO	0,2 %
STEREO	0,3 %
Stosunek sygnał/szum	
MONO	60 dB (75 dB, IHF)
STEREO	58 dB (71 dB, IHF)
Zakres przenoszonych częstotliwości	
20 Hz–15 kHz	+1 dB, –2 dB
Selektywność względem przeciwnielego kanału	
±400 kHz	65 dB
Współczynnik przechwyty	
Tłumienie częstotliwości lustrzanej dla 98 MHz	1,5 dB
Tłumienie sygnału pośredniej częstotliwości dla 98 MHz	40 dB
Tłumienie sygnałów pasożytniczych dla 98 MHz	70 dB
Tłumienie modulacji AM	70 dB
Tłumienie modulacji AM	50 dB
Separacja kanałów stereofonicznych przy częstotliwości 1 kHz	
	40 dB
Przenikanie częstotliwości podnośnej	
19 kHz	–30 dB (–35 dB, IHF)
38 kHz	–50 dB (–55 dB, IHF)
Zrównoważenie kanałów (250 Hz–6,3 kHz)	±1,5 dB
Próg wyciszania	1,2 μV
Szerokość pasma przenoszenia	
Wzmacniacz p.cz.	180 kHz
Demodulator FM	1000 kHz
Gniazdo (gniazda) antenowe	75 Ω (niesymetryczne)

SEKCJA TUNERA AM

Zakresy odbieranych częstotliwości	
522–1611 kHz (z krokiem 9 kHz)	
530–1620 kHz (z krokiem 10 kHz)	
Czułość	
	20 μV, 330 μV/m
Selektywność (dla 999 kHz)	
	55 dB
Tłumienie sygnału pośredniej częstotliwości (dla 999 kHz)	
	50 dB

SEKCJA VIDEO

Poziom napięcia wyjściowego przy napięciu wejściowym 1 V (niesymetryczne)	
	1 ±0,1 Vp-p
Maksymalny poziom napięcia wejściowego	
	1,5 Vp-p
Impedancja wejściowa/wyjściowa	
	75 Ω (wejście/wyjście niesymetryczne)

DANE OGÓLNE

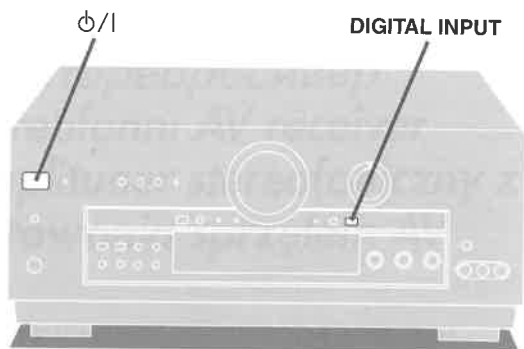
Zasilanie	Prąd zmienny 50 Hz, 230 V
Pobór mocy	270 W
Wymiary (Szer. × Wys. × Długość)	
[SA-DA10]	430 × 180 × 370 mm
[SA-DA8]	430 × 158 × 370 mm
Masa	
[SA-DA10]	12,7 kg
[SA-DA8]	11,7 kg

Zużycie mocy w trybie gotowości:

2 W

Uwagi:

1. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.
Waga i wymiary podane są w przybliżeniu.
2. Poziom całkowitych zniekształceń harmonicznych został zmierzony przy użyciu cyfrowego analizatora widma.



Функция СБРОСА

При включенном аппарате

Нажав и удерживая кнопку [DIGITAL INPUT], нажмите и удерживайте кнопку [I], пока на дисплее не загорится индикация "RESET".

Рабочие установки аппарата будут сброшены и заменены на заводские.

При этом предустановленные радиостанции не будут стерты из памяти.

Funkce RESET

Při zapnutém přístroji

Stiskněte a držte stisknuté tlačítko [DIGITAL INPUT] a současně stiskněte a přidržte tlačítko [I], dokud se na displeji nezobrazí heslo "RESET".

Celé nastavení přístroje se navrátí do původního stavu, v jakém přístroj opustil výrobu.

Nicméně stanice uložené do jednotlivých předvoleb tuneru zůstanou v paměti uchovány.

Funkcja RESET

Gdy urządzenie jest włączone

Przytrzymując wciśnięty przycisk [DIGITAL INPUT], naciśnij i przytrzymaj przycisk [I], aż na wyświetlaczu ukaze się napis „RESET”.

Ustawienia urządzenia wrócą do ustawień fabrycznych (takich, jakie były przy sprzedaży urządzenia).

Zaprogramowane stacje nie zostaną jednak skasowane.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

⒫ Ⓒ Ⓡ

RQT5515-R

H0500RF0